

# সিলেটী নগৰী

[silɔʈi nagri]~‘chiloTi nagri’

## Writing Practice



Sylheti Language  
Society

সিলেটী

silɔʈi

ছিলটি

SOAS সিলেটী  
Sylheti Project

Camden সিলেটী  
Sylheti Project







## **SOAS Sylheti Project**

After an invitation from the director of the Surma Centre, Camden, during Endangered Languages Week presentations at SOAS in 2012, the SOAS Sylheti Project was created. For a decade, SOAS students have participated in this extracurricular project to linguistically document the Sylheti language. Academically, the SOAS Fieldmethods course has worked with Sylheti speakers to document Sylheti grammar. As community outreach, the various sub-projects include a Sylheti dictionary app, an academic conference, a storybook, and ongoing Sylheti language lessons.

[www.sylhetiproject.wordpress.com](http://www.sylhetiproject.wordpress.com)

Contact the Sylheti Project via email:

[sylhetiproject@soas.ac.uk](mailto:sylhetiproject@soas.ac.uk) or [sylhetiproject.soas@gmail.com](mailto:sylhetiproject.soas@gmail.com)

Find socials at:

[linktr.ee/sylhetiproject](https://linktr.ee/sylhetiproject)

## **SOAS Sylheti Language Society**

The SOAS Sylheti Language Society organizes weekly Sylheti language lessons and meets to discuss the grammar of the Sylheti language.

Information on the SOAS Students' Union webpage:

[www.soasunion.org/organisation/7438](http://www.soasunion.org/organisation/7438)

January 2024


SOAS, University of London

Russell Square, London WC1H 0XG



# সীলহী নাগনী বননসান্না

## Sylheti Nagri Abugida (Alphabet)

 [a]	 [i]	 [ʊ]	 [ɛ]	 [ɔ]
 'ko' [x/k]	 'kho' [x/k]	 'go' [g]	 'gho' [g]	 'ong' [ŋ]
 'co' [s/tʃ]	 'cho' [s/tʃ]	 'jo' [z/dʒ]	 'jho' [z/dʒ]	
 'to' [t]	 'tho' [t]	 'do' [d]	 'dho' [d]	
 'to' [t̪]	 'tho' [t̪]	 'do' [d̪]	 'dho' [d̪]	 'no' [ɳ/ɳ̪/ɳ̪̃]
 'po' [ɸ/p]	 'p'ho' [ɸ/p]	 'bo' [b]	 'b'ho' [b]	 'mo' [m]
 'lo' [l̪]	 'ro' [r]	 'oR' [ɽ]	 'sho' [ʃ/ʂ]	 'ho' [h]

The Siloti / Syloti / Sylheti / Sylhet Nagri script is a Brahmic (/Indic) script which has the traditional order of

- vowels grouped together, either before or after the consonants, and
- consonants organized into six groups based principally on the place where the sounds were produced in the mouth of the older Sanskritic languages.

Sylheti(-Cachari) is a modern language that has evolved its own sounds and doesn't exactly fit old Sanskritic spelling conventions. Sylheti has its five main vowel sounds represented by five symbols/letters (which do not write Sylheti's system of lexical tones) and its 18(-24) main consonant sounds represented by 28 symbols/letters. Six consonant sounds are actually variations (allophones) of each other, so there are 18 main consonant sounds in Sylheti with six of those sounds having two ways to be produced depending on the other sounds that they're next to (= phonotactics). In total, to represent Sylheti's 23-29 sounds the Siloti Nagri script has 33 symbols/letters.

Brahmic scripts' symbols/letters, which represent both vowel and consonant sounds, can have full, independent forms (like in the chart to the left) and half, attached forms. Attached forms representing vowel sounds are very common. (Independent vowel forms are also common in Sylheti, at the beginning of words and in the common vowel series/chains (diphthongs) of two or more vowels in a row.) Attached forms representing consonant sounds (often called conjuncts) are less common, depending on the language. (Sylheti doesn't commonly use attached forms to write consonants, which are mostly found in the spellings of foreign words in Sylheti. The Sylheti sound system naturally prefers 'closed' syllables that end in consonants so two consonants in a row, ending one syllable then beginning the next syllable, are common, and there's little need to indicate what is so common in spelling.)

Brahmic scripts are abugida, or alphasyllabary, scripts because the symbol/letter forms write segments that form syllables, combinations/sequences of consonants and vowels, not always separate forms for separate consonants and separate vowel letters. When writing syllable segments in Sylheti,

- a vowel can be a syllable so a letter representing one vowel sound can write a syllable,
- two vowels can combine to be a syllable so two letters representing two vowel sounds can write a syllable,
- a vowel (or two) can combine with a consonant to be a syllable so a letter (or two) representing a vowel sound (or two) with a consonant letter representing a consonant sound can write a syllable,
- a consonant must always have a vowel (or two or three) to be a syllable so a letter representing a consonant sound is assumed to have a vowel sound attached (called the inherent vowel), even if it's not written - unless the consonant sound is at the end of a syllable, then no inherent vowel is assumed.

To summarize, Sylheti's syllables can be:

V = one vowel sound

VV = two vowel sounds

V(V)C = one (or two) vowel sound(s) before a consonant sound

CV(V) = one (or two) vowel sound(s) after a consonant sound

CV(V)C = one (or two) vowel sound(s) after and before consonant sounds

where each V and C can be represented by one letter in independent and/or attached forms, or no letter in the case of V being the inherent vowel in syllable type CV.

Brahmic scripts, like most of the world's scripts, don't have different lower- and upper-case letter forms. The rules of English capitalization of names and at the beginning of sentences don't apply to Sylheti.

For comparison, included are transliterated examples of more dominant Brahmic scripts that were both originally created to write Sanskritic in different south Asian regions

- the Eastern/Purbi Nagari script (পূর্বা নাগরী [pu:ɽbi: na:ɡo:ɽi:] from 12<sup>th</sup> century CE), also known as the 'Bengali-Assamese script', and
- the Devanagari script (देवनागरी [devana:ɡa:ɽi:] from 10<sup>th</sup> century CE), as well as
- the Roman script (from 8<sup>th</sup> century BCE, which is derived from the Latin alphabet which was derived from the Greek alphabet).

The Siloti Nagri script most likely dates from the 15<sup>th</sup> century CE, but its usage was not as widespread so there are fewer surviving examples to confirm dating.

In square brackets [ ] is transcription of pronunciation in the International Phonetic Alphabet (IPA).

Sylheti is a rich language with lots of variation. Different people write in different ways to better represent variation in how they speak. You may see different ways to write different words - following historical spellings (like in this book) that don't always best reflect modern speech, or updating spellings that better reflect modern speech. You may say the words differently and therefore prefer to write them differently. That is ok! Difference is rich diversity. Different isn't 'wrong'. If you say something differently, and want it in the following pages, write us a message and we'll do what we can to customize the words to better represent how you speak in Sylheti. Sylheti is a minoritized language that lacks resources and contexts when it can be spoken freely. Creating new resources is an opportunity to be as inclusive as possible, to include as much variation as possible, to reflect the Sylheti language's historical richness!



अम

[am]~'am'  
mango

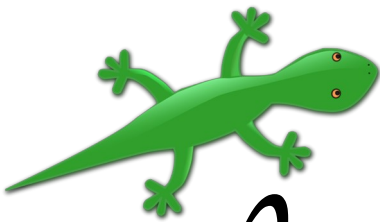


अदा

[ada]~'ada'  
ginger

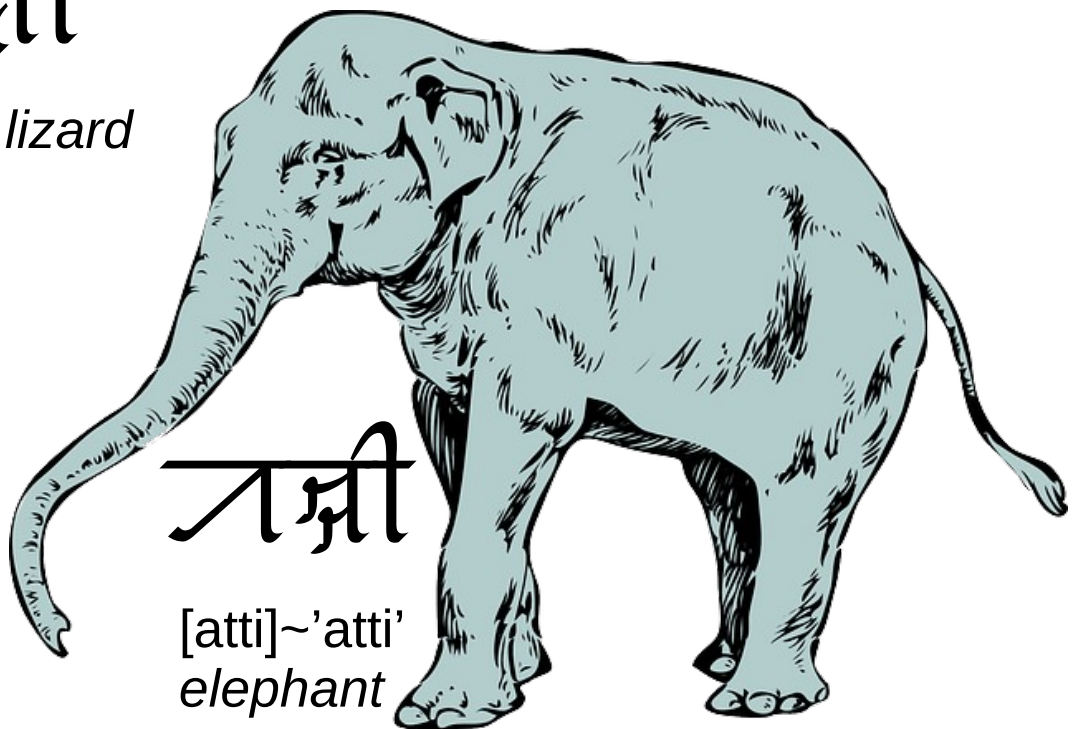
अनानास

[ananas]~'ananach'  
pineapple



अली

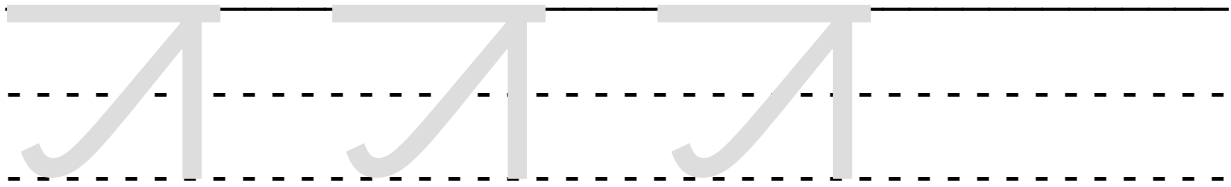
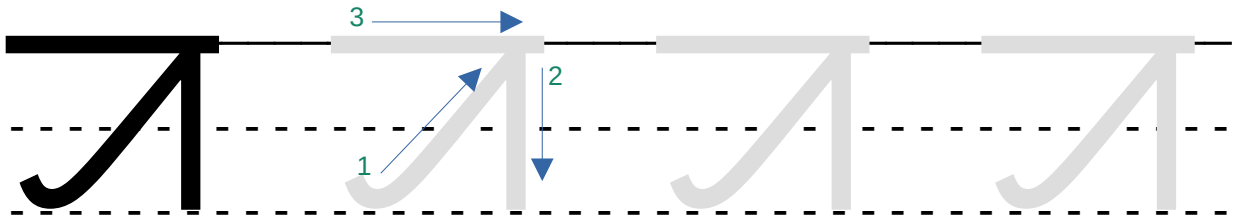
[ali]~'ali' lizard



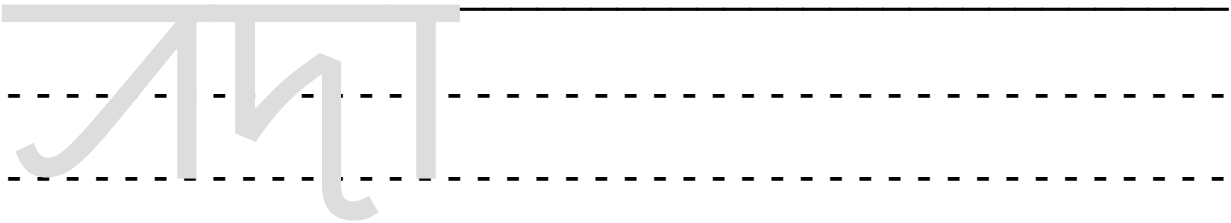
अत्ती

[atti]~'atti'  
elephant

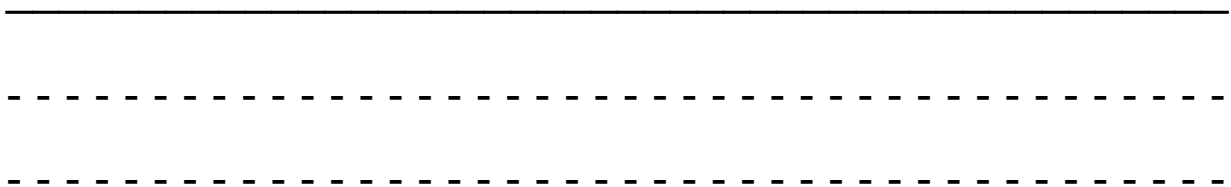
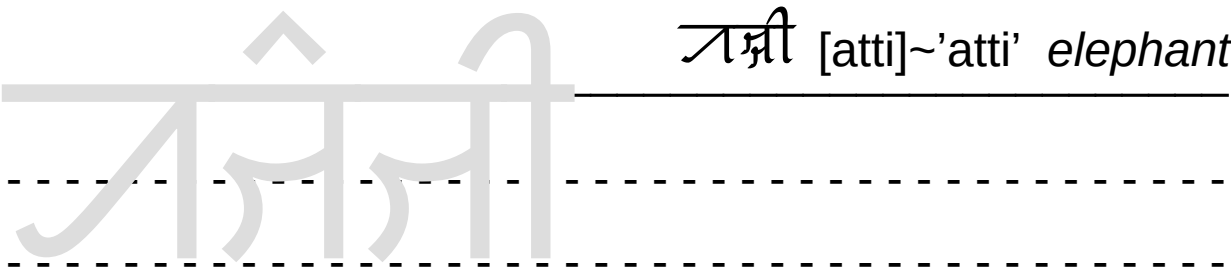
Roman script: a  
Purbi Nagori: आ  
Devanagari: आ  
represents sound [a]



आदा [ada]~'ada' *ginger*



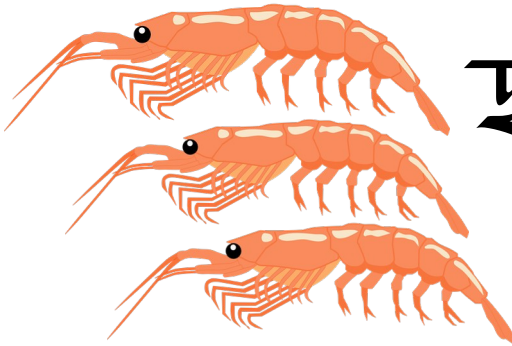
आत्ती [atti]~'atti' *elephant*





इलीश माछ

*hilsa (herring) fish*  
[ilij mas]~'ilisha mach'

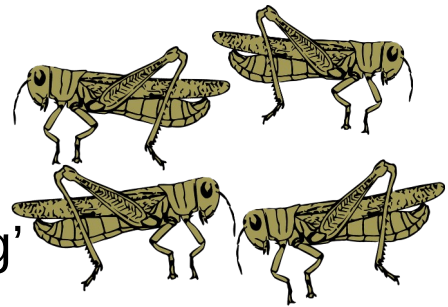


इसा / इछा माछ

[isa mas]~'ica / icha mach'  
*shrimp, crayfish*

इरणां

[isran]~'ichrang'  
*cricket*



इरा

[ira]~'ira'  
*diamond*

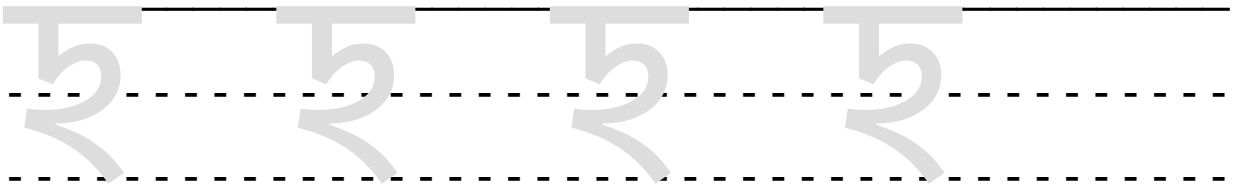
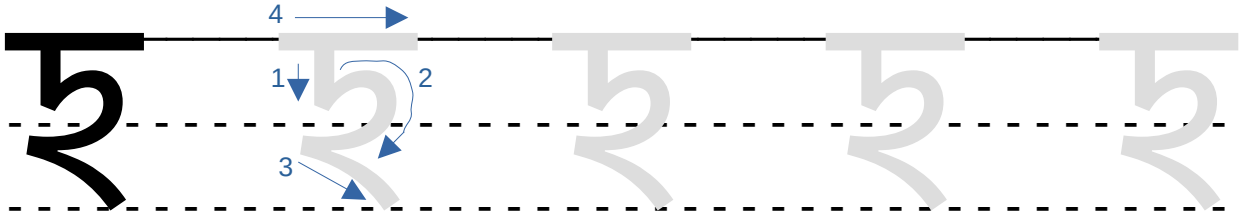
इस्कूल

[iskul]~'ichkul'  
*school*

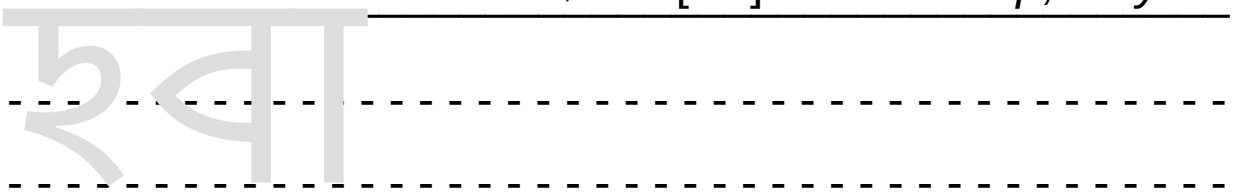




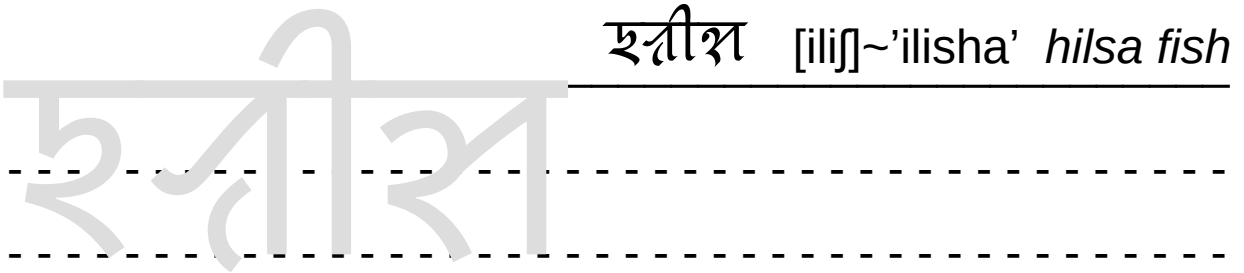
Roman script: i  
Purbi Nagori: ई (/ ई)  
Devanagari: इ (/ ई)  
represents sound [i]

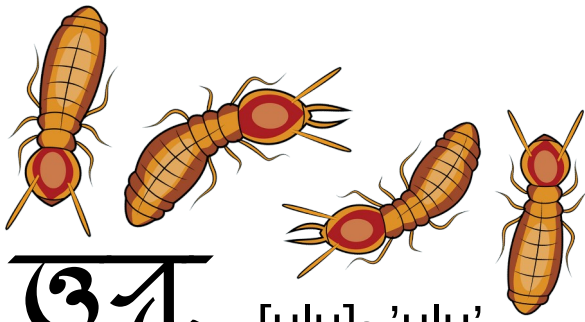


इसा [isa]~'ica' *shrimp, crayfish*

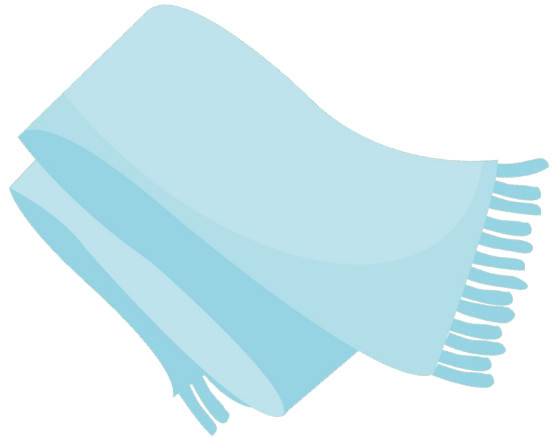


इलीश [ilij]~'ilisha' *hilsa fish*





**ଓଲୁ** [ulu]~'ulu'  
termite, white ant



**ଓଲ୍ଲା / ଓଲ୍ଲା**

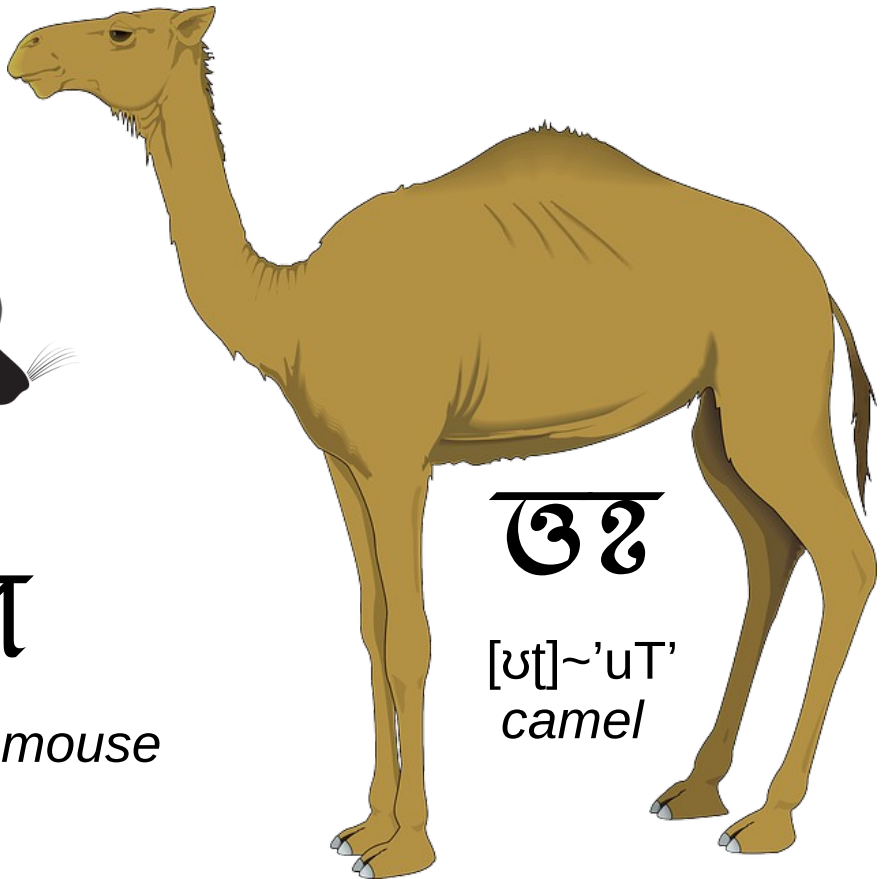
[ɔlna / ɔlna]  
~'uRna / unna'  
scarf



**ଓଦ** [ud]~'ud'  
otter, castor



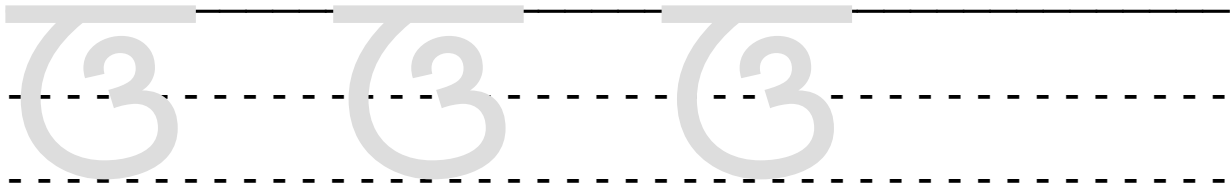
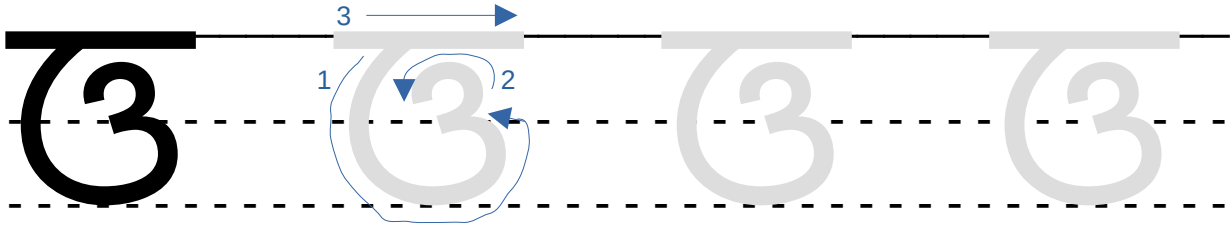
**ଓନ୍ଦୁ**  
[undur]~'undur' mouse



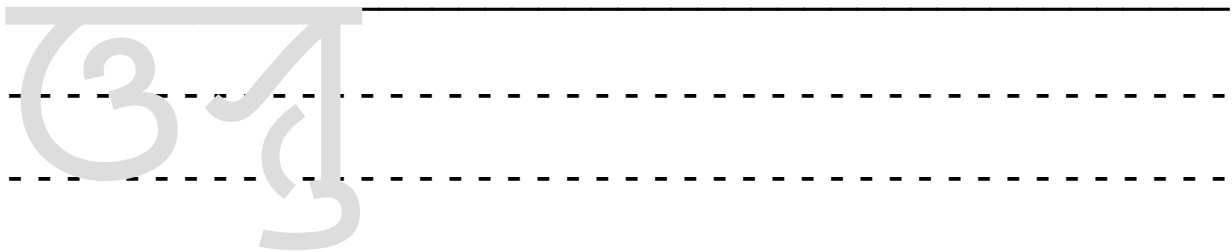
**ଓଟ**

[ɔt]~'uT'  
camel

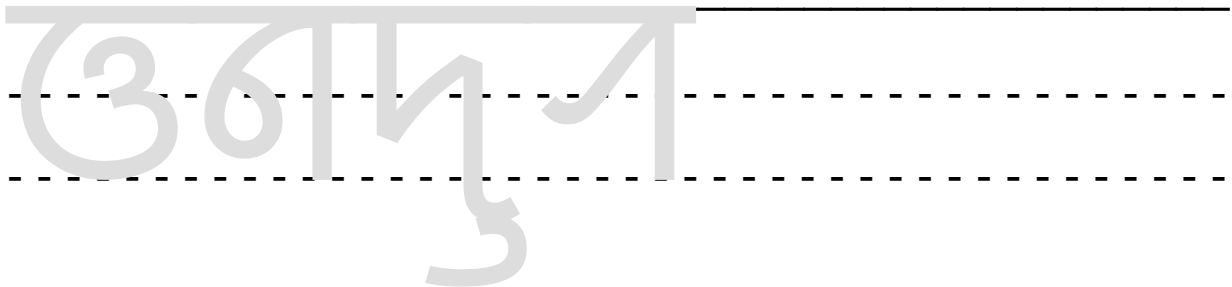
Roman script: u  
Purbi Nagori: उ (/ उ)  
Devanagari: उ (/ ऊ)  
represents sound [ʊ]

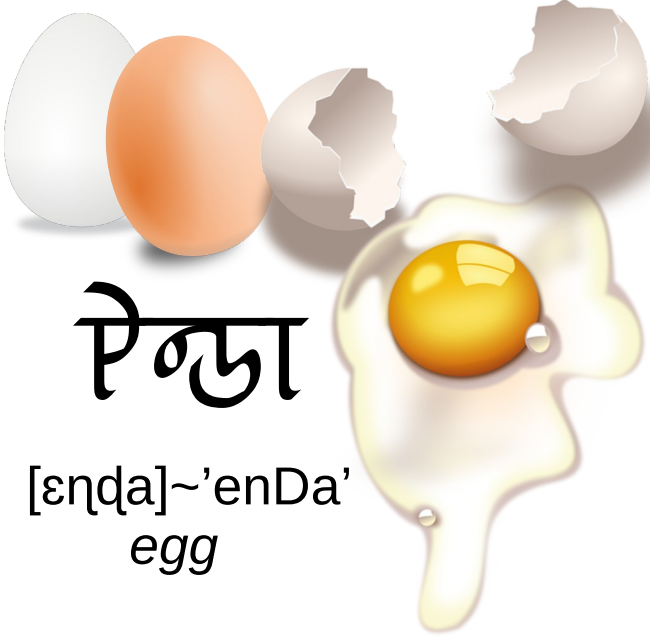


उलु [ulu]~'ulu' *termite, white ant*



उन्दुर [undur]~'undur' *mouse*





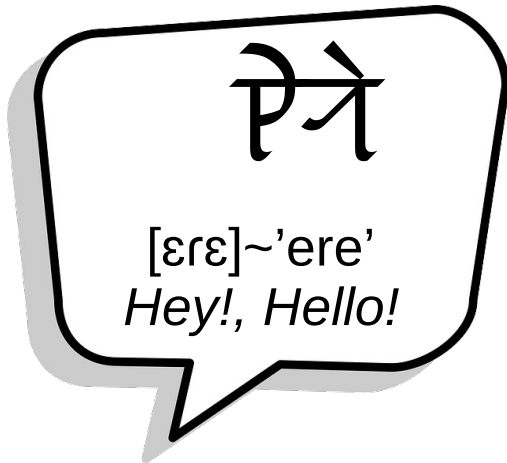
पेन्डा

[ɛɳɖa]~'enDa'  
egg



पेन्नाइव

[ɛlaɪs]~'elaic' cardamom



पेने

[ɛɳɛ]~'ere'  
Hey!, Hello!

पेशी / पेशी

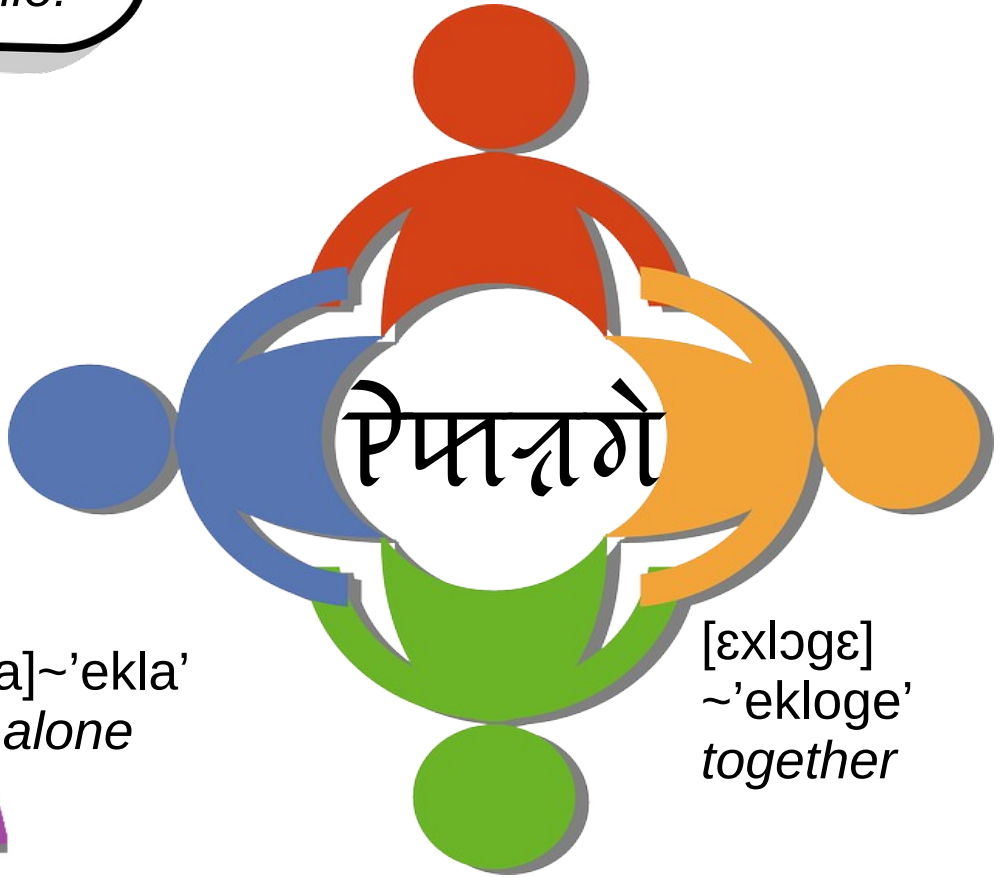
[ɛsi / ɛʃʃi]  
~'esi / ecci'  
sneeze



पेफन्ना

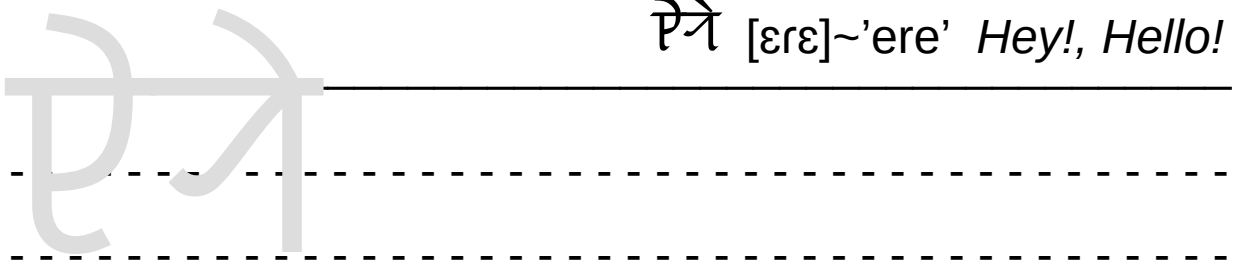
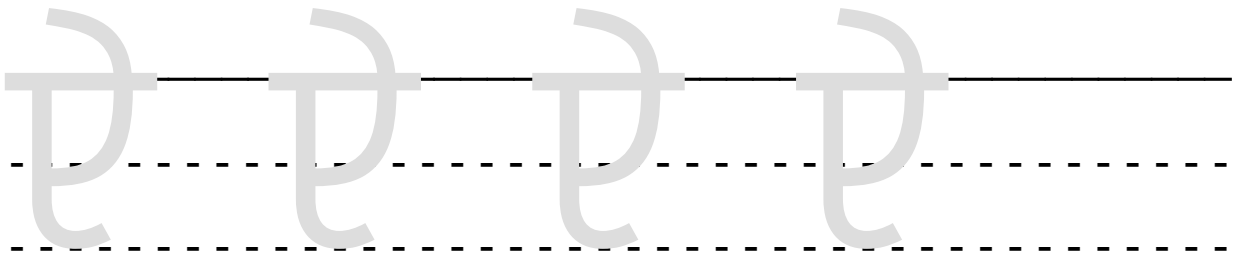
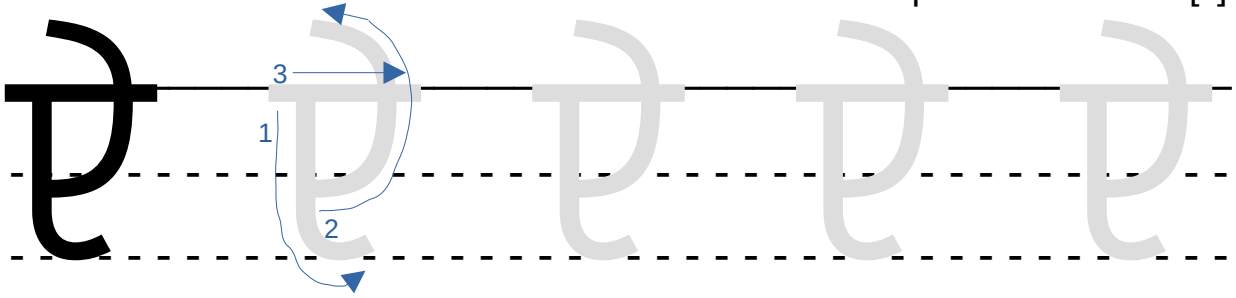


[ɛxla]~'ekla'  
alone



[ɛxɭɔɛ]  
~'ekloge'  
together

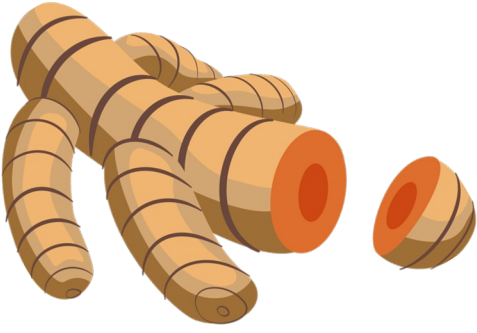
Roman script: e  
Purbi Nagori: ए  
Devanagari: ए  
represents sound [ɛ]



ऐने [ɛrɛ]~'ere' *Hey!, Hello!*



ऐण्डा [ɛṇḍa]~'enDa' *egg*



ब्रह्मदीप / ब्रह्मद

[ɔɪdɪ / ɔɪd] ~ 'oidia / olud'  
turmeric

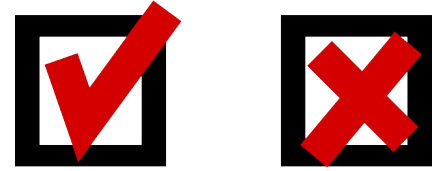
ब्रह्मदीप

[ɔɪdɪa]  
~ 'oidia'  
yellow



ब्रवाप्प

[ɔbax] ~ 'obakh'  
surprised

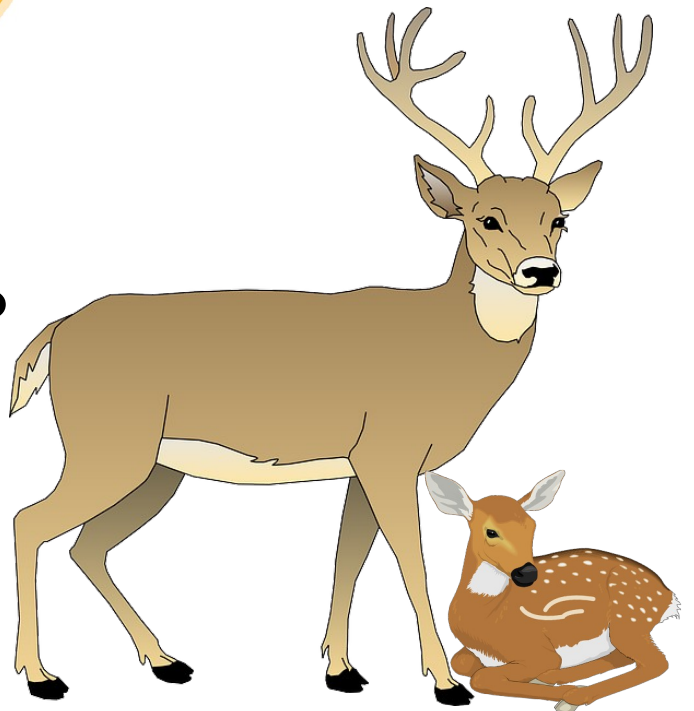


ब्रपे ना

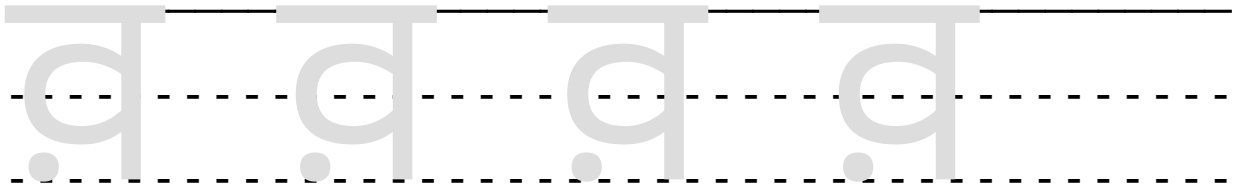
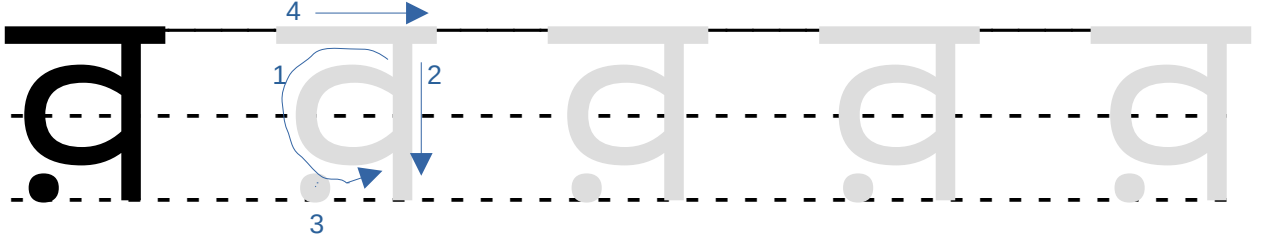
[ɔɛ na] ~ 'oe na'  
yes no

ब्रनीन / ब्रनीं

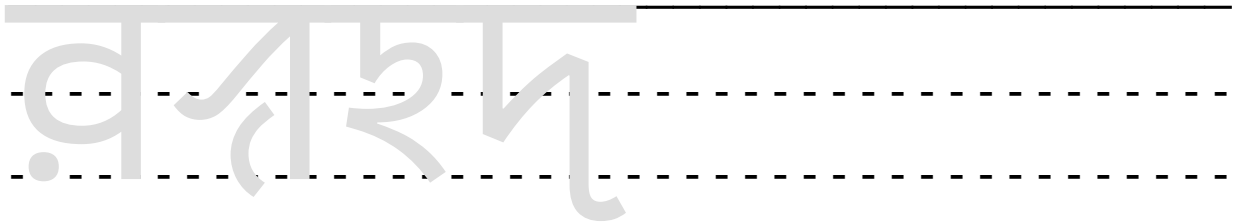
[ɔrin / ɔrin] ~ 'orin / oring'  
deer



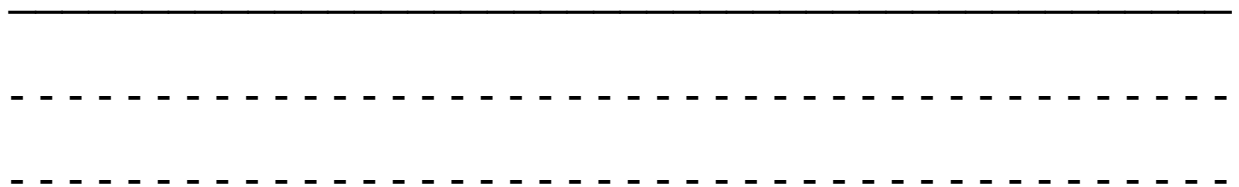
Roman script: o  
Purbi Nagori: ओ (/ अ)  
Devanagari: ओ (/ अ)  
represents sound [ɔ]



ब्रह्मद [ɔɔɔɔ]~'oloid' turmeric



ब्रह्मदी [ɔɔɔɔ]~'oildia' yellow



ଜମନା ବ୍ରଜନାମେ ଓବାହସୁ ନୀ ଃ

[amra okol ekloge ubaimu ni]  
'amra okol ekloge ubaimu ni'  
Will we all stand together?

ଜମନା ବ୍ରଜନାମେ

ଓବାହସୁ ନୀ ଃ

ନୀ ଃ

ଜମନା ବ୍ରଜନାମେ

ଓବାହସୁ ନୀ ଃ

ନୀ ଃ



ଜାଣନା ବଦାନ୍ତ ପେଦାନ୍ତଗେ ଓନ୍ତୁ ବହୁଦ୍ରୀ ଃ

[amra oxol exloge ullu oisi]

'amra oxol exloge ullu oisi'

We all became rascals together.

ଜାଣନା ବଦାନ୍ତ

ପେଦାନ୍ତଗେ ଓନ୍ତୁ

ବହୁଦ୍ରୀ ଃ

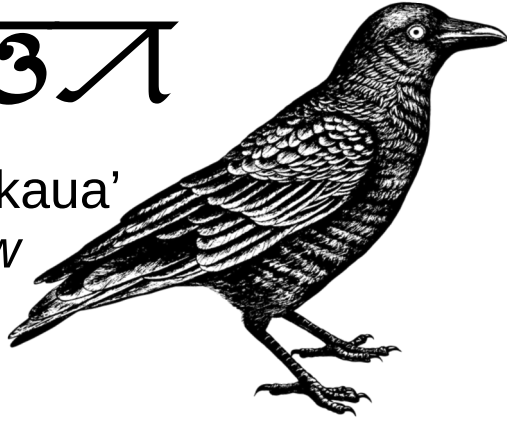
ଜାଣନା ବଦାନ୍ତ

ପେଦାନ୍ତଗେ ଓନ୍ତୁ

ବହୁଦ୍ରୀ ଃ

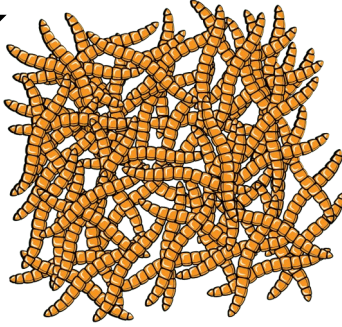
ਖਾੜਾ

[xaua]~'kaua'  
crow



ਖੀੜਾ

[kiRa]~'kiRa'  
worm, larva



ਖੁੱਟਾ

[kutta]~'kutta'  
dog

ਖੌਲਾ

[xola]~'kola' banana



ਖਾਖਲਾਖ

[xaxlas]~'kaklach'  
chameleon

ਖੁੱਦਾਲ

[kudal]~'kudal'  
hoe, spade



ਖਾਇੰਝੀ

[xaintji]~'kainci' scissors



पोला का

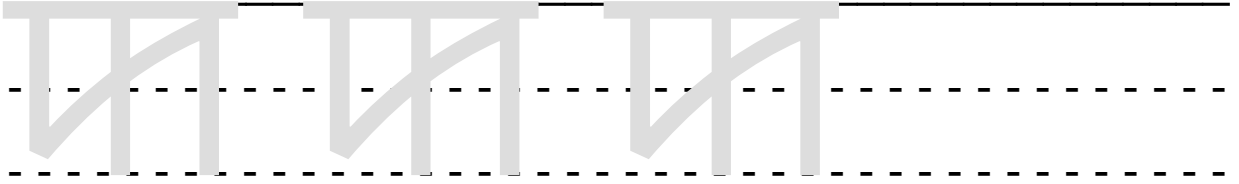
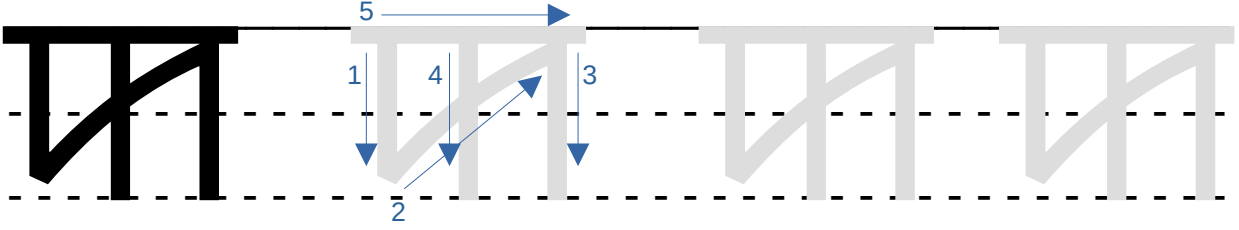
[pɔɛla xɔ]~'poela ko'

Roman script: k

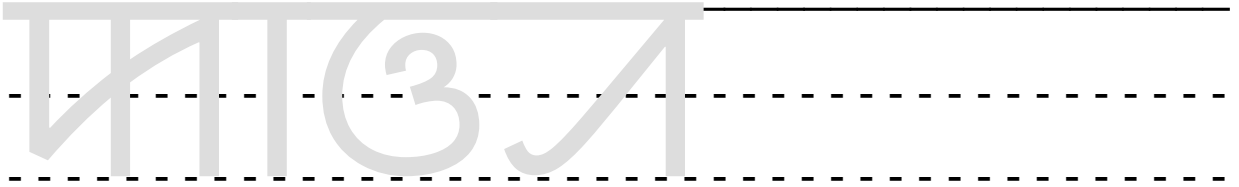
Purbi Nagori: क

Devanagari: क

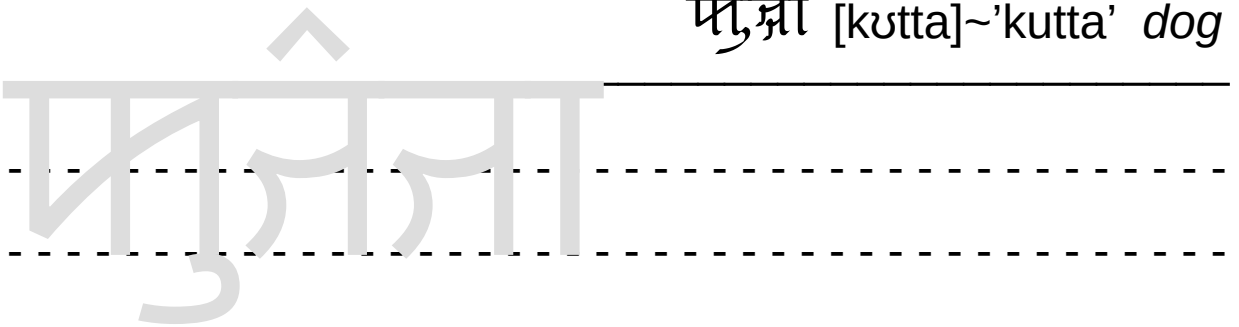
represents sounds [x / k]



काठोरा [xaua]~'xaua' crow

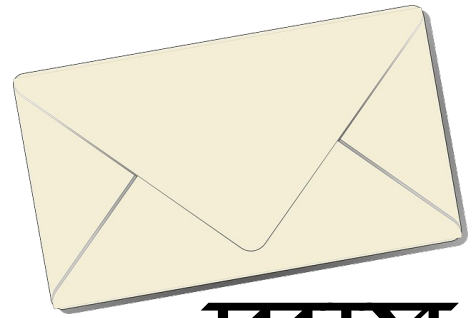
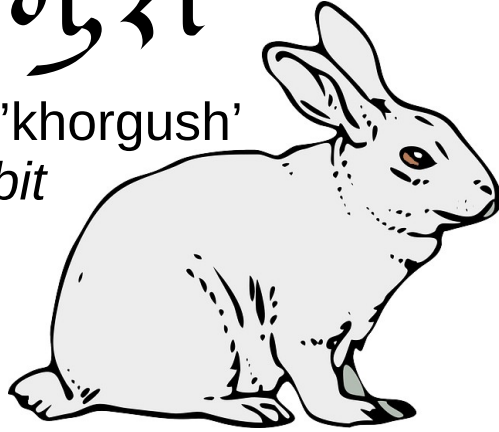


कुत्ता [kutta]~'kutta' dog



ਖਰਗੁਸ਼

[xɔrgʊʃ]~'khorɡush'  
rabbit



ਖਮ

[xam]~'kham'  
envelope

ਕਿਰਕੀ

[kiɾki]~'khiRki'  
window



ਖੁਪਾ

[kʊɸa]~'khupa'  
hair bun, chignon

ਕਿਰ

[kir]~'khir'  
rice  
pudding



दुसरा ख

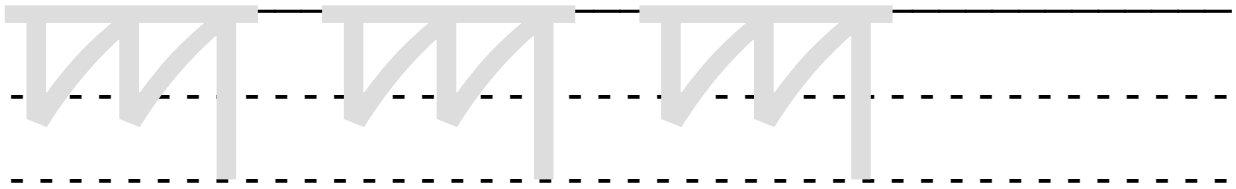
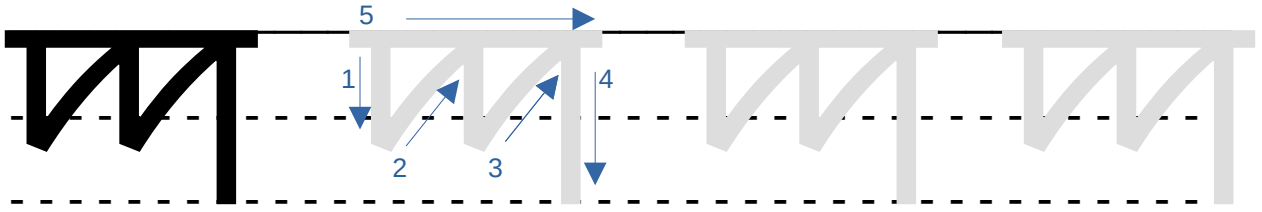
[dʊsra xɔ]~'duchra kho'

Roman script: kh

Purbi Nagori: ख

Devanagari: ख

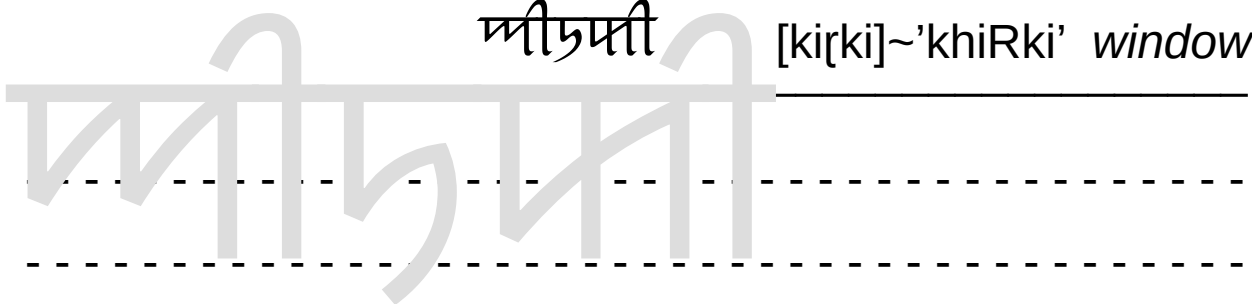
represents sounds [x / k]

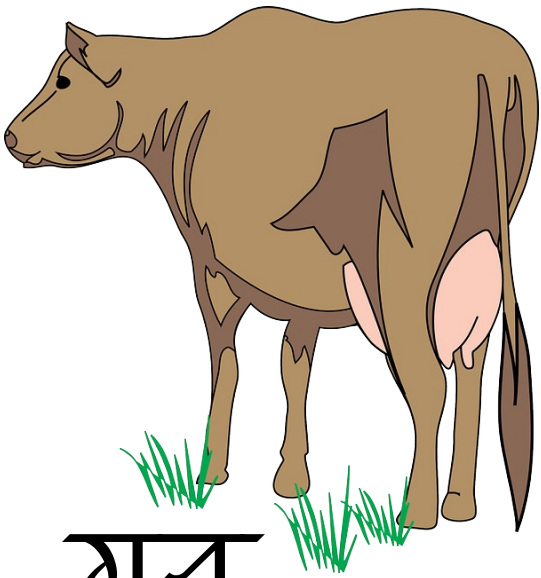


खाम [xam]~'kham' envelope



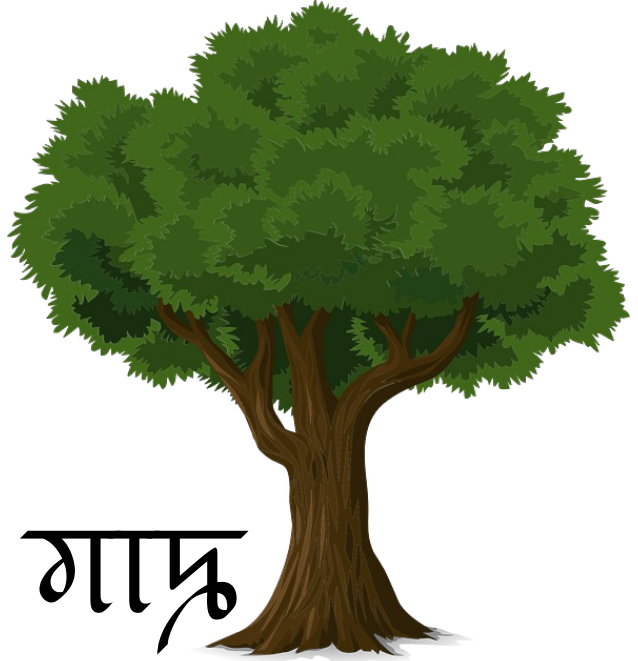
खिखि [kiʁki]~'khiRki' window





गर्गु

[garu]~'goru' cow



गार्गु

[gas]~'gach' tree

गान गार्गु

[gan gaa]~'gan gaoa'  
singing



गार्गु

[gar]~'gaiT'  
bundle, pack



गु

[gu]~'gu'  
poo



पोला ग

[pɔɛla gɔ]~'poela go'

Roman script: g

Purbi Nagori: ग

Devanagari: ग

represents sound [g]

ग ग ग ग ग

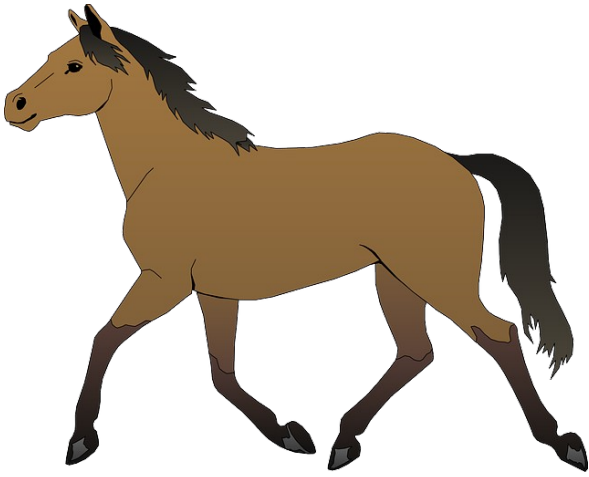
ग ग ग ग

गुरु [goru]~'goru' cow

गुरु

गाड़ [gas]~'gach' tree

गाड़



ਬਨ [gɔr]~'ghor' house



ਬੁਫਾ

[gʊɾa]~'ghuRa'  
horse

ਬਠਾ



[gɔnta]~'ghonTa' bell



ਬਫੀ

[gɔri]~'ghoRi'  
clock, watch

ਬੁੰਗਾਇਰ

[gʊŋgɔɪr]  
~'ghunggoir'  
monster, goblin



ਬਾ

[ga]~'gha'  
injury, wound



दुसरा घ

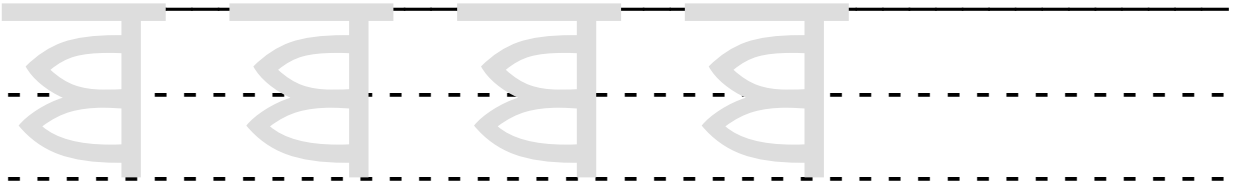
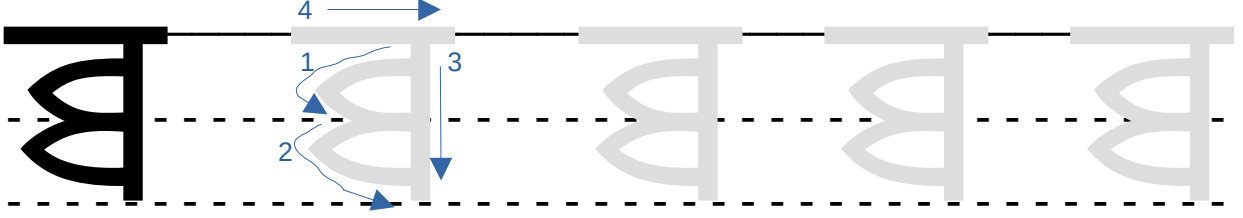
[dʊsrɑ gɔ]~'duchra gho'

Roman script: gh

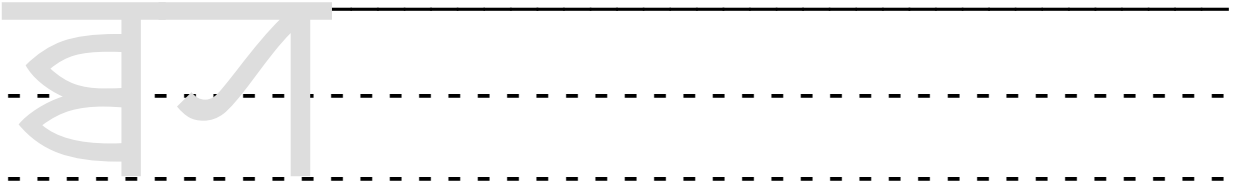
Purbi Nagori: घ

Devanagari: घ

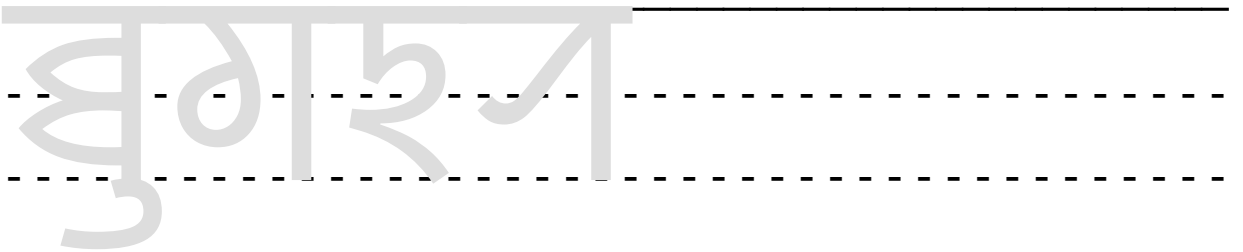
represents sound [g]

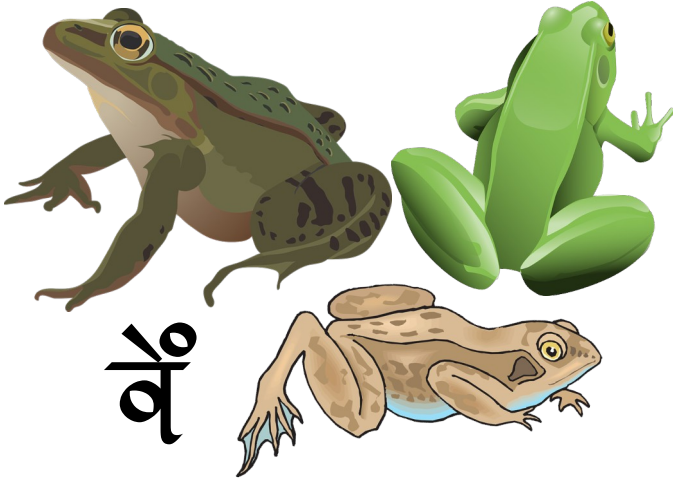


घर [gɔr]~'ghor' house



घुंगुडा [gʊŋgɔɪr]~'ghunggoir' monster





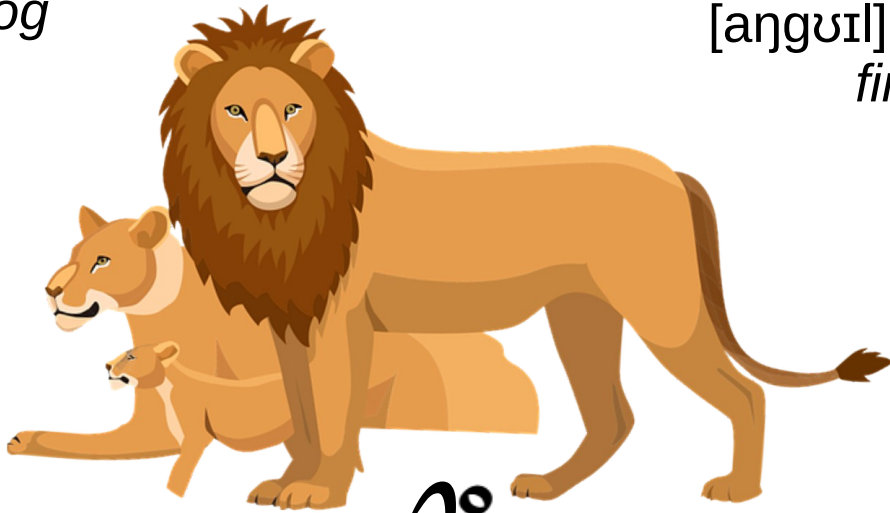
बें

[bɛŋ]~'beng'  
frog



अंगुष्ठ

[aŋgʊɪ]~'angguil'  
finger

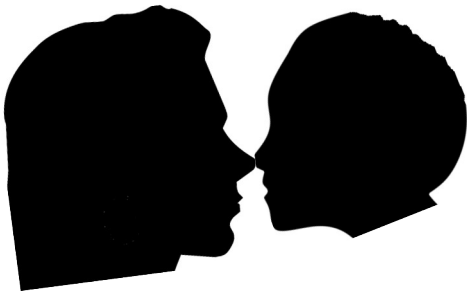


हिंगो

[hiŋgɔɪ]~'hinggoi'  
lion

हङ्गा

[hʊŋgɑ]~'hungga'  
nose kiss, sniff



फुङ्गी

[fʊʀiŋ]~'phuRing'  
dragonfly

\*\* never at the beginning of a word \*\*

Roman script: ng  
Purbi Nagori: ङ  
Devanagari: ङ  
represents sound [ŋ]

गं हं ङं ऐं वं

गं हं ङं ऐं वं

वें

वें [bɛŋ]~'beng' frog

फुङ्गी

फुङ्गी [fʊŋgi]~'phuRing' dragonfly

Blank handwriting lines

गांगर दांदा वें गुंगाइद्रे ः

[gango ɸaŋra beŋ guŋgaɪɽ]

'gango fangRa beng gungaiche'

*In the river, the wild frog burst into tears.*

गांगर दांदा वें

गुंगाइद्रे ः

गांगर दांदा वें

गुंगाइद्रे ः

ਦੁਫੰਗੜ ਜੰਗੀ ਫੁਫੀਗੜ ਜੰਗੁਫੁਜ਼ੜ ਨੰ ਜਾਂਗਾ :

[huɾɔŋgɔ zɔŋli ɸɹɪŋgɔɾ aŋgɹɪɔɾ ɾɔŋ rɔŋgɔ]

'huRonggo jongli phuRinggor angguilor rong rangga'

*In the cave, the forest grasshopper's finger's colo(u)r is red.*

ਦੁਫੰਗੜ ਜੰਗੀ

ਫੁਫੀਗੜ ਜੰਗੁਫੁਜ਼ੜ

ਨੰ ਜਾਂਗਾ :

ਦੁਫੰਗੜ ਜੰਗੀ

ਫੁਫੀਗੜ ਜੰਗੁਫੁਜ਼ੜ

ਨੰ ਜਾਂਗਾ :

गाऊज ब्रुंग्हाजे गन द्रुंगान जगे गाहन बीजे गन्नाहन,  
गुपने बीन बीन पाने गीज :

[gaut gʌŋgɔɪɐ̃ gon huŋgar aɐ̃ gair gire gɔlaia, guɸɔnɐ gin gin xɔɐ̃ gia]  
'gaut ghunggoire gon hunggar age gair ghire golaia, gupone ghin ghin kore gia'  
*In the city before (it) smells, the monster melts the cow's butter and secretly hates.*

गाऊज ब्रुंग्हाजे गन  
द्रुंगान जगे गाहन  
बीजे गन्नाहन,  
गुपने बीन बीन  
पाने गीज :

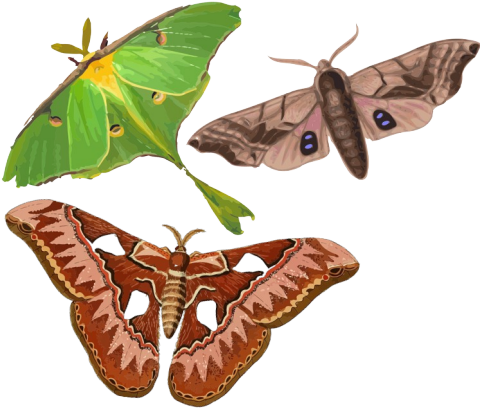
ଘେଦାଫେ ଗନ୍ଦୁନେ ଗନ୍ନାଗନ୍ନୀ ଫାନୀଜ, ବୁଂଗୁନନ ଗୁନ ଗାହଜ,  
ଗୁଜ ଗଦଗଦାହଜ, ଗୁଂଗାହଜ, ଗନକ ଜନ ବୁକ ନାଗେ ଃ

[gedae gorure golagoli xoria, gungguror gun gaia, gua gopgopaia, gunggaia, gorom ar gum lage]

'gedae gorure golagoli koria, ghungguror gun gaia, gua gopgopaia, gunggaia, gorom ar ghum lage'

*The baby embraces the cow, sings the praises of the belled anklets, eats betel nut noisily and bursts into tears and feels hot and sleepy.*

ଘେଦାଫେ ଗନ୍ଦୁନେ  
ଗନ୍ନାଗନ୍ନୀ ଫାନୀଜ,  
ବୁଂଗୁନନ ଗୁନ ଗାହଜ,  
ଗୁଜ ଗଦଗଦାହଜ,  
ଗୁଂଗାହଜ, ଗନକ  
ଜନ ବୁକ ନାଗେ ଃ



बप्पन / बप्पन

[səxər / səkər]~'cokor / cokkor'  
moth, butterfly



बानबदा

[santʃɔɾa]~'cancoRa'  
bat (roof climber)



बाबी /

बापी

[sabi / saʃi]~'cabi / capi'  
key

बा

[sa]~'ca'  
tea



बद्धा / बश्या

[sɔsma / sɔʃma]~'cochma / coshma' eyeglasses



पोला व

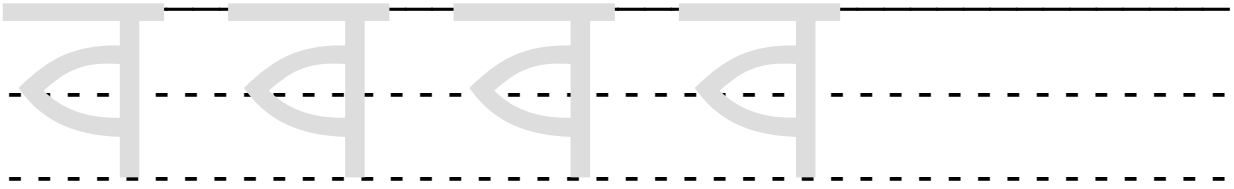
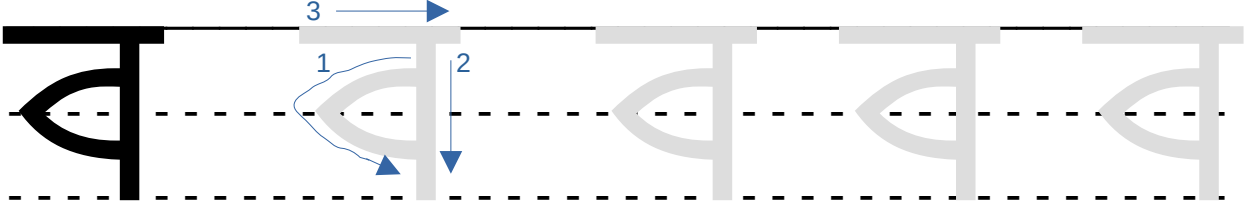
[pɔɛla sɔ]~'poela co'

Roman script: c

Purbi Nagori: ङ

Devanagari: च

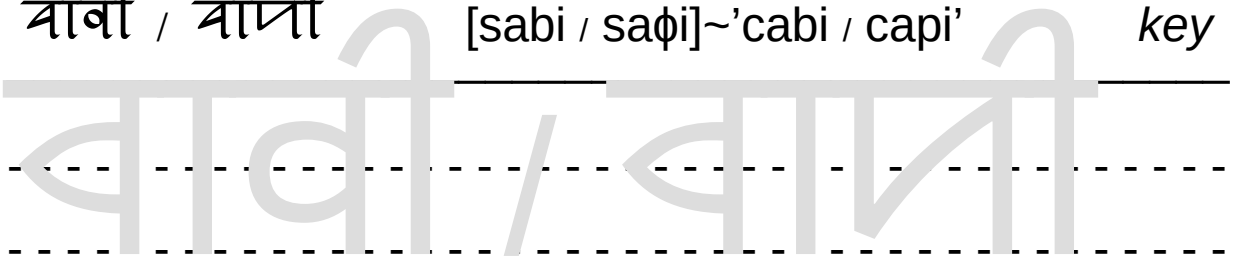
represents sounds [s / tʃ]



वावी / वाणी

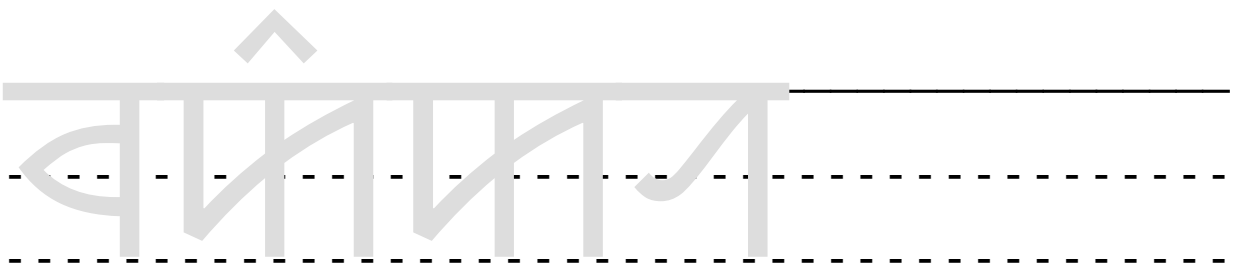
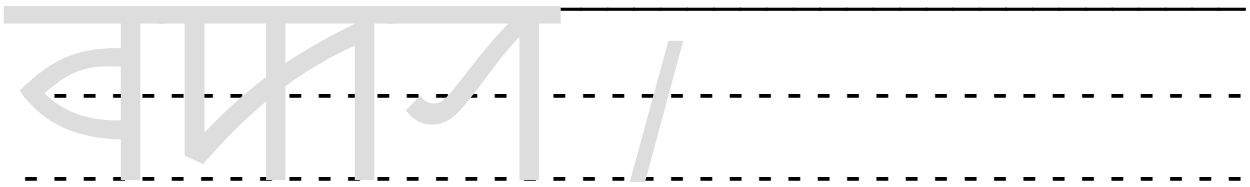
[sabi / saɸi]~'cabi / capi'

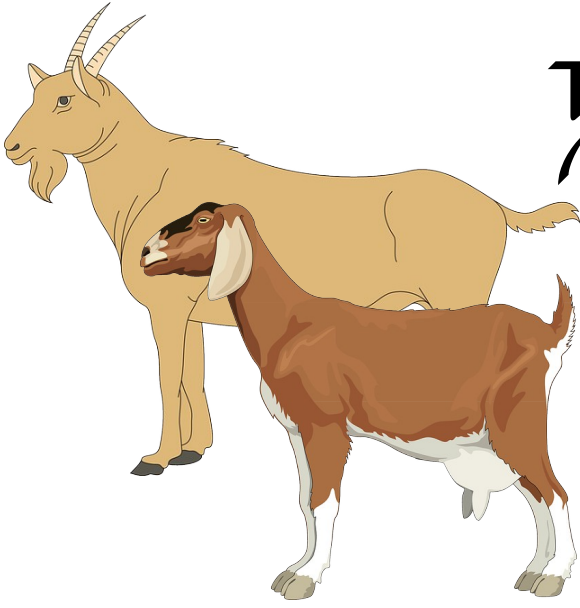
key



वप्पन / वप्पन

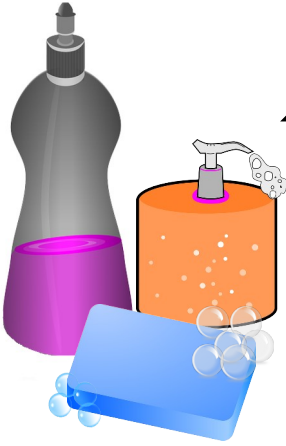
[sɔxɔr / sɔkkɔr]~'cokor / cokkor' moth





# ਫ਼ਾਗਲ , ਫ਼ਾਗਲੀ

[sagol , sagli]~'chagol , chagli'  
billy goat , (female) goat



# ਫ਼ਾਬਨ

[sabon]~'chabon'  
soap

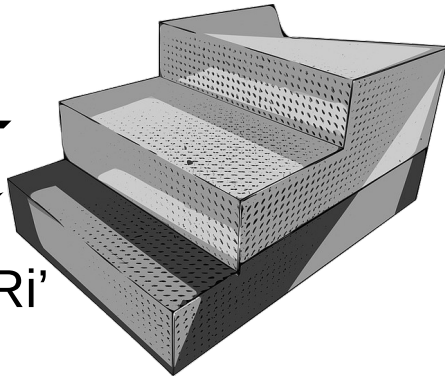


# ਫ਼ਾਜ਼ੀ

[satti]~'chatti'  
umbrella

# ਫ਼ੀਫੀ

[siʁi]~'chiRi'  
stair(s)



# ਫ਼ੁਰਾ / ਫ਼ੁਯਾ

[surta / sutra]~'churta / chutra'  
nut cutters



दुसरा च

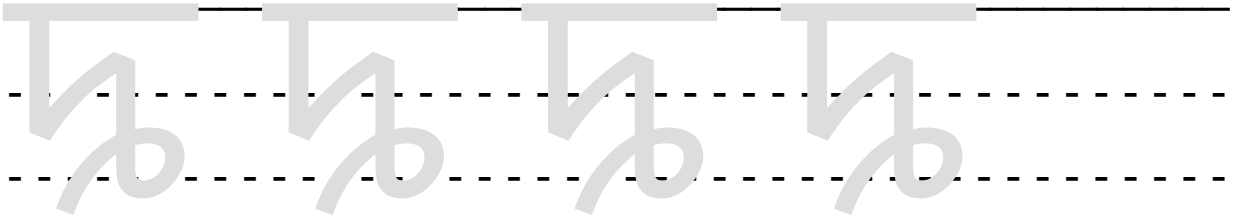
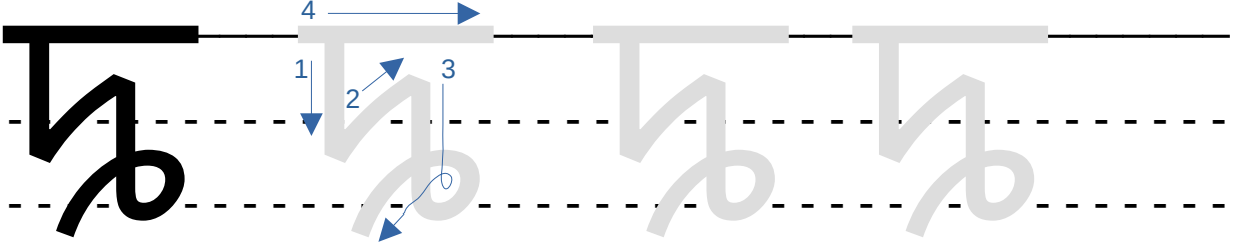
[dʊsra sɔ]~'duchra cho'

Roman script: ch

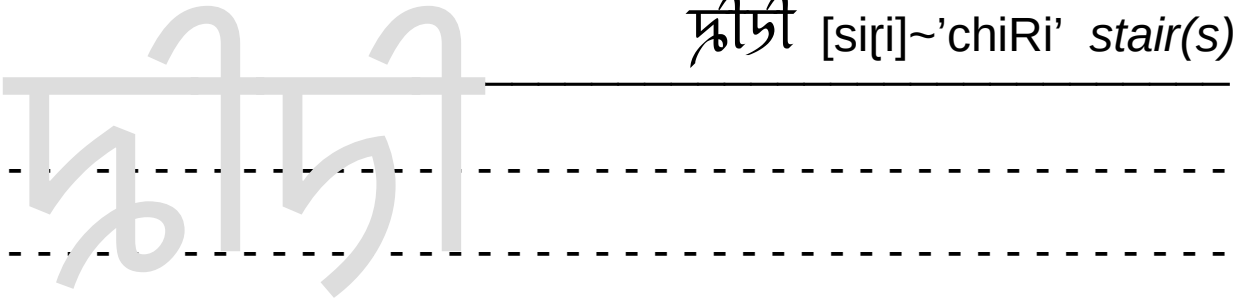
Purbi Nagori: च

Devanagari: छ

represents sounds [s / tʃ]

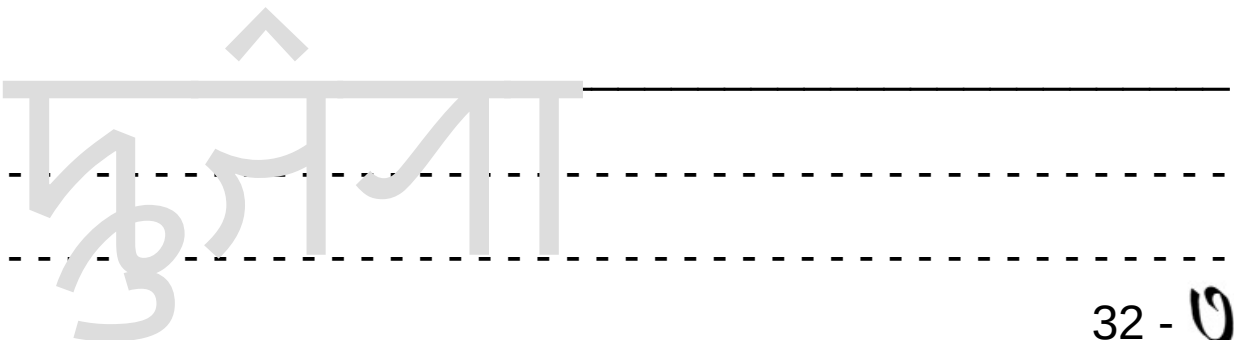
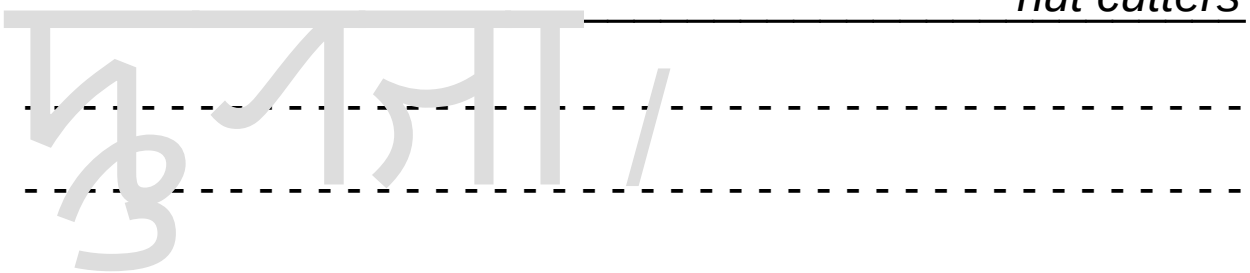


ढीढी [si:ri]~'chi:ri' *stair(s)*



चुरा / चुरा [sʊrta / sʊtra]~'churta / chutra'

*nut cutters*



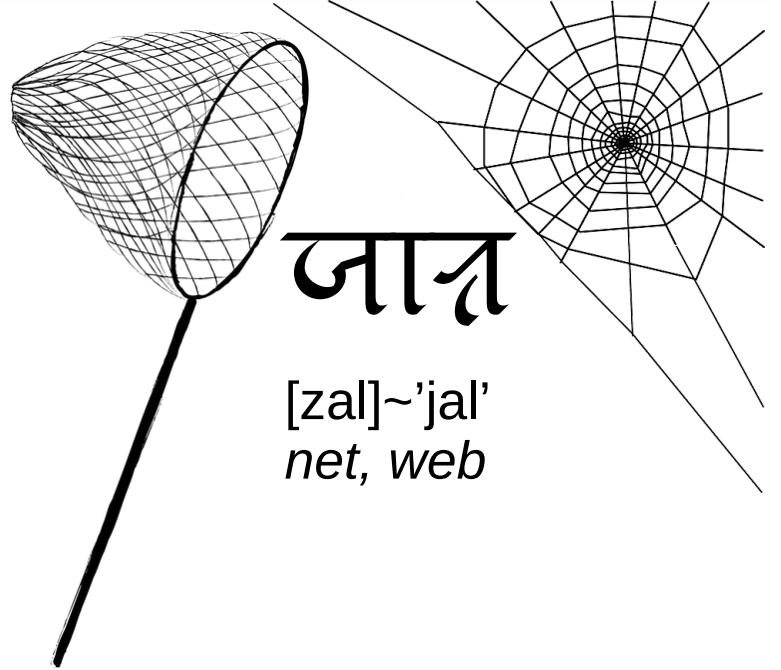


# जंगल

[zɔŋgɔl]~'jɔŋgɔl' forest



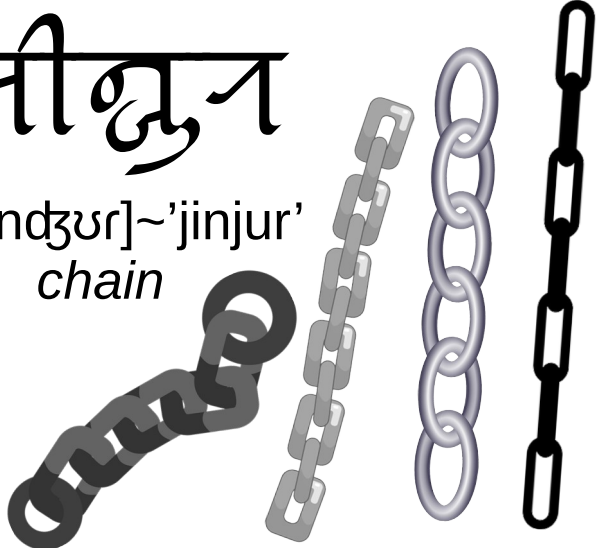
जीन [zir]~'jir'  
earth worm



जाल [zal]~'jal'  
net, web



जुप्ता [zɪk]~'juk'  
leech



जिन्सुन [zɪndʒʊr]~'jinjur'  
chain

पोला ज

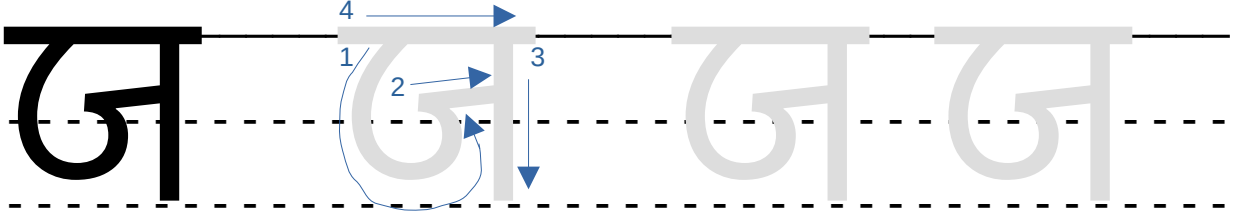
[pɔɛla zɔ]~'poela jo'

Roman script: j

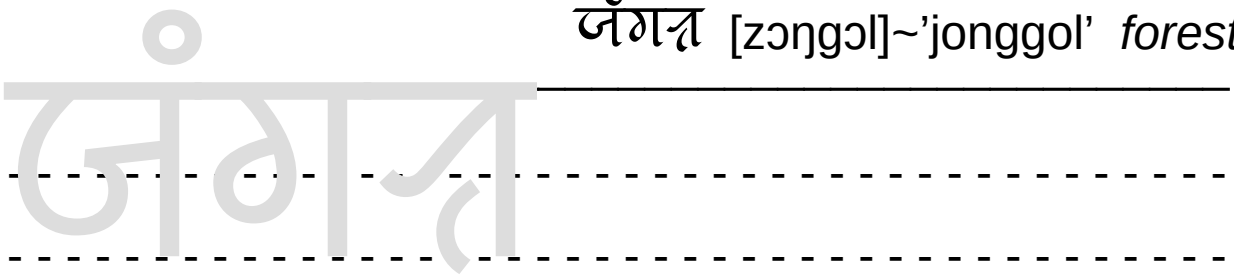
Purbi Nagori: ज

Devanagari: ज

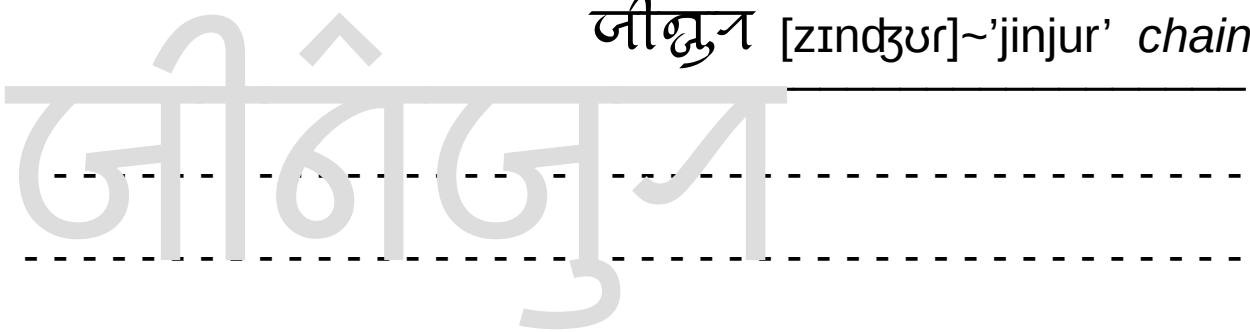
represents sounds [z / dʒ]

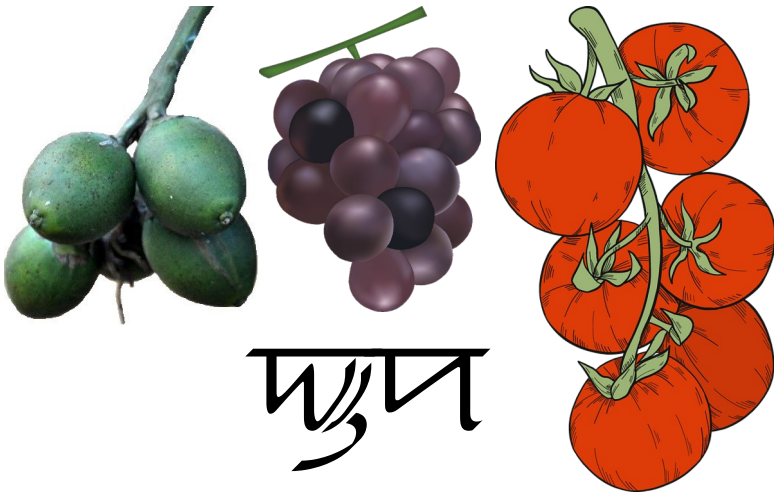


जंगल [zɔŋgɔl]~'jonggol' forest



जींजुर [zindʒur]~'jinjur' chain





ଢୁଢ

[zʊɸ]~'jhup'  
*bunch*



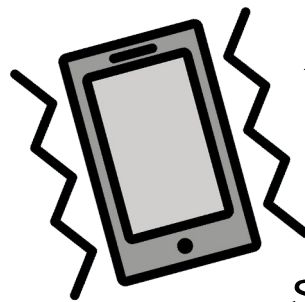
(ବା) ଢାଢ

[(ba) zar]~'(ba) jhar'  
*(bamboo) bush/colony*



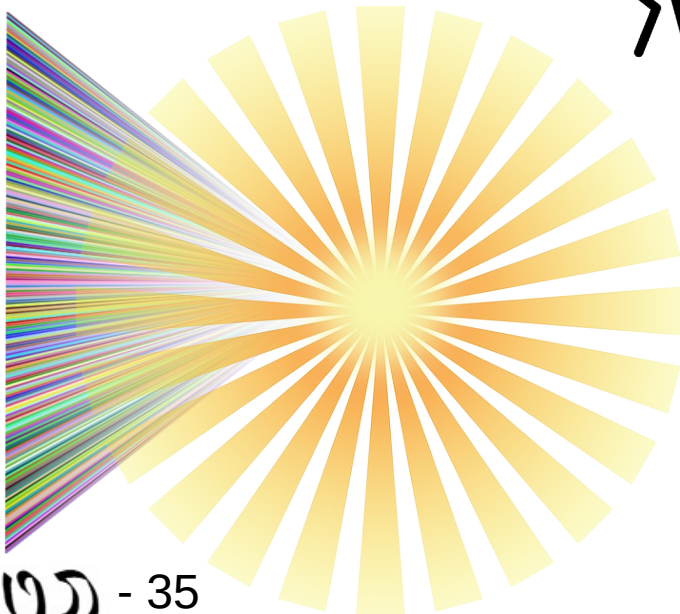
ଢୁଢା

[zʊla]~'jhula'  
*sling bag*



ଢାଢାଢା

[zaxɾa]~'jhakRa'  
*shaking, trembling*



ଢାଢାଢାଢା

[zɔx zɔki]~'jhokjhoki'  
*shiny, radiant*

दुसरा ज

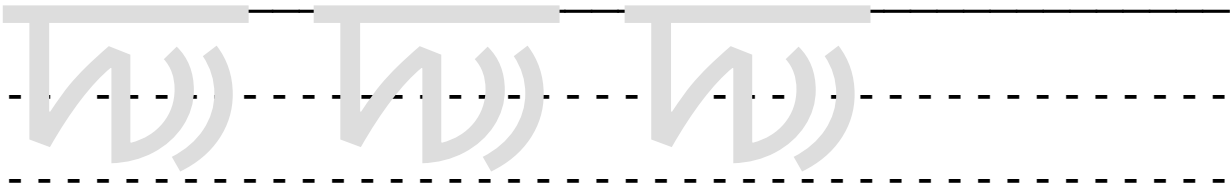
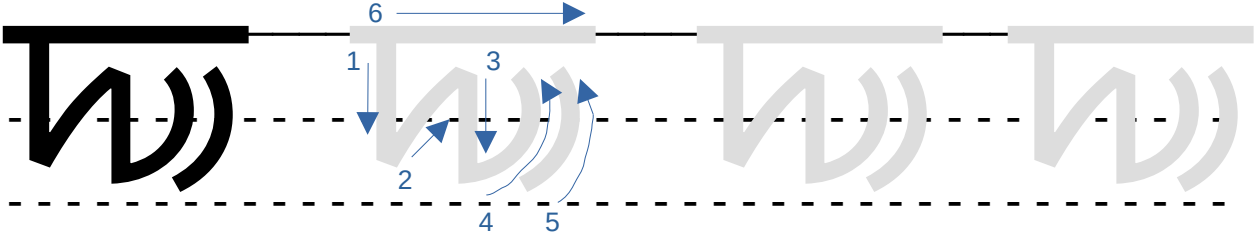
[dʊsra zɔ]~'duchra jho'

Roman script: jh

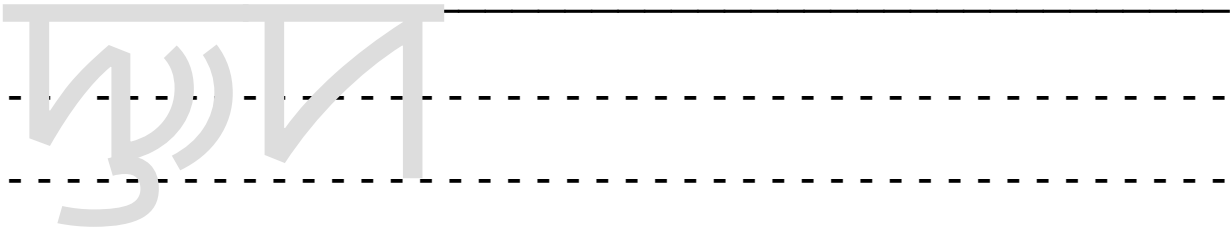
Purbi Nagori: ञ

Devanagari: झ

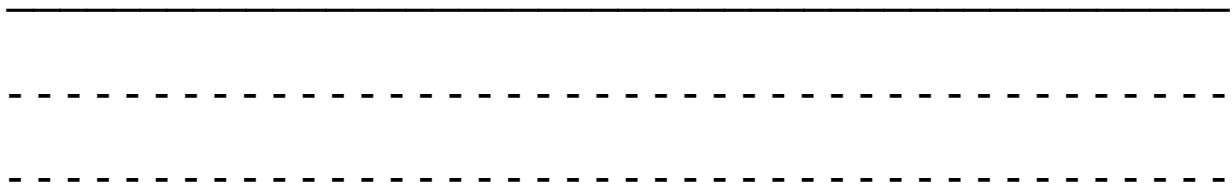
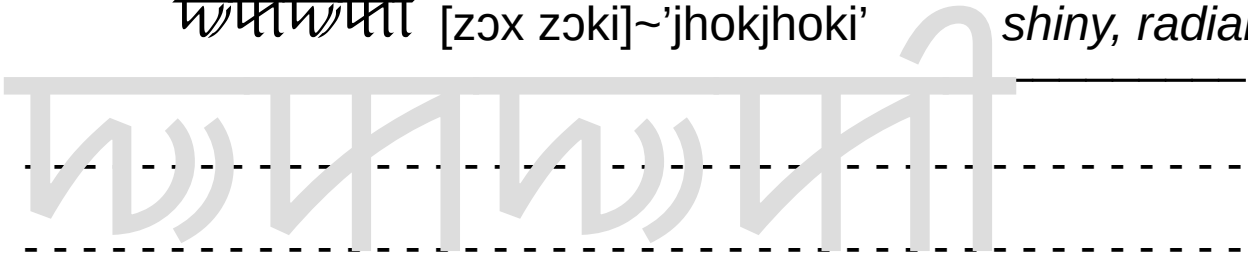
represents sounds [z / dʒ]



झुप [zʊɸ]~'jhup' *bunch*



झकझकी [zɔx zɔki]~'jhokjhoki' *shiny, radiant*





ଟେକା

[tɛxa]~'Teka'  
currency,  
money



ତାମ୍ବୁଳା / ତାମ୍ବୁଳ

[taxla / takua]~'Taxla / Takua'  
bald



ତାଲୁ

[talɔɪ]~'Taloi'  
coconut shell



ଟୁପି

[tʊphi]~'Tupi'  
hat



ତିଲା

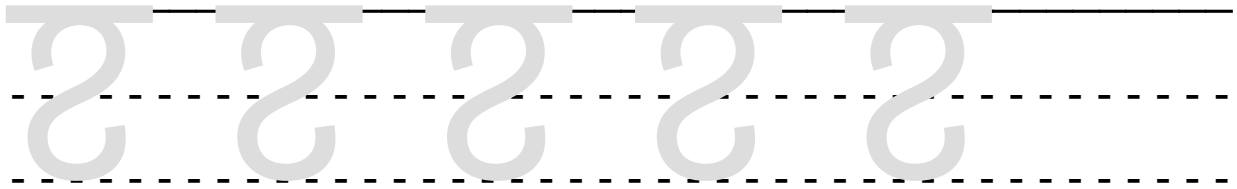
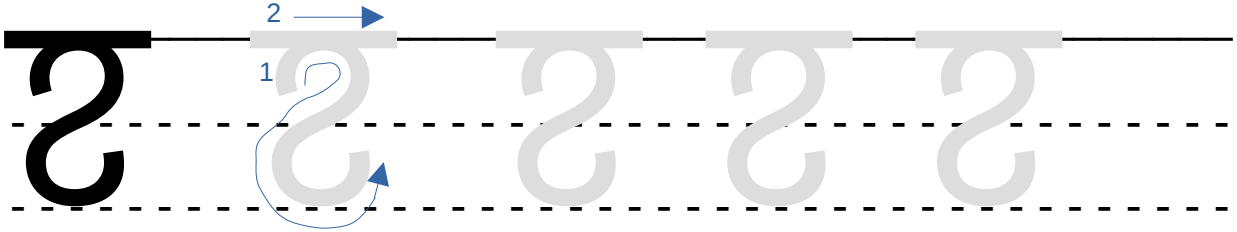
[tilla]~'Tilla'  
hills



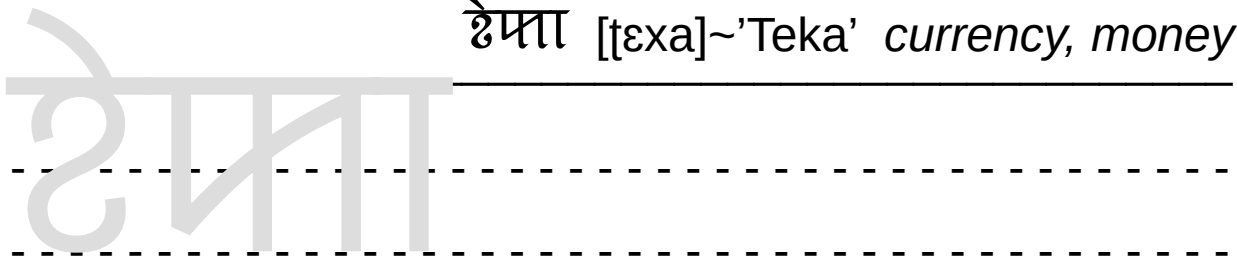
पोला ट

[pɔɛla [ɔ]~'poela To'

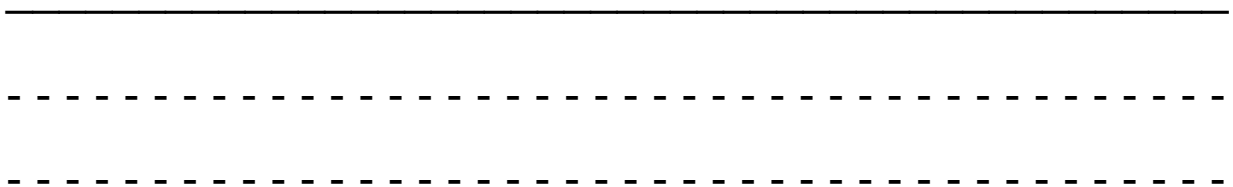
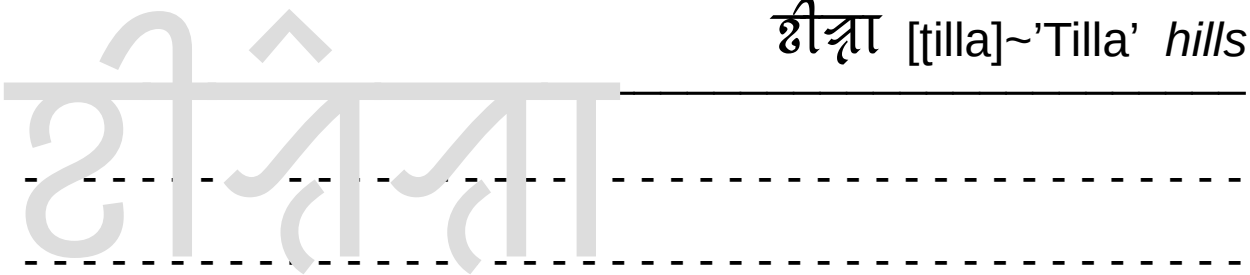
Roman script: T  
Purbi Nagori: ट  
Devanagari: ट  
represents sound [t]



टेका [tɛxa]~'Teka' *currency, money*



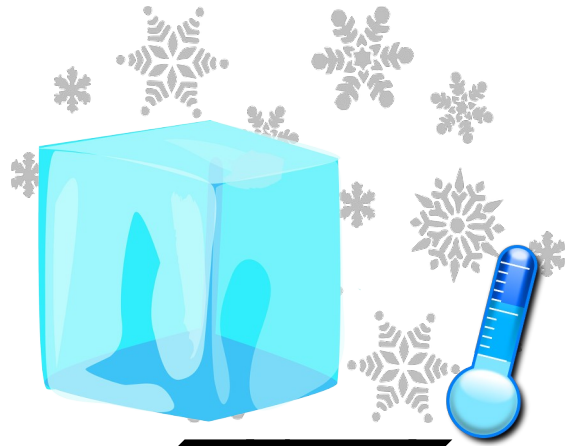
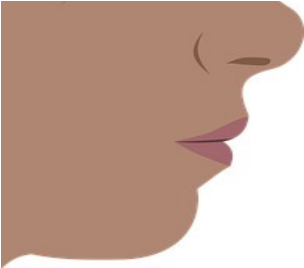
टीला [tilla]~'Tilla' *hills*





ତୁଟ

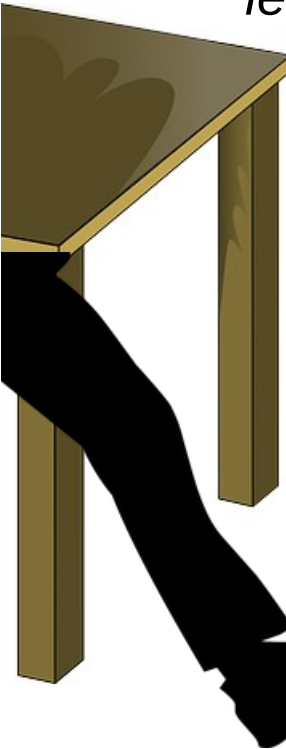
[tʊt]~'ThuT'  
lips, beak



ତାନ୍ତା

[tanɖa]~'ThanDa'  
cold

[tɛŋ]~'Theng'  
leg/foot



ଟିକ

ଟିକା

[[tik]~'Thik'  
correct



ତାତା (/ ତାତା / ହାତା)

[taɖa]~'ThaTa (/ ThaTha / TaTa)  
lightning

दुसरा ठ

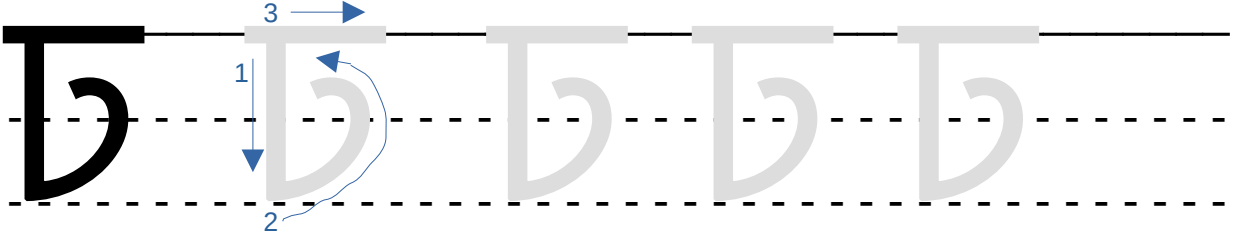
[dʊsra [ɔ]~'duchra Tho'

Roman script: Th

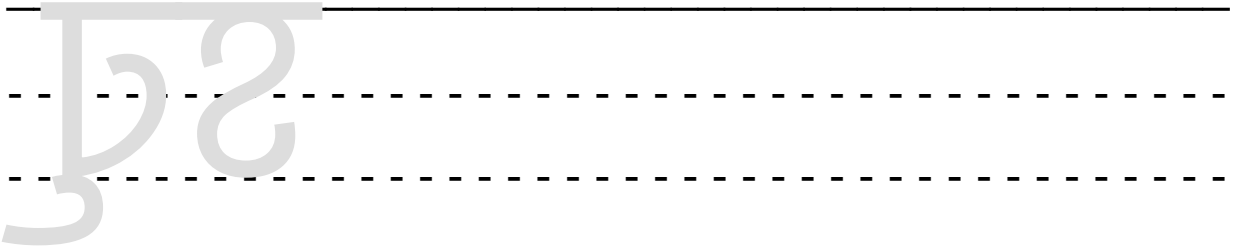
Purbi Nagori: ठ

Devanagari: ठ

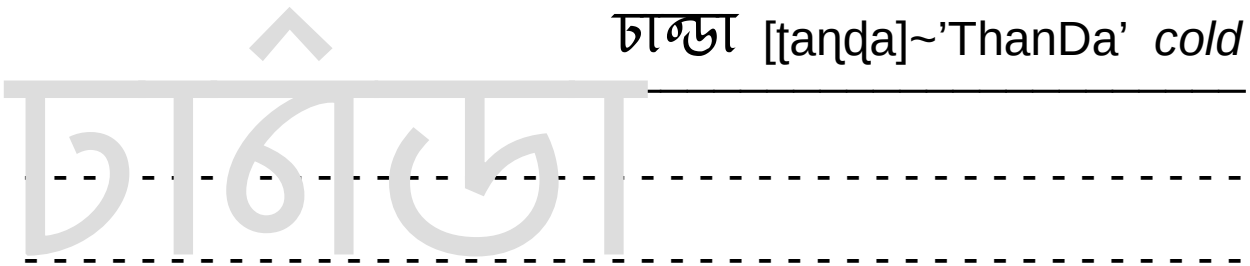
represents sound [t]

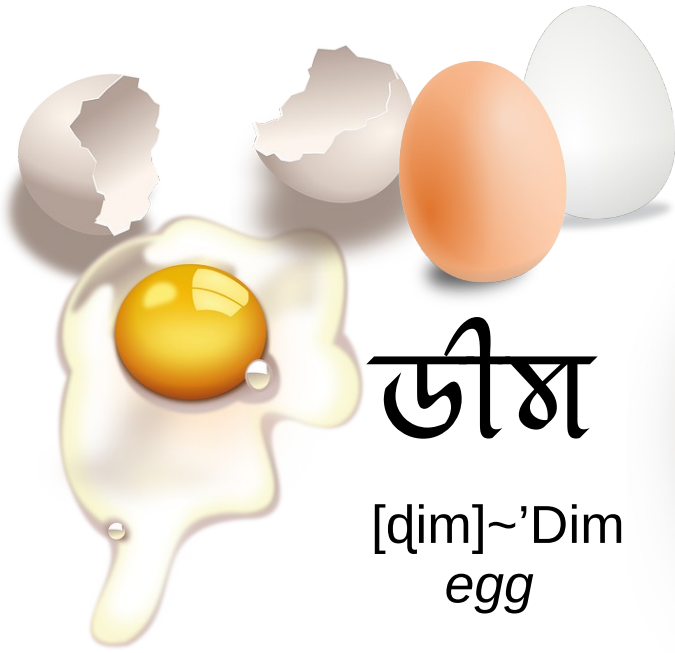


ठुठ [tʊt]~'ThuT' lips, beak



ठान्डा [taᅇᅇa]~'ThanDa' cold





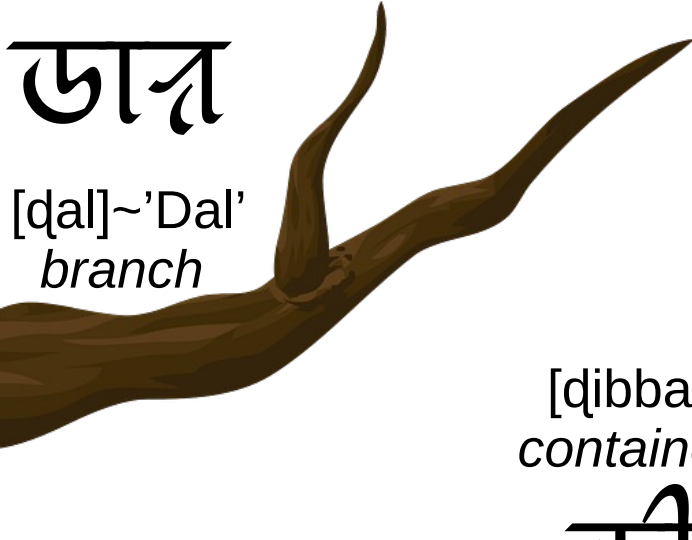
ডীম

[d̪im]~'Dim  
egg



ডাহল

[d̪aɪl]~'Dail'  
lentils

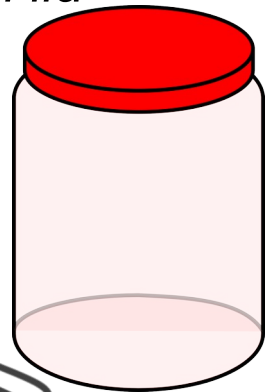


ডাল

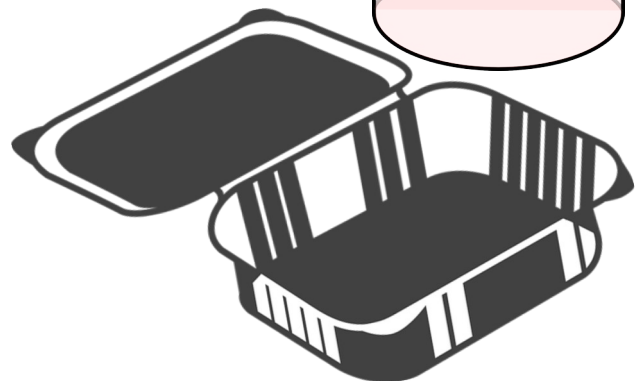
[d̪al]~'Dal'  
branch

[d̪ibba]~'Dibba'  
container with lid

ডীঘা



ডাব [d̪ab]~'Dab'  
young/green coconut



पोला ड

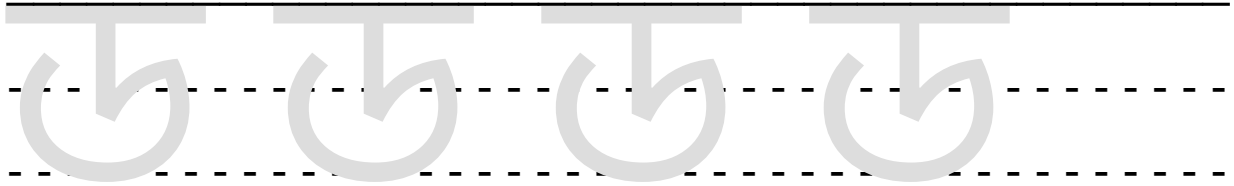
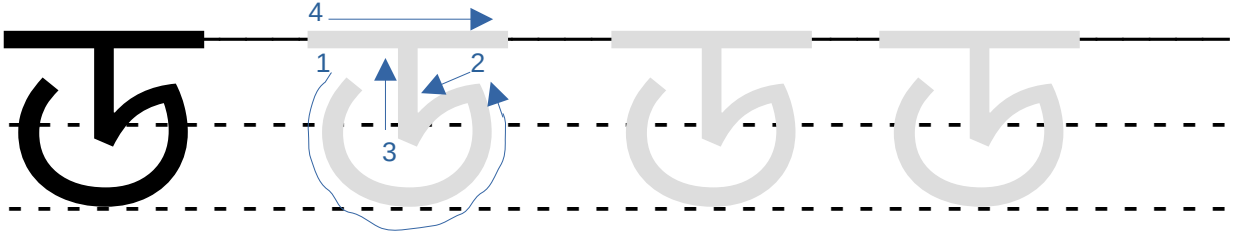
[pɔɛla dɔ]~'poela Do'

Roman script: D

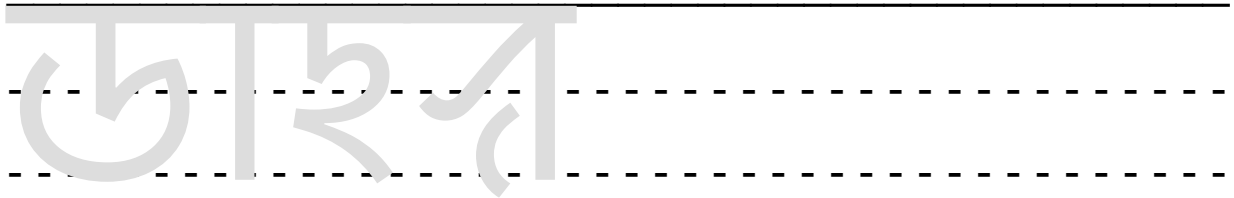
Purbi Nagori: ड

Devanagari: ड

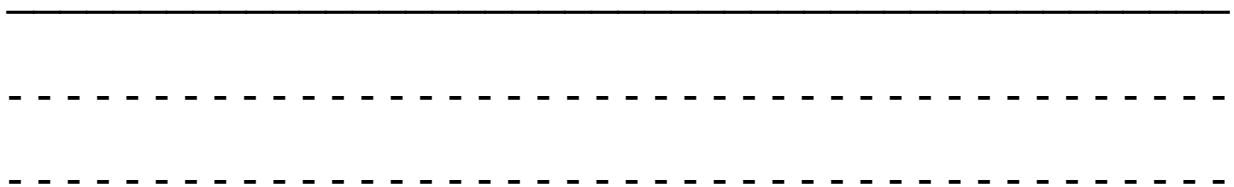
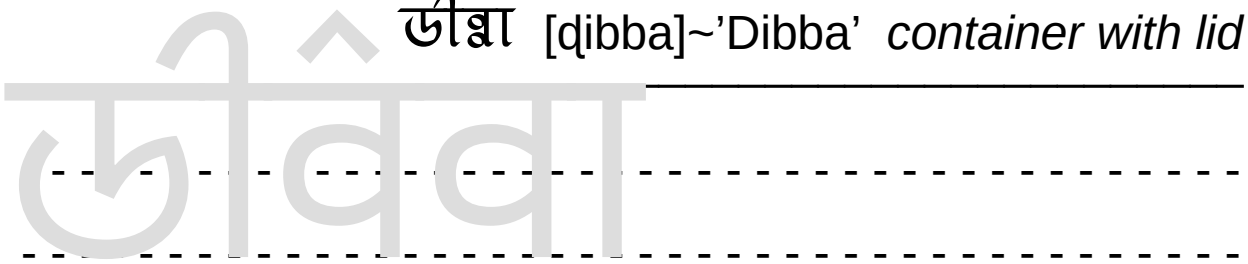
represents sound [d]



डाहर [dair]~'Dail' lentils



डीबा [dibba]~'Dibba' container with lid



ଢୁଲ

[dʱʌ]~'Dhul'  
large drum



[dʱɔɸki]~'Dhopki'  
small bucket drum

ଢପକୀ

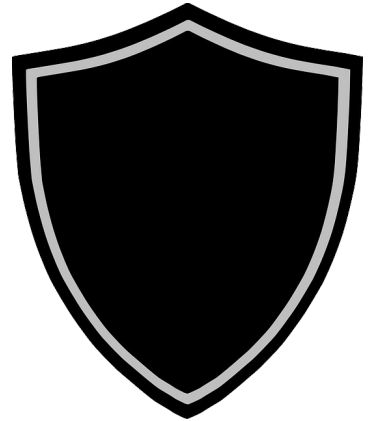


ଢାଳା

[dʱala]~'Dhala'  
pouring

[dʱal]~'Dhal' shield

ଢାଲ



ଢେକ /

ଢେକାହ

[dʱɛk / dʱɛkɔɪr]  
~'Dheuk / Dhekoir'  
burp

दुसरा ढ

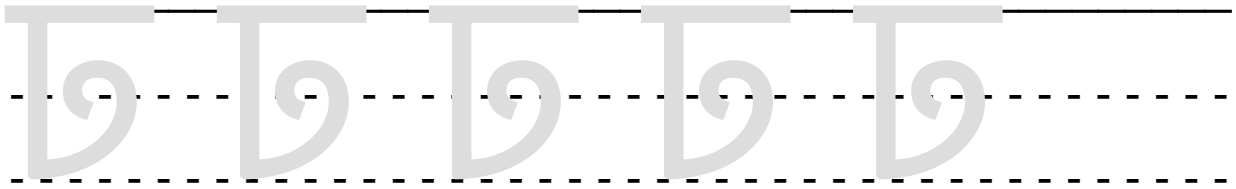
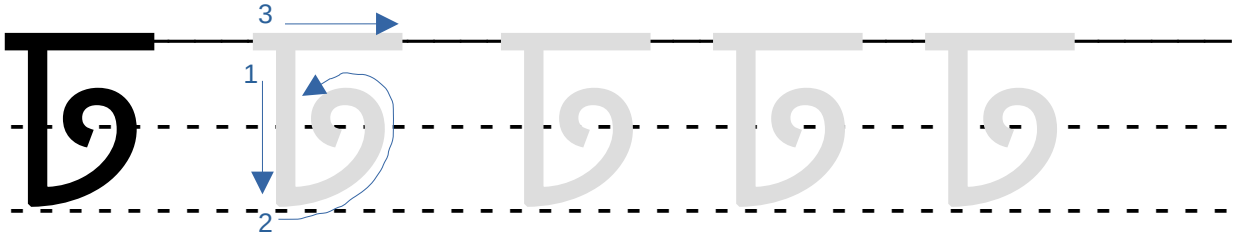
[dʊsrɑ dʌ]~'duchra Dho'

Roman script: Dh

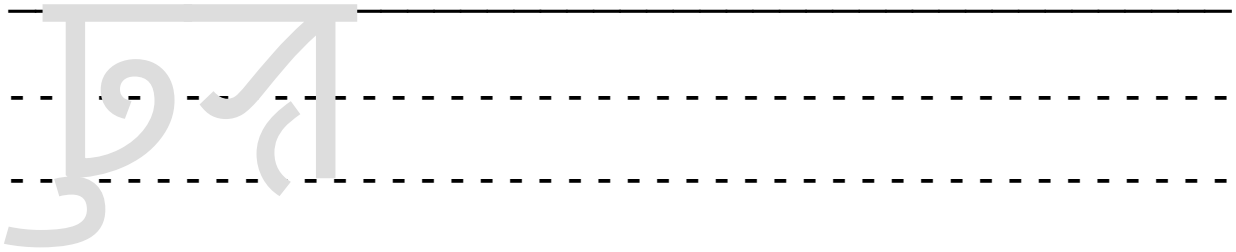
Purbi Nagori: ढ

Devanagari: ढ

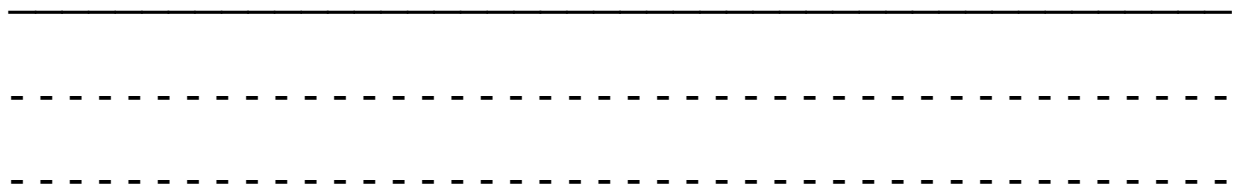
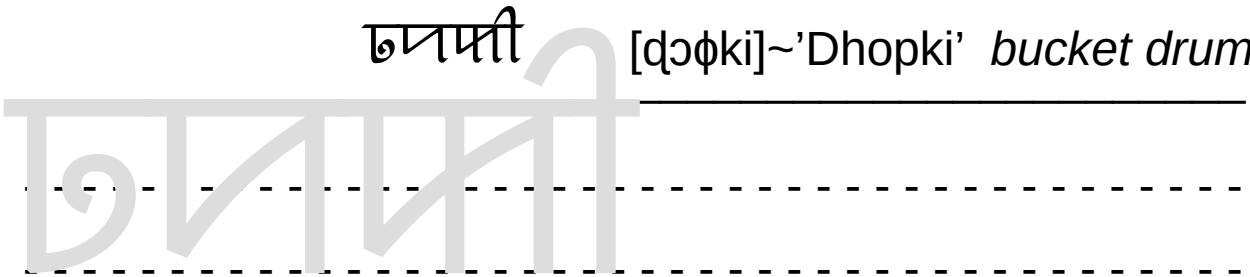
represents sound [d]



डुल [dʊl]~'Dhul' *large drum*



ढोपकी [dʌɸki]~'Dhopki' *bucket drum*





# ਜਪਨ / ਜਬਨ

[tɔɸɔn / tɔbɔn]~'topon / tobon'  
*lungi, sarong, men's skirt*

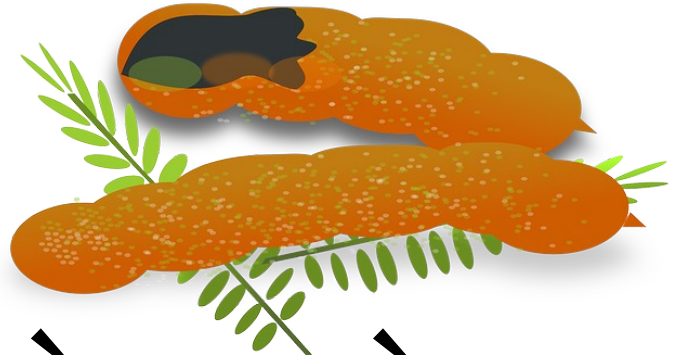
# ਜਾਨਾ

[tala]~'tala'  
*lock, safe*



# ਜੁਜਾ

[tuta]~'tuta'  
*parakeet*



# ਜੇਜ਼ੜ / ਜੇਜੁੜ

[tɛttɔɪ / tɛtʊɪ]~'tettoɪ / tetui'  
*tamarind*



# ਜੇਜੁਕੁਜਾ

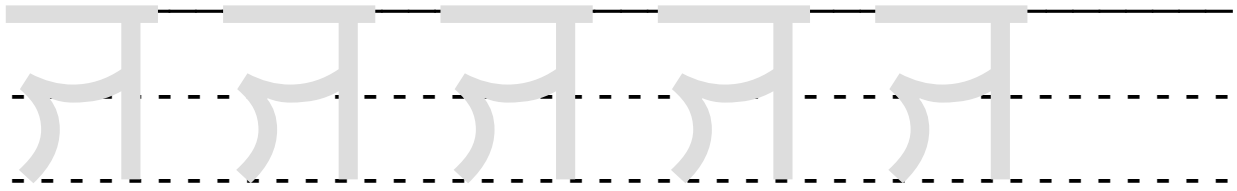
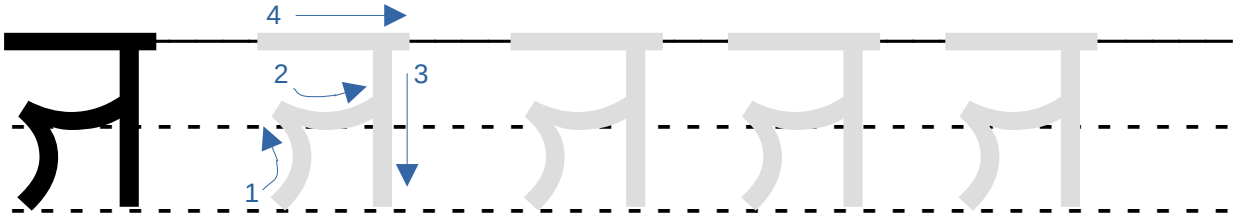
[tɛɭʃʊɾa]~'telcura'  
*cockroach (oil thief)*



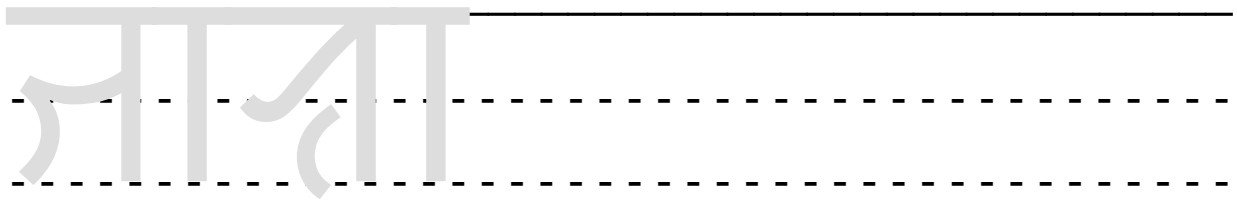
पोला त

[pɔɛla tɔ]~'poela to'

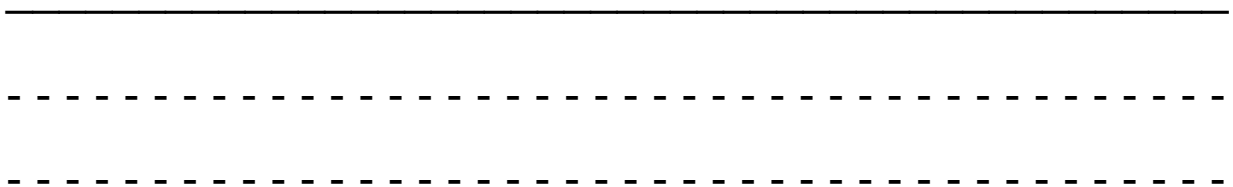
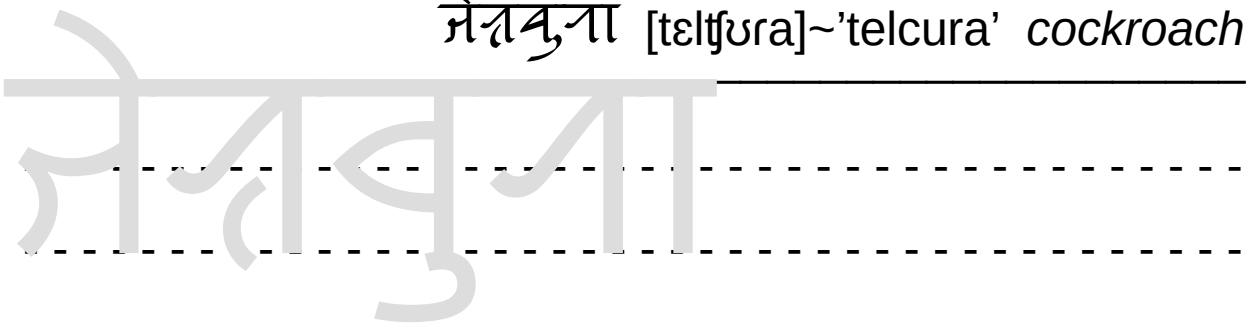
Roman script: t  
Purbi Nagori: त  
Devanagari: त  
represents sound [t]



ताला [tala]~'tala' lock, safe



तेलबुजा [telɕura]~'telcura' cockroach

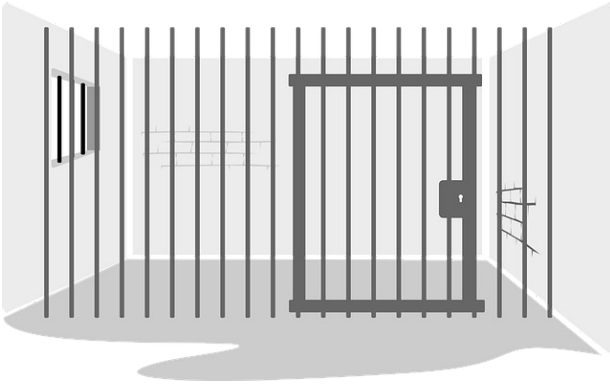




ताली [tal]~'thal'  
plate



तुर [tur]~'thur'  
banana flower



ताना [tana]~'thana'  
jail, police station



ताला [taxa]~'thaka' staying, living

तली

[toli]~'tholi'  
purse



दुसरा थ

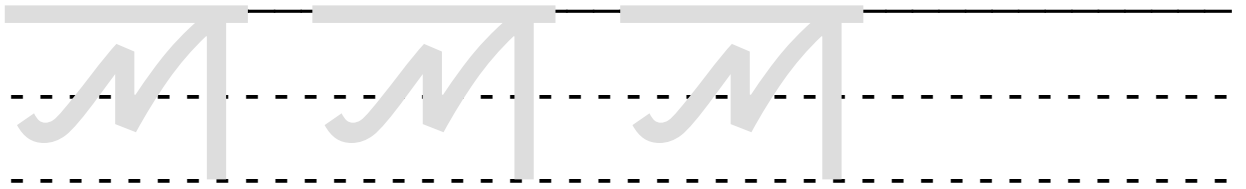
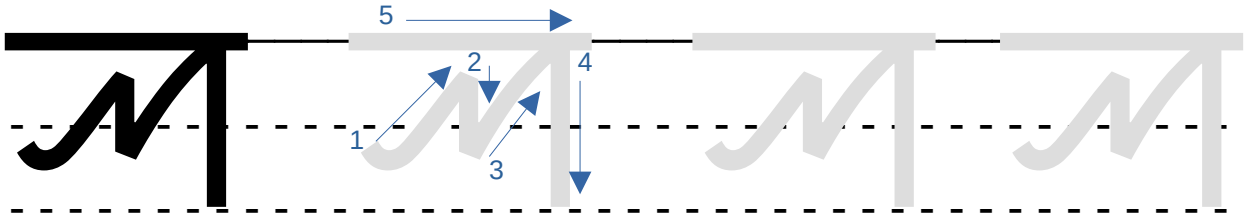
[dusra tɔ]~'duchra tho'

Roman script: th

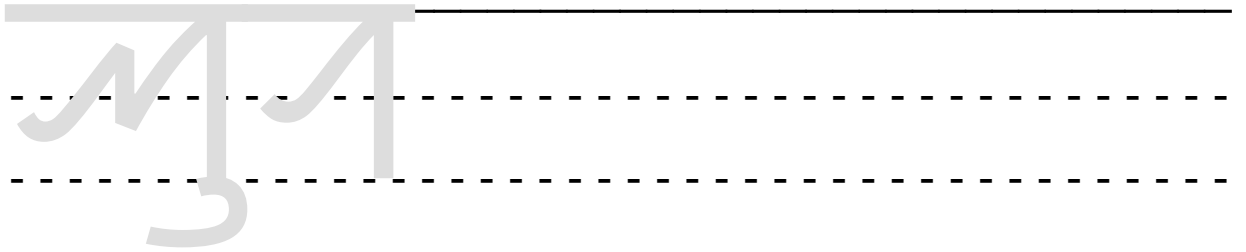
Purbi Nagori: थ

Devanagari: थ

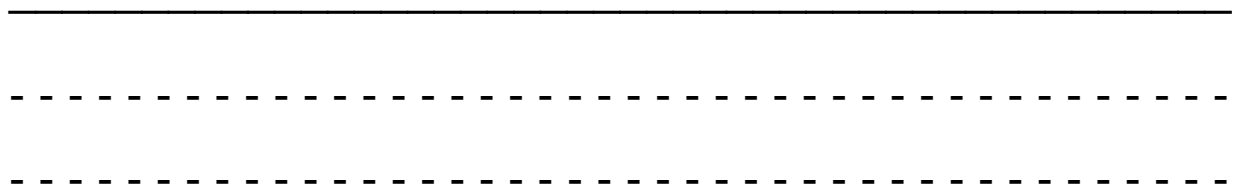
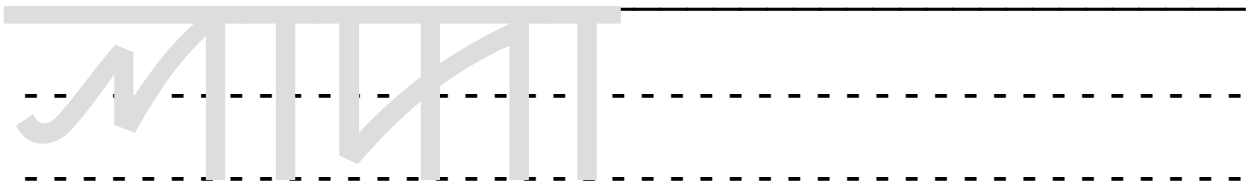
represents sound [t]



थुर [tʊr]~'thur' *banana flower*



थापा [taxa]~'thaka' *staying, living*



दूध

[dɔi]~'doi'  
yogurt curd



दुध

[dʊd]~'dudh'  
milk



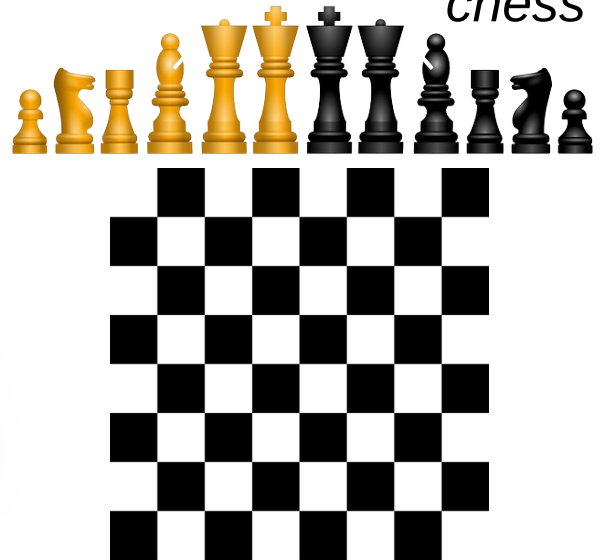
दा / दार

[da / daɔ]  
~'da / dao'  
knife



दावा

[daba]~'daba'  
chess



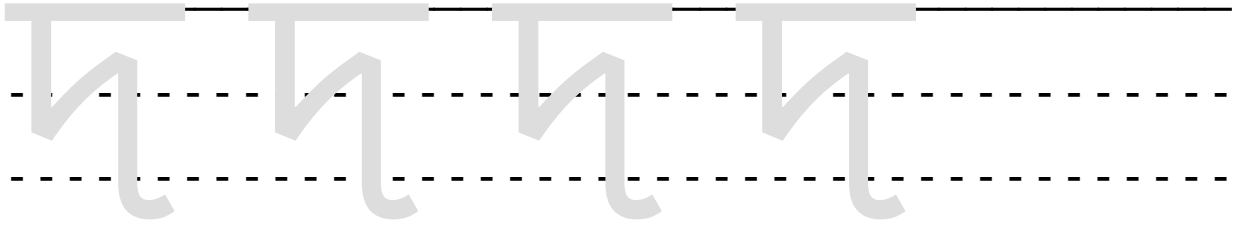
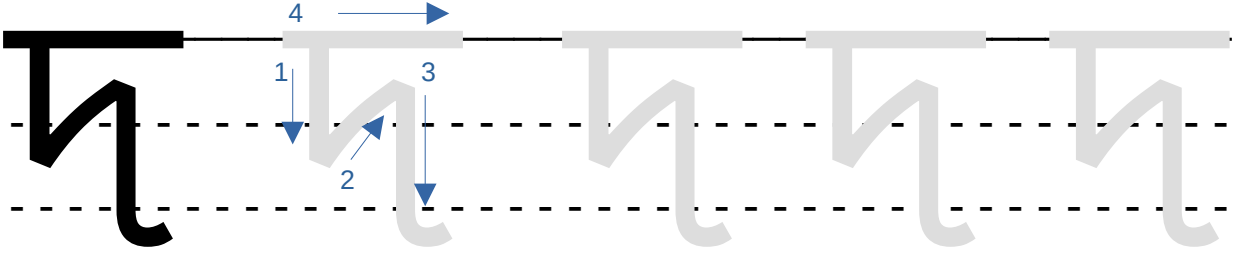
दीप

[diɸ]~'dip'  
island

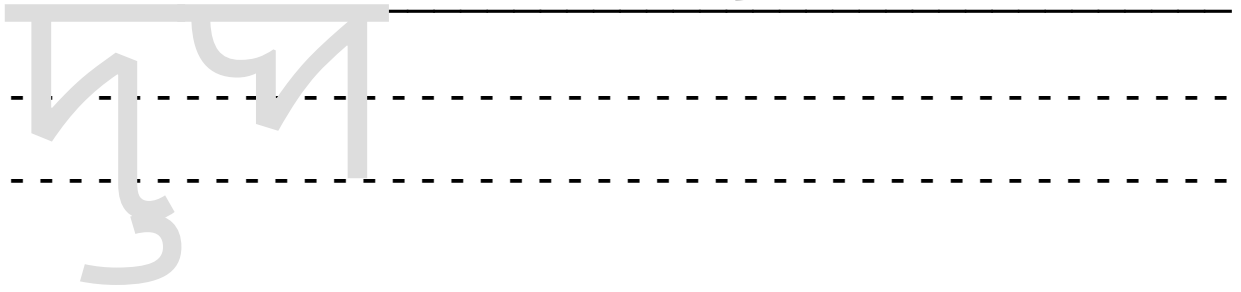
पोला द

[pɔlə dɔ]~'poela do'

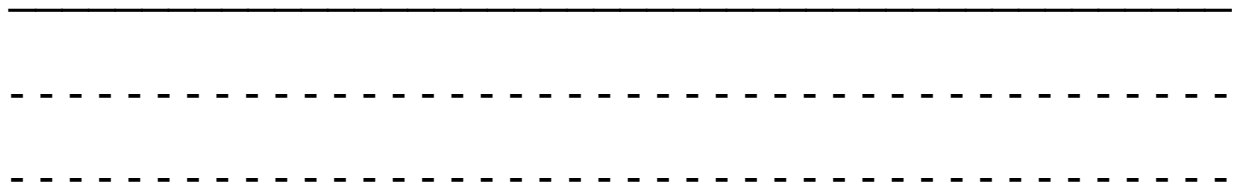
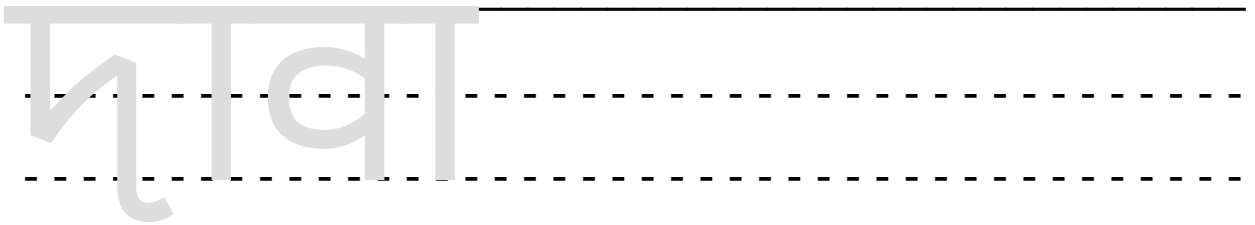
Roman script: d  
Purbi Nagori: द  
Devanagari: द  
represents sound [d]



दुध [dʊd]~'dudh' milk



दावा [daba]~'daba' chess





ଦାଈ

[dai]~'dhai'  
nurse, midwife



ଦାନ

[dan]~'dhan'  
rice paddy

ଦନ

[dan]~'dhan'  
wealth, riches



ଦୁଆ , ଦୁଆ

[duma , dusa]~'dhuma , dhua'  
smoke

ଦୁହଳ

[dual]~'dhuil'  
dust, dirt



दुधना ध

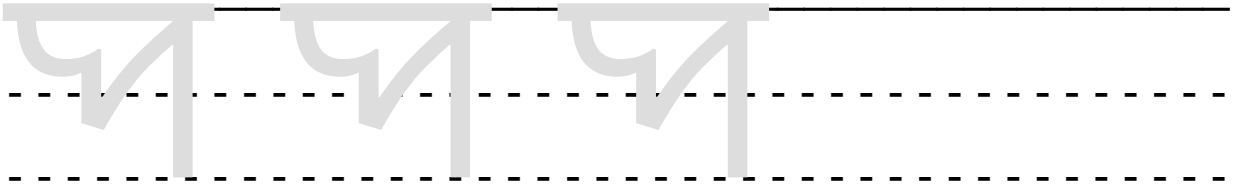
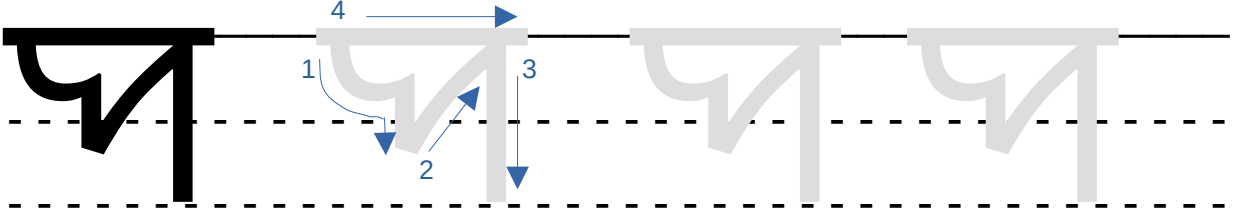
[dʊsra dʌ]~'duhra dho'

Roman script: dh

Purbi Nagori: ध

Devanagari: ध

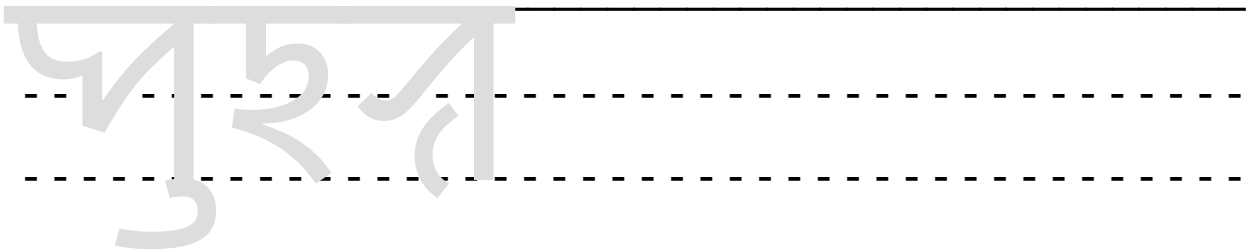
represents sound [d]

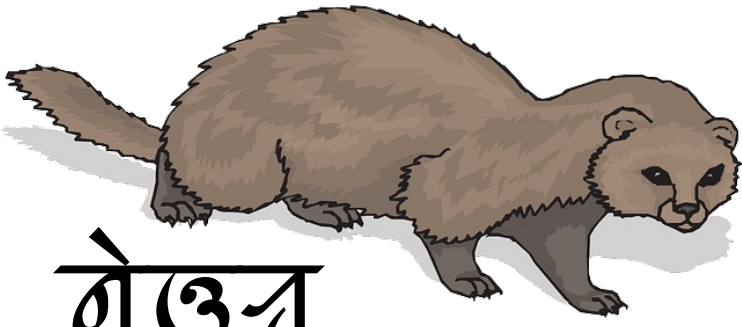


धान [dan]~'dhan' *rice paddy*



धुहरा [dʊɦɪ]~'dhuil' *dust, dirt*





ମେଞ୍ଚୁର

[nɛʊ]~'neul'  
mongoose, ferret



ନୁନ

[nʊn]~'nun'  
salt

ନାଚ

[nas]~'nac'  
dance



ନାଉ

[nau]~'nau'  
boat



ନାହିକଲ

[naɪkɔl]~'naikol'  
coconut





Roman script: n  
Purbi Nagori: ऩ / ण  
Devanagari: न / ण  
represents sound [n / ɳ / ɲ]

न ऩ ण ऩ ण ऩ

न ऩ ण ऩ ण ऩ

नुन [nun]~'nun' salt

नुन

नाइकोल [naikol]~'naikol' coconut

नाइकोल

नाइकोल

ପୁଅ

[ଫୁଅ]~'puA'  
girl



ପୁଅ

[ଫୁଆ]~'puA'  
boy



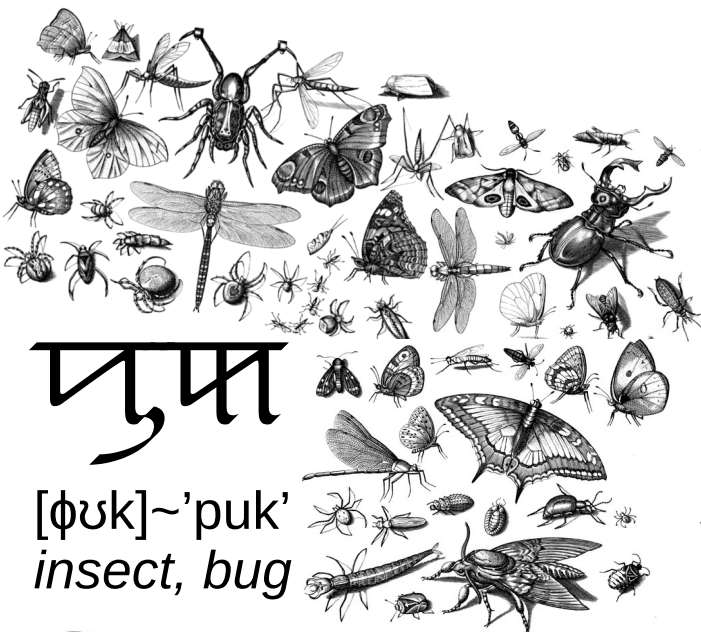
ପାତା / ପାଆ

[ଫାତା / ଫାତା]~ 'pata / pata'  
leaf



ପହନ

[ଫାଠି]~'poir'  
feather/scale, wing/fin

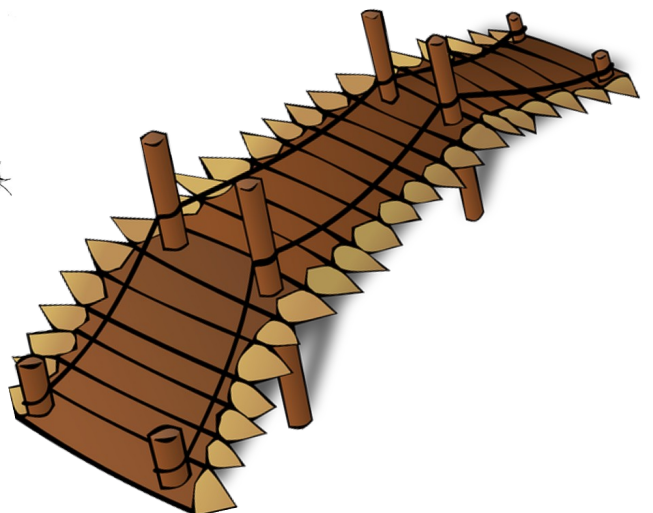


ପୁଅ

[ଫୁକ]~'puk'  
insect, bug

ପୁଅ

[ଫୁ]~'pul'  
bridge



पोला प

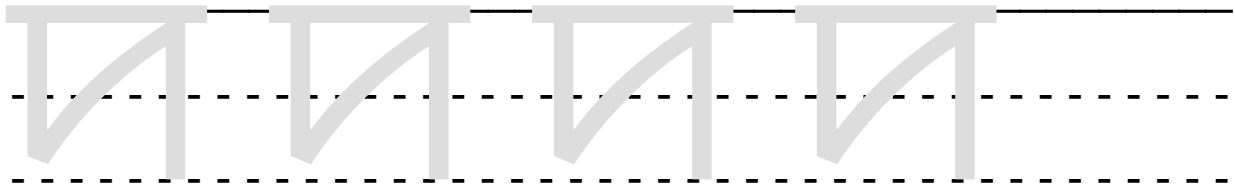
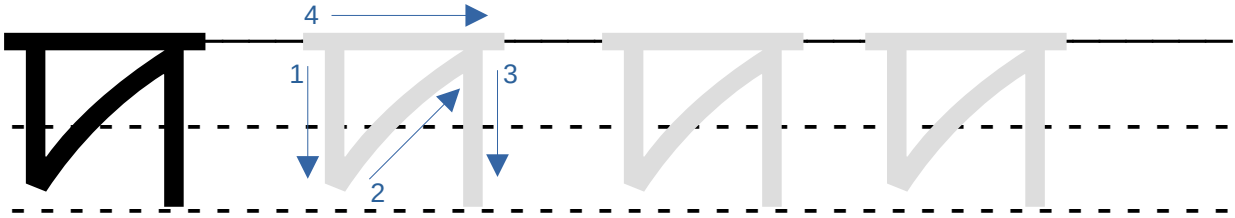
[pɔɛla pɔ]~'poela po'

Roman script: p / f

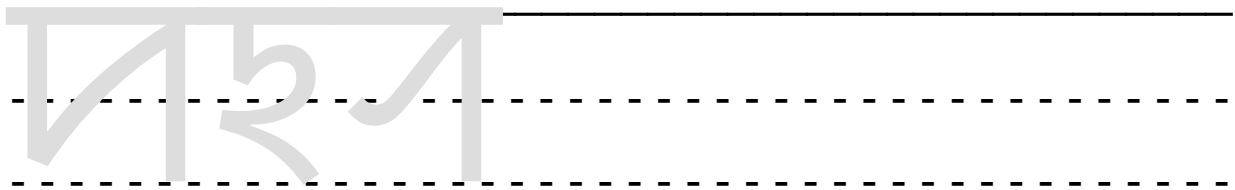
Purbi Nagori: प

Devanagari: प

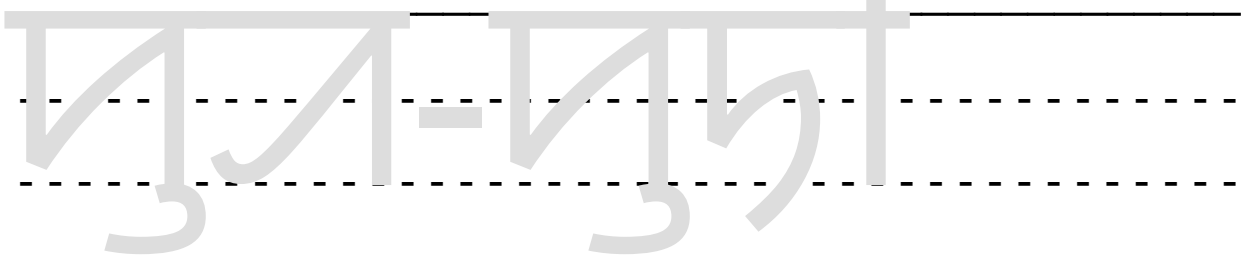
represents sounds [p / p]



पक्ष [pɔɪr]~'poir' feather/scale, wing/fin



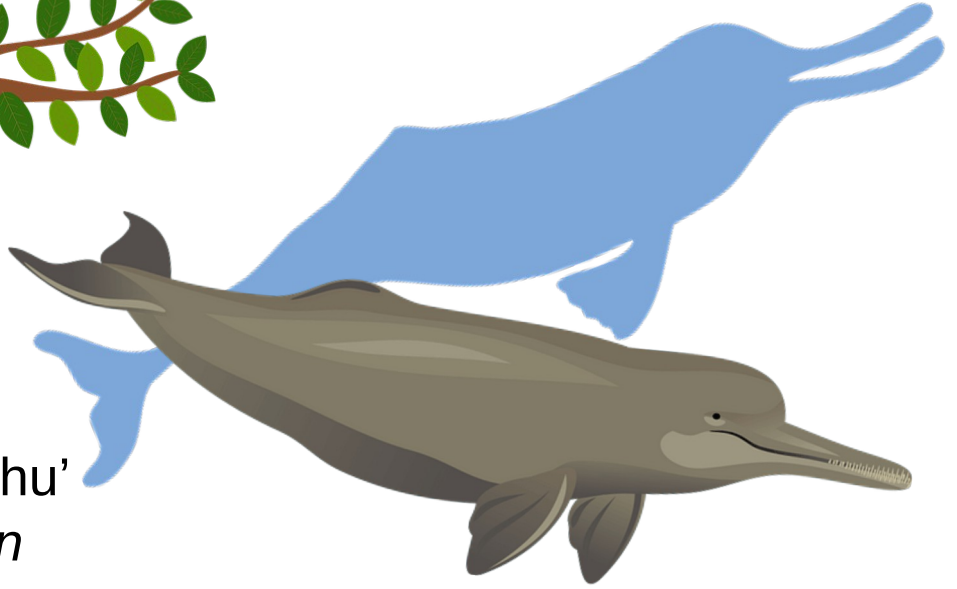
पुल-पुली [pua pɪli]~'pua-puRi' children





ଫେସା

[ଫେସା]~'phesa'  
owl

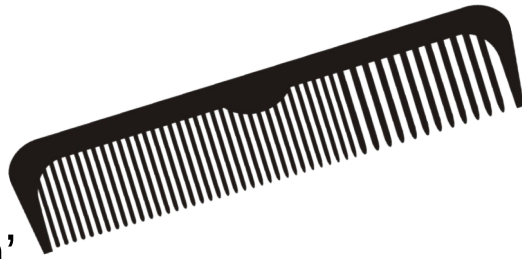


ଫୁ

[ଫୁ]~'phu'  
dolphin

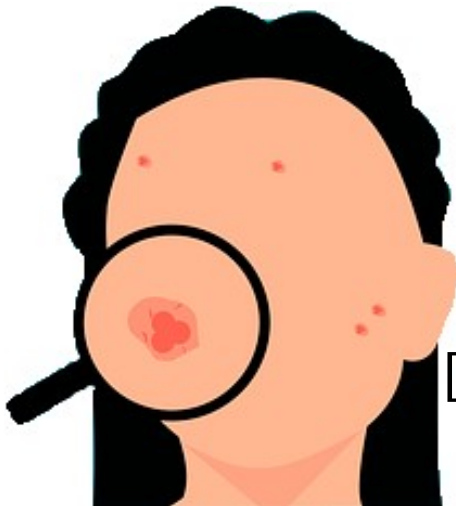
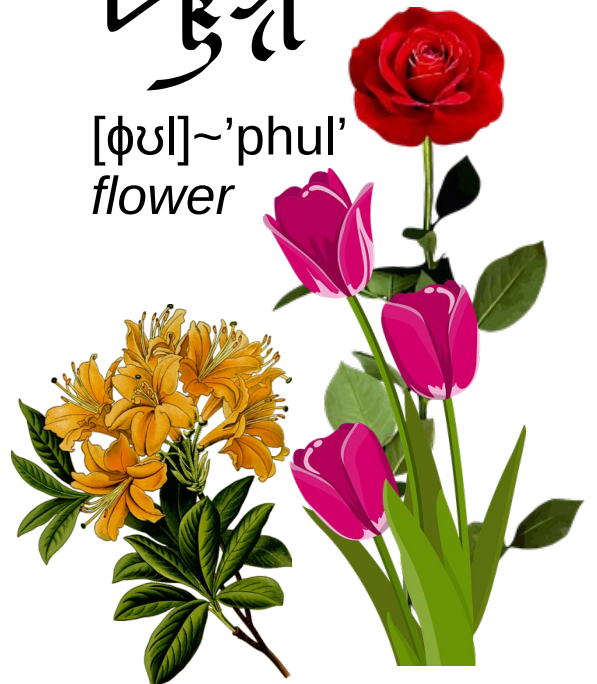
ଫେହନ

[ଫେହନ]~'phein'  
comb



ଫୁଲ

[ଫୁ]~'phul'  
flower



ଫୁଡ଼ି

[ଫୁଡ଼ି]~'phuRi'  
blister

दुसरा फ

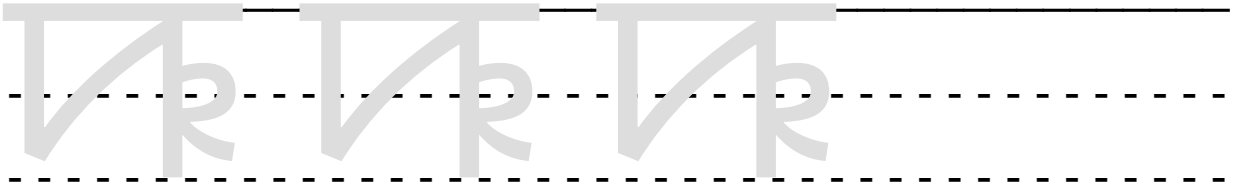
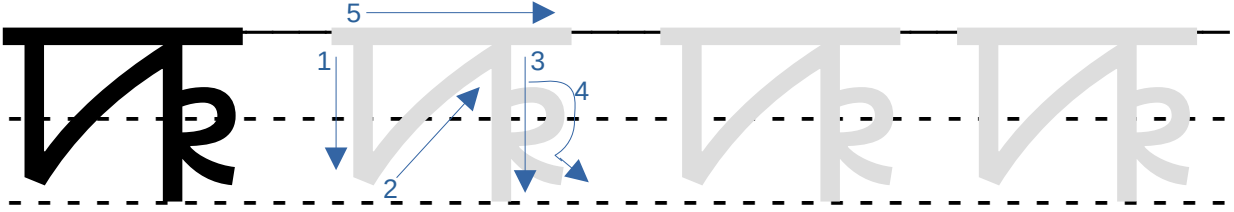
[dʊsrə ɸɔ]~'duchra pho'

Roman script: ph / f

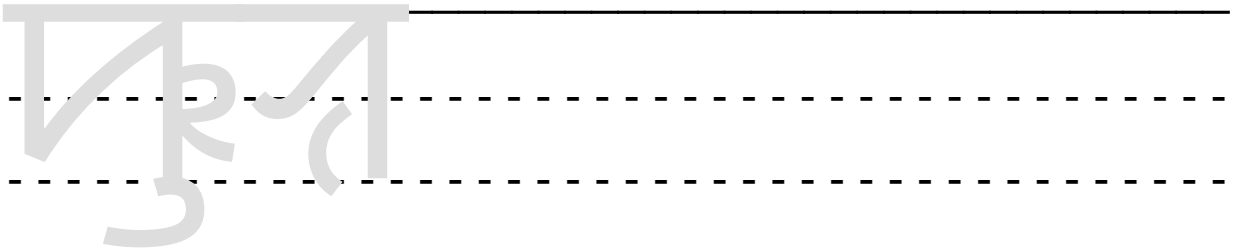
Purbi Nagori: फ

Devanagari: फ

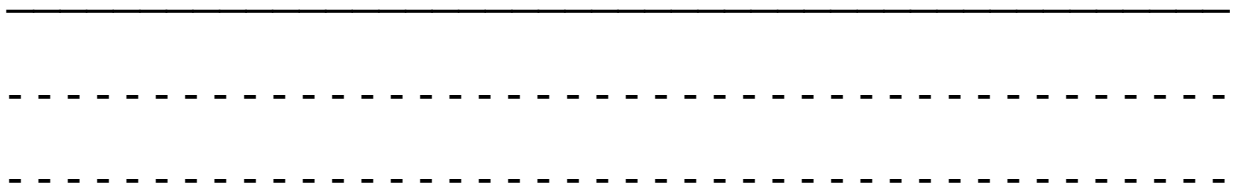
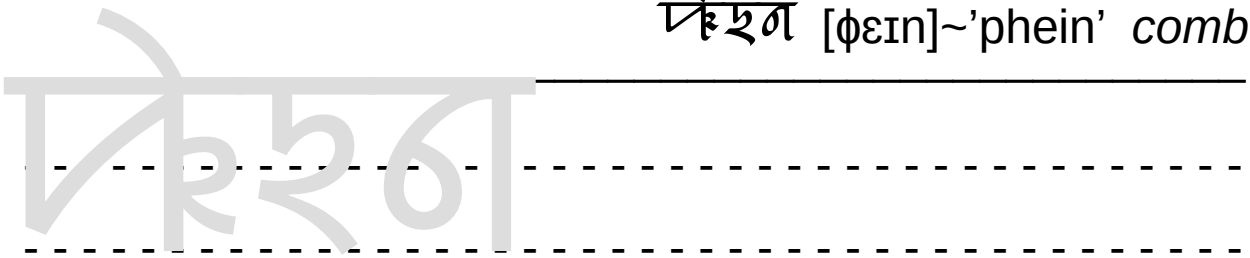
represents sounds [ɸ / p]



फूल [ɸʊl]~'phul' flower

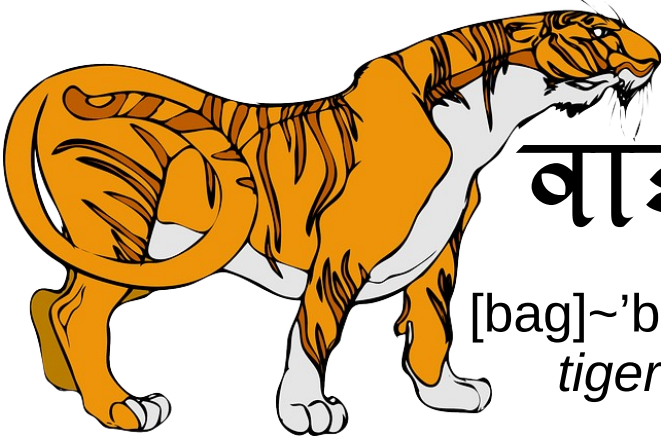
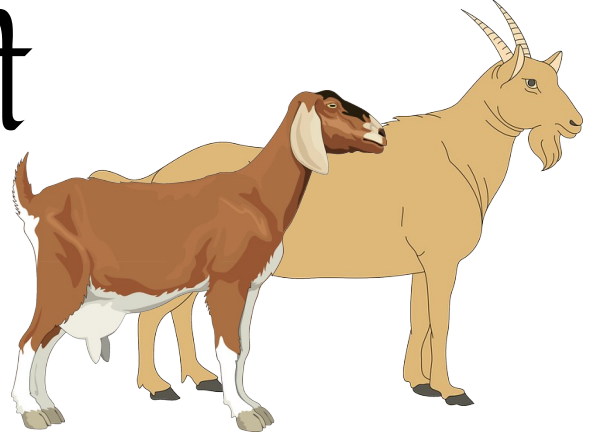


फेहा [ɸɛɦɔ]~'phein' comb



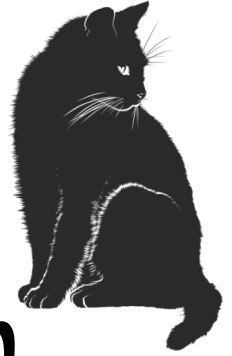
# बप्पना , बप्पनी

[bɔxra , bɔxri]~'bokra , bokri'  
*billy goat , (female) goat*



## बाघ

[bag]~'bagh'  
*tiger*

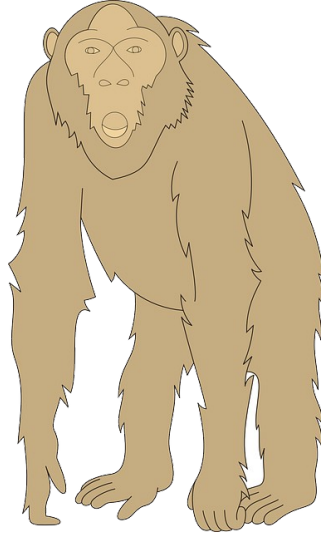


## बीलाइ

[bilai]~'bilai'  
*cat*

## बान्दर

[bandor]~'bandor'  
*monkey*



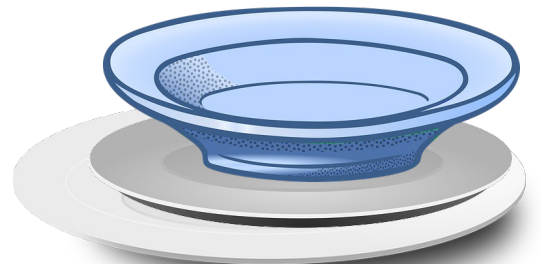
## बन्न

[bortn]~'borton'  
*plate*



## बादा

[bada]~'bada'  
*nest*



पोला ब

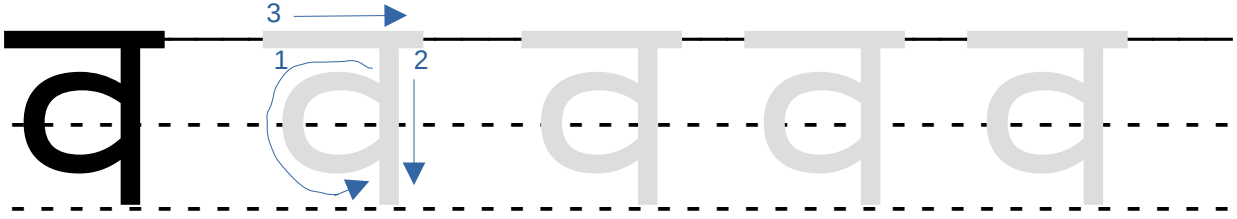
[pɔɛla bɔ]~'poela bo'

Roman script: b

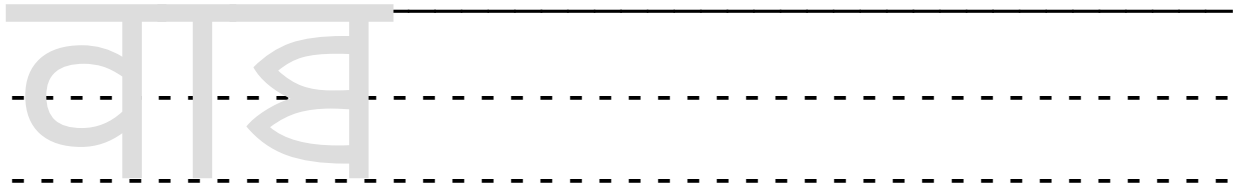
Purbi Nagori: ब

Devanagari: ब

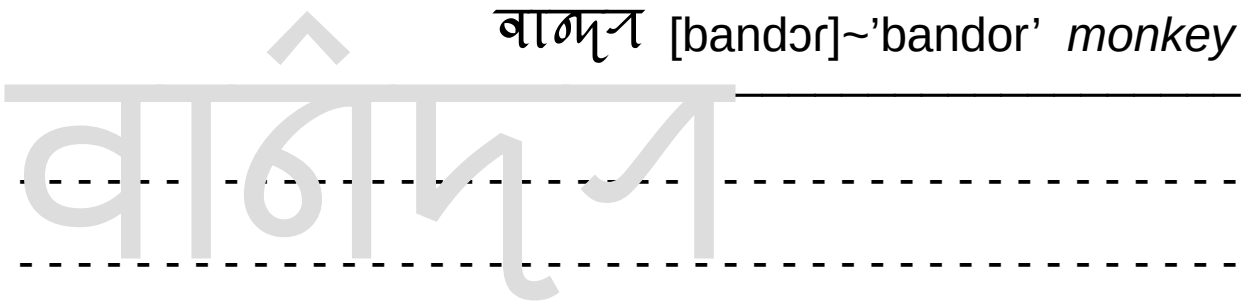
represents sounds [b]



बाघ [bag]~'bagh' tiger



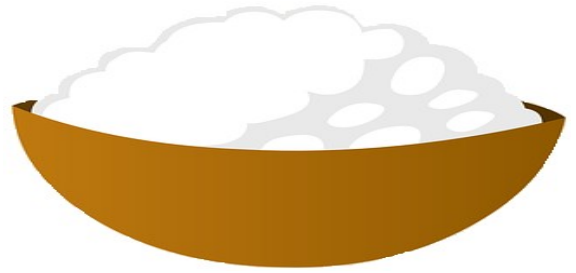
बान्द्र [bandɔr]~'bandor' monkey





ਬਾਲੁਕਾ

[balluk]~'bhalluk'  
bear



ਬਾਜ

[bat]~'bhat'  
cooked/boiled rice

ਬਾਇ

[bai]~'bhai'  
brother



ਬਹਿਨ

[bain]~'bhoin'  
sister

ਬੁਝਵਾਨ / ਬੁਝਵਾਨ

[buisal / buisal]~'bhuical / bhoical'  
earthquake



ਬੁਤ

[but]~'bhut'  
ghost





दुसरा ब

[dʌsra bʌ]~'duchra bho'

Roman script: bh

Purbi Nagori: भ

Devanagari: भ

represents sounds [b]

ब ब ब ब ब

ब ब ब ब

बहन [bʌɪn]~'bhoin' *sister*

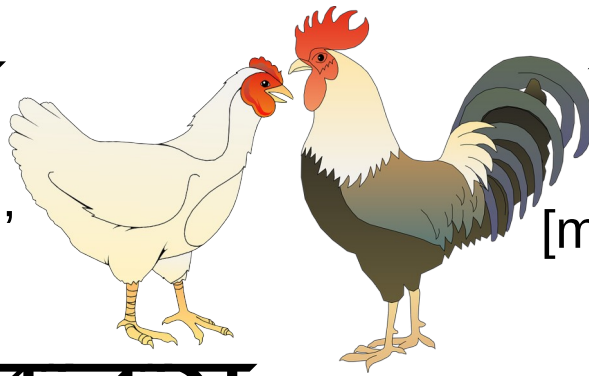
बहन

बालूक [ballʌk]~'bhalluk' *bear*

बालूक

মুরগী

[mʊrɡi]~'murgi'  
hen



মুরগা

[mʊrɡa]~'murga'  
rooster

মুরুগ

[mʊrʊɡ]~'murug' chicken

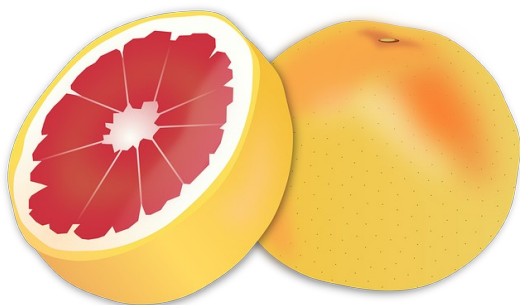
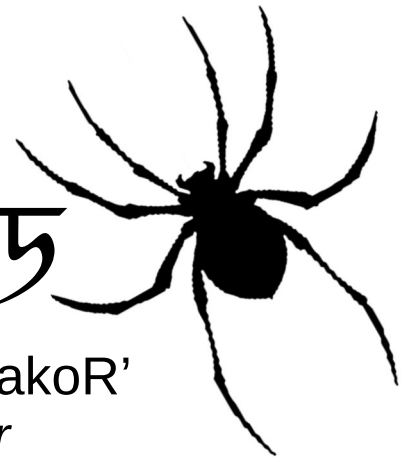


মরিচ

[mʊris]~'moric'  
pepper

মাকড়

[maksʊr]~'makor'  
spider



মাতুয়া

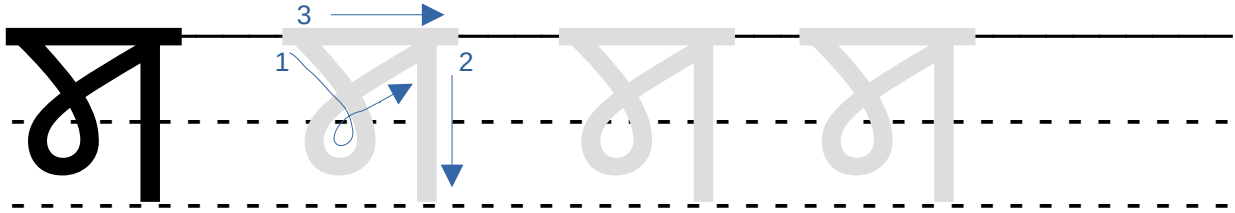
[mattua]~'mattua'  
grapefruit



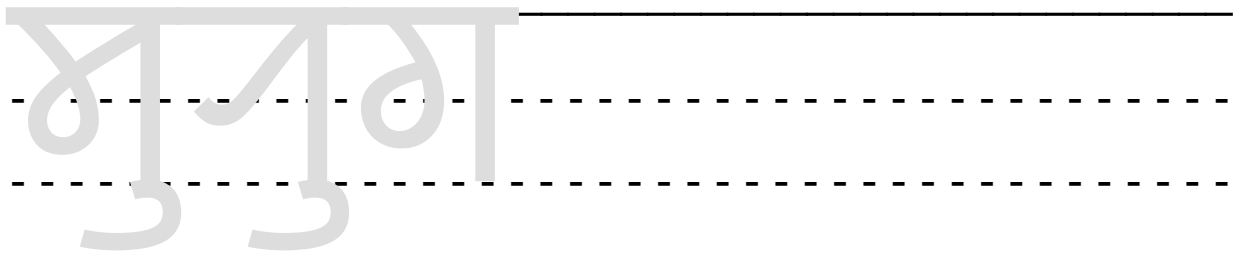
মতু মাকড়

[mʊs sax]~'mou cak'  
beehive

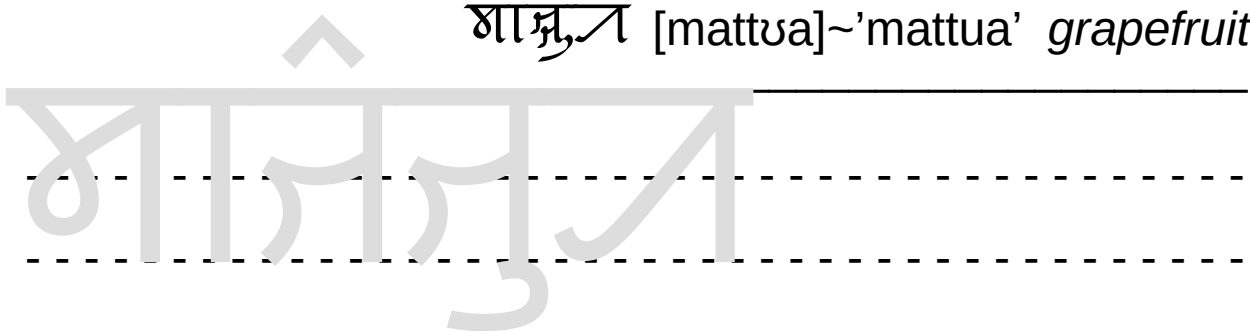
Roman script: m  
Purbi Nagori: म  
Devanagari: म  
represents sound [m]



मरुग [mʊrʊg]~'murug' *chicken*



मातुआ [mattua]~'mattua' *grapefruit*



ਫੀਂਦ੍ਰੀਰਾਤ ਫਾਕੀ / ਫਾਕੀ / ਫਾਕੀ ਫਾਂਡਾ ਫੁਕ ਫਾਟਾ ਫਾਰੇ  
ਫਾਜ਼ੀ ਫਾਰੇ :

[ḥindʒirat ḥaki / ḥakki / ḥaḥki ḥando ḥuk ḥaṭa ḥare]  
'ḥinjirat ḥakhi / ḥakhki / ḥaḥkhi ḥando ḥuk ḥaito ḥare'  
*In the bird cage the bird can find insects in the trap.*

ਫੀਂਦ੍ਰੀਰਾਤ

ਫਾਕੀ / ਫਾਕੀ

/ ਫਾਕੀ

ਫਾਕੀ ਫਾਂਡਾ ਫੁਕ ਫਾਟਾ

ਫਾਜ਼ੀ ਫਾਰੇ :

ਫੁਲੀਰ ਉਪਰੇ ਫੁਰੀ ਅਚੇ ਃ

[ਫੁਲਿਰ ਉਪਰੇ ਫੁਰੀ ਅਚੇ]  
'phulir upre puRi ache'  
The girl is on the floor.

ਫੁਲੀਰ ਉਪਰੇ

ਫੁਰੀ ਅਚੇ ਃ

ਮੁਢੁਕੁ ਮੁਬੀਰੇ / ਮੁਬੀਰੇ ਸ਼ਾਦਾਨਮੁਕੁਰ ਬਾਲਾ ਮੁਚੇ / ਮੁਚੇ ਃ

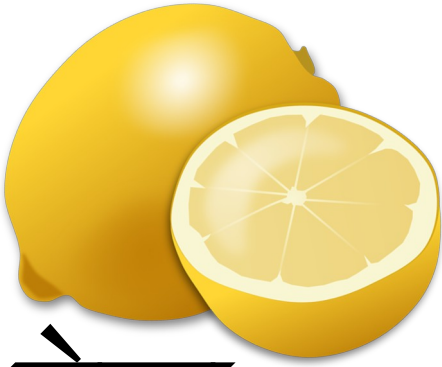
[ਮੁਸੁਚੀ ਮੁਸ਼ੀਏ / ਮੁਬੀਰੇ ਸ਼ਾਦਾਨਮੁਕੁਰ ਬਾਲਾ ਮੁਚੇ / ਮੁਚੇ]  
'muchoi muciae / muciae madankur bala muche / puche'  
The mustached cobbler wipes (it) at midday.

ਮੁਢੁਕੁ ਮੁਬੀਰੇ /

ਮੁਬੀਰੇ

ਸ਼ਾਦਾਨਮੁਕੁਰ ਬਾਲਾ

ਮੁਚੇ / ਮੁਚੇ ਃ

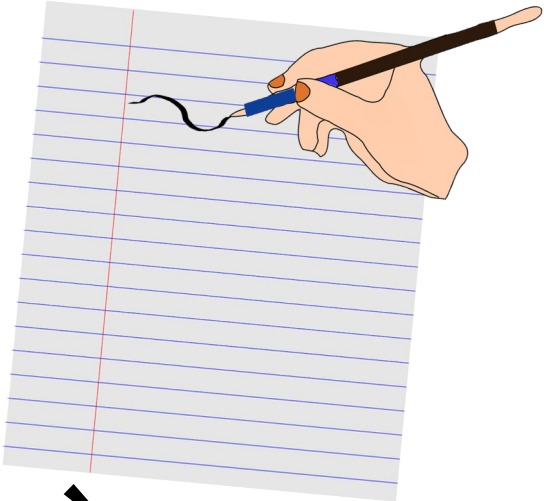
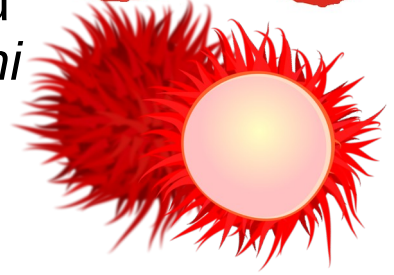


लेम्बु

[ləmbʊ]~'lembu'  
lemon

लेचु

[ləʃʊ]~'lecu'  
lychee, litchi



लेखा

[ləxa]~'lekha'  
writing



लाउ

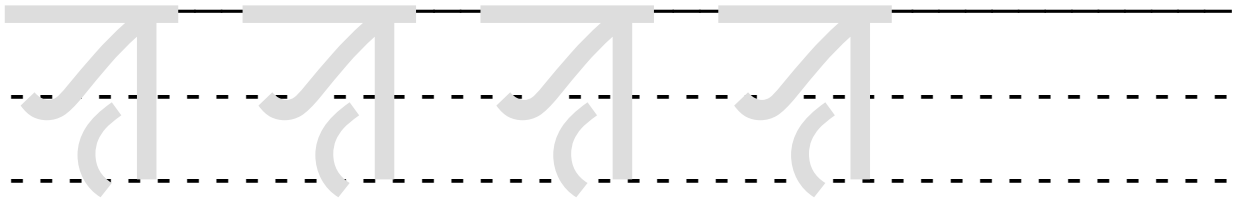
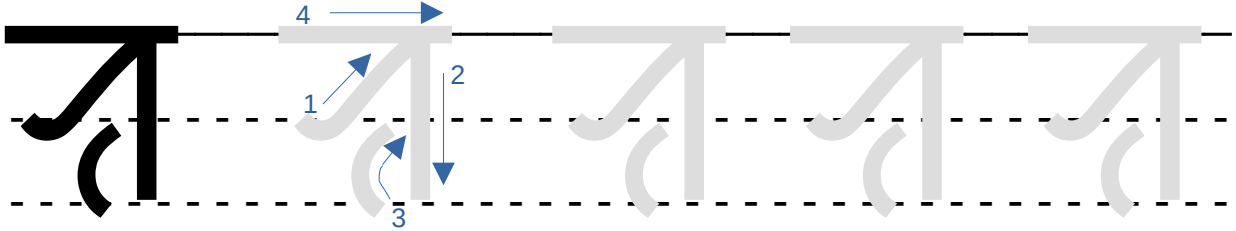
[lau]~'lau'  
gourd

लीम / लीपलीम

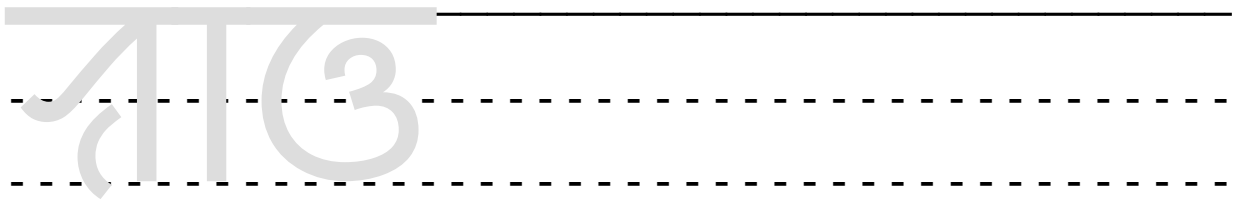
[lim / likim]~'lim / likim' wink, glimpse



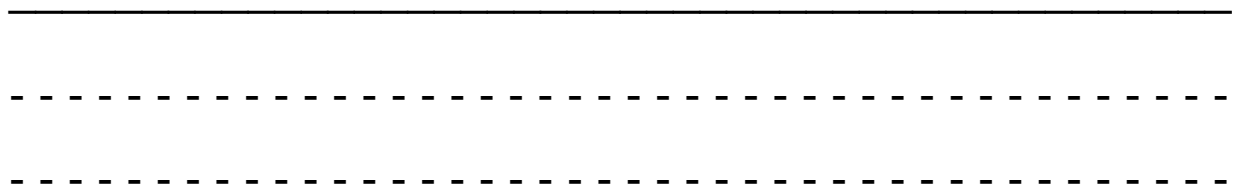
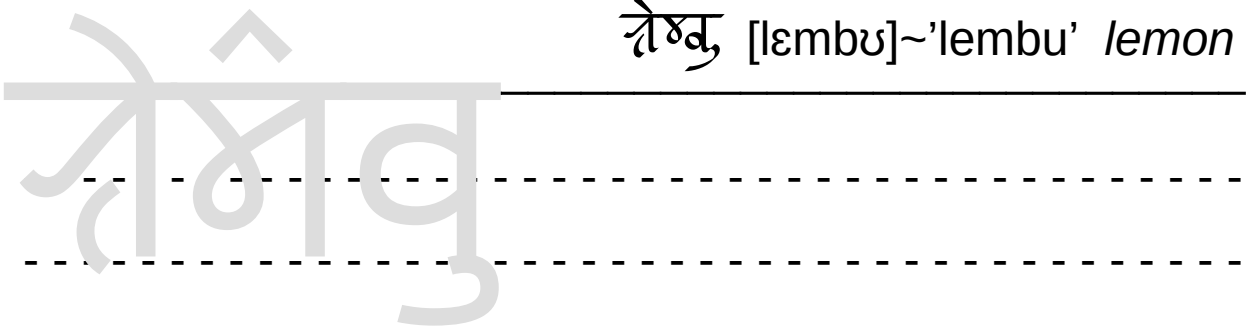
Roman script: l  
Purbi Nagori: ल  
Devanagari: ल  
represents sound [l]



लाउ [lau]~'lau' gourd



लेम्बु [lembu]~'lembu' lemon





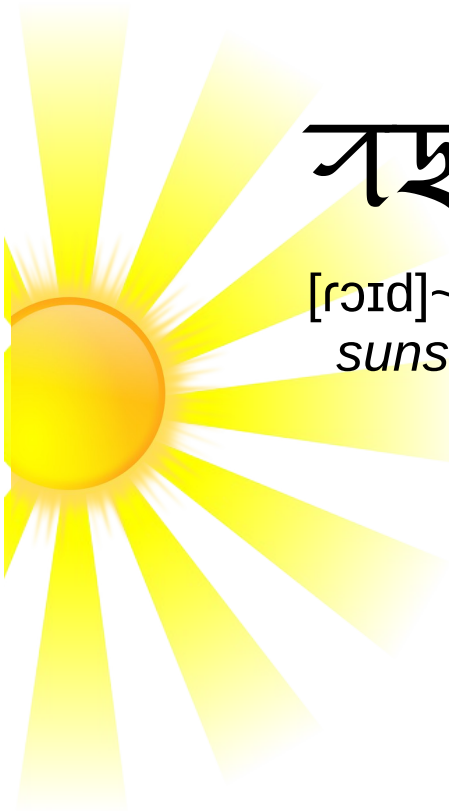
ରଘୁନ

[rɔʊn]~'roun' *garlic*



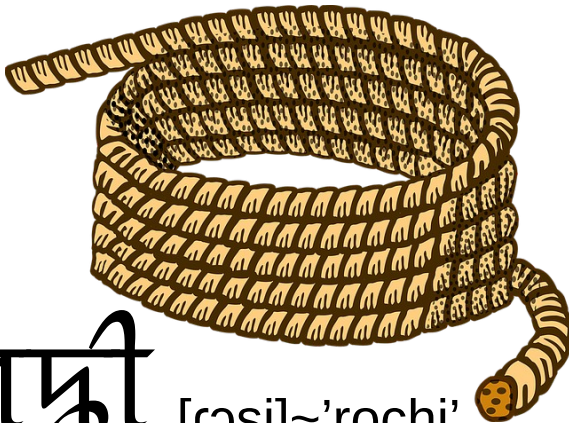
ରକ୍ତଜବା

[rɔxtɔ zɔbɔ]~'rokto joba'  
*hibiscus joba (flower),  
(bloodthirsty (flower))*



ରଝିଦ

[rɔɪd]~'roid'  
*sunshine*

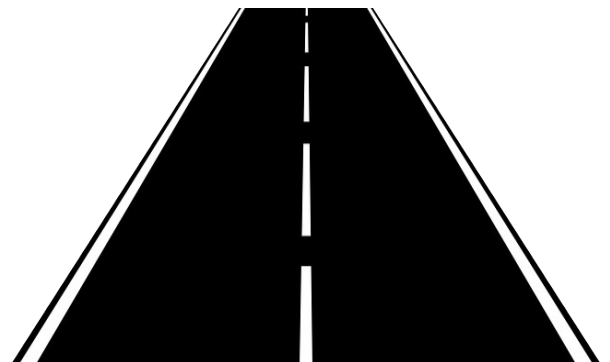


ରଝି

[rɔsi]~'rochi'  
*rope, cord*

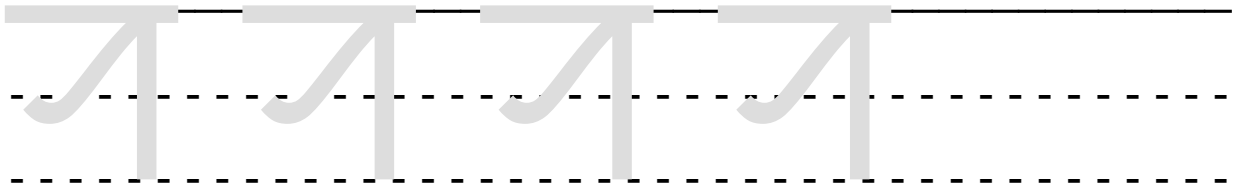
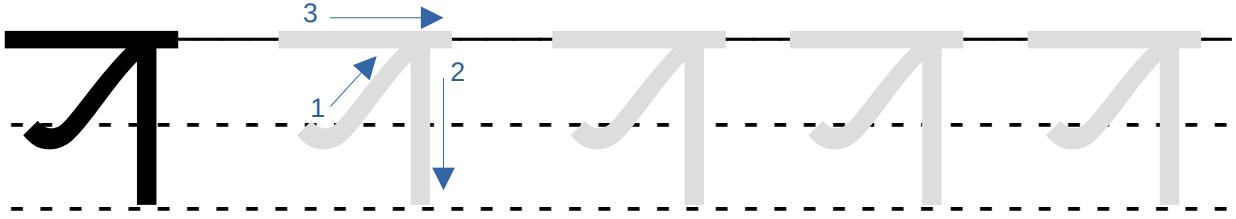
ରାସ୍ତା

[rasta]~'rachta'  
*road*

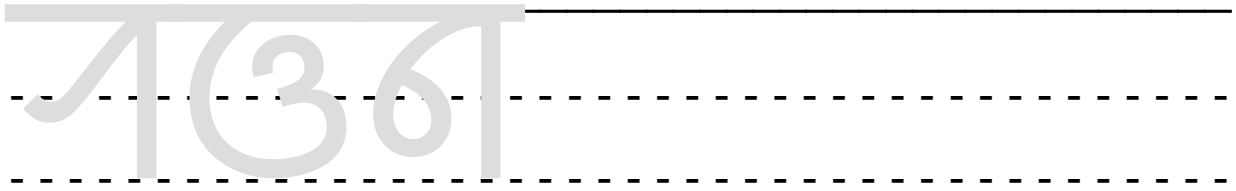




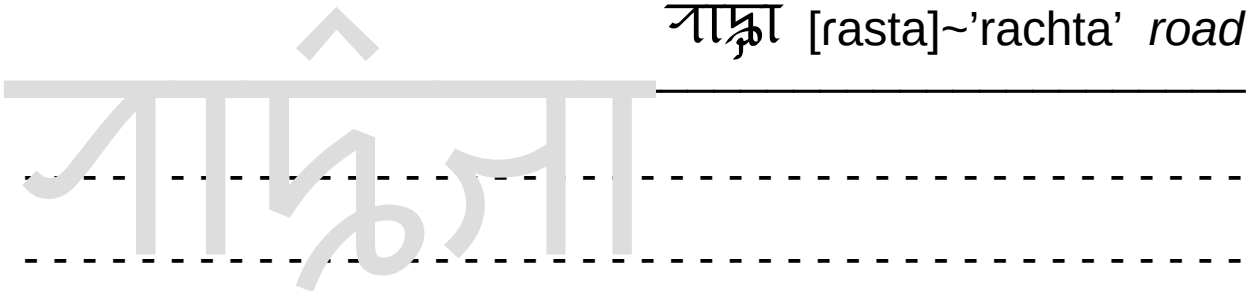
Roman script: r  
Purbi Nagori: र / ब  
Devanagari: र  
represents sounds [r / ɽ / r]

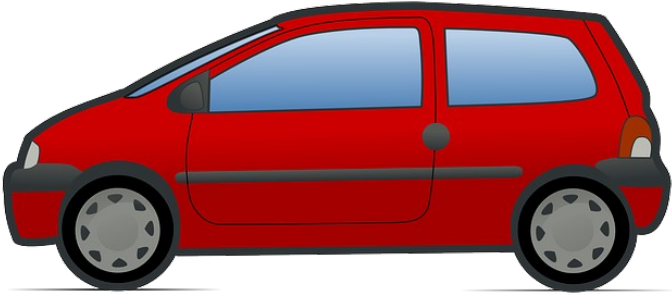


रौंण [roun]~'roun' *garlic*



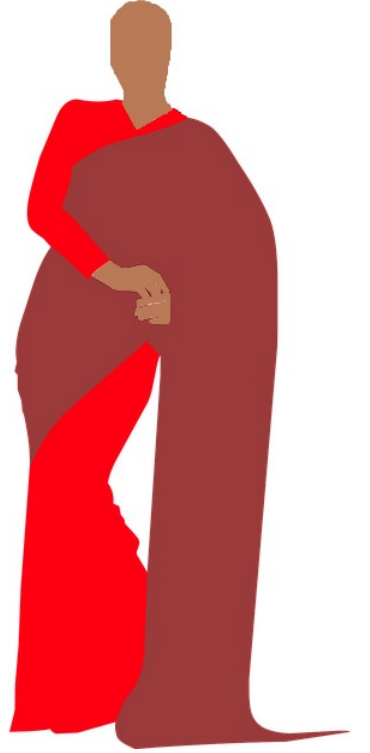
रास्ता [rasta]~'rachta' *road*





ગાડી

[gaɽi]~'gaɽi'  
car



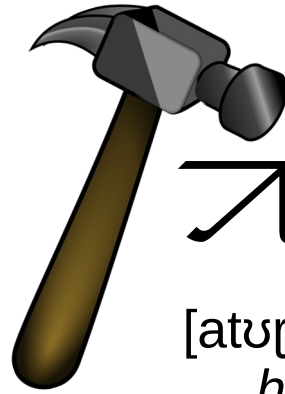
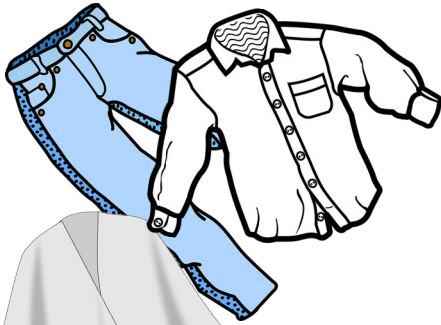
પ્તાડી

[haɽi]~'haɽi'  
saree dress



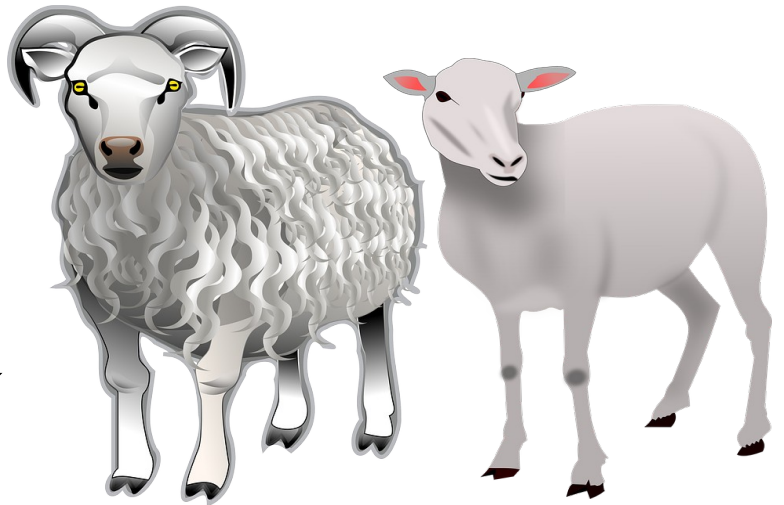
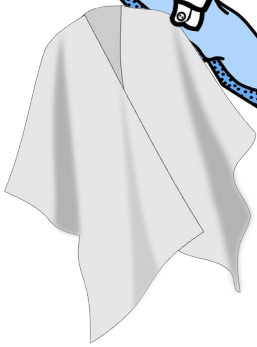
પ્તાપ્ત

[xapɽɽ]~'kəpɽɽ'  
clothes



ઝમ્પડા

[atɽɽa]~'atuɽa'  
hammer

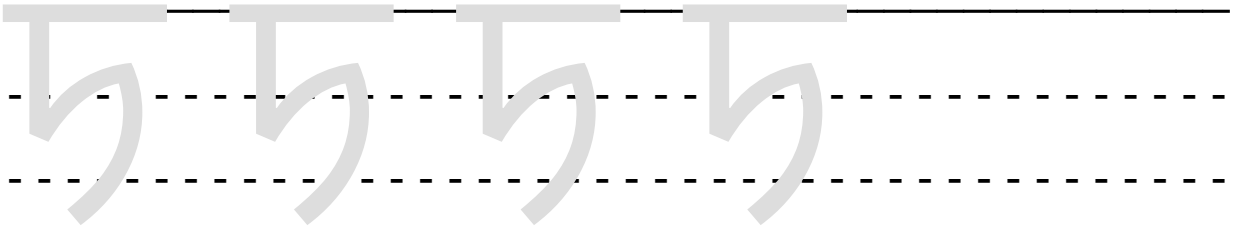
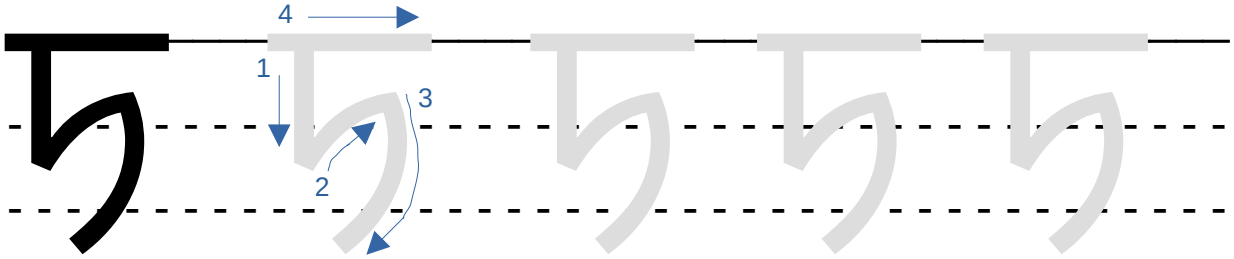


મેડા , મેડી

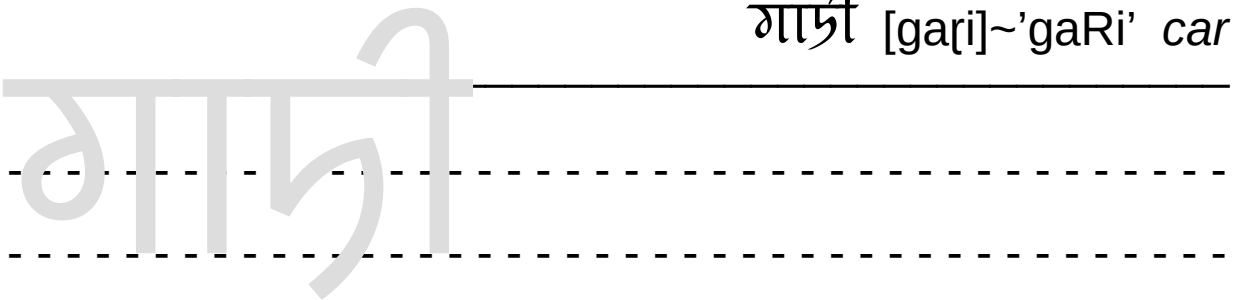
[mɛɽa , mɛɽi]~'meɽa , meɽi' ram sheep , ewe sheep

\*\* never at the beginning of a word \*\*

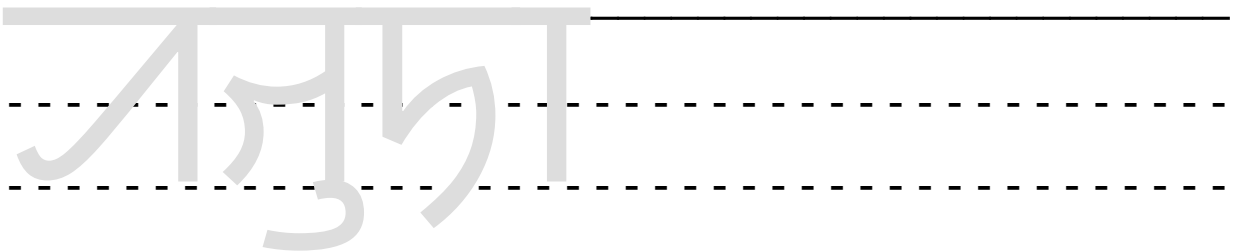
Roman script: R  
Purbi Nagori: ङ / ञ  
Devanagari: ङ / ञ  
represents sound [r]



गाड़ी [ga:ri]~'ga:ri' car



जुड़ा [a:u:ra]~'a:u:ra' hammer



ज्ञान लेवु जन नीनुन ज्ञाउ लेषुन ज्ञान्नाम ः

[lal ləsu ar lilua lau lembur laxan]  
'lal lecu ar lilua lau lembur lakhan'  
*Red lychees and blue gourds are like lemons.*

ज्ञान लेवु जन  
नीनुन ज्ञाउ  
लेषुन ज्ञान्नाम ः

शाफडे जमनाने फाषड शानेन ः

[maxɔɽɛ amrɔɽɛ xamɔɽ marɛɽ]  
'makoRe amrare kamoR marer'  
*The spiders are biting us.*

शाफडे जमनाने  
फाषड शानेन ः

ମାଉଁଟୀମାନେ କା-କା, ମାଉଁଟୀମାନେ କା ନା ହି-ହି,  
ବୁବୁମାନେ ବାମ୍ବୁ-ବାମ୍ବୁ, ବୁବୁମାନେ ବା ବେଉ-ବେଉ,  
ଜଣି ମାହ ... ଜଣି ମାହ ନା ...

[kauae xae ka ka, kauae xae na hi hi, gughue xae bakum bakum, gughue xae na geu geu,  
ami xoi ..., ami xoi na ...]

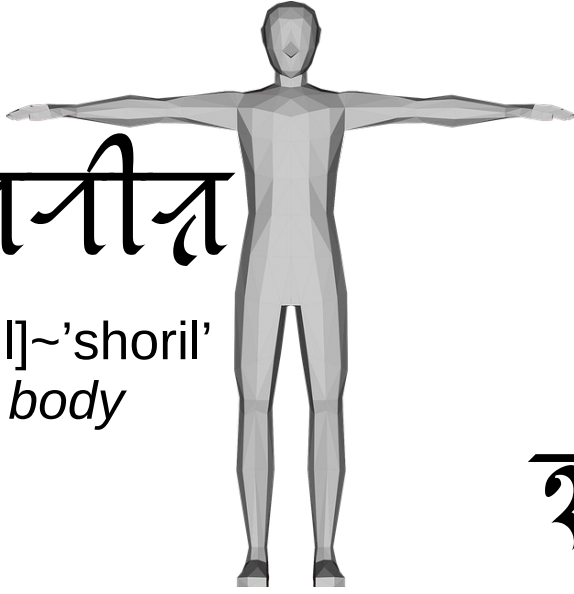
'kauae koe ka ka, kauae koe na hi hi, ghughue koe bakum bakum, ghughue koe na gheu gheu,  
ami koi ..., ami koi na ...'

Crows say 'ka-ka', crows don't say 'hi-hi' (horses); doves say 'bakum-bakum', doves don't say 'geu-geu' (dogs); I say ..., I don't say ...

ମାଉଁଟୀମାନେ କା-କା,  
ମାଉଁଟୀମାନେ କା ନା ହି-ହି,  
ବୁବୁମାନେ ବାମ୍ବୁ-ବାମ୍ବୁ,  
ବୁବୁମାନେ ବା ବେଉ-  
ବେଉ, ଜଣି ମାହ ...,  
ଜଣି ମାହ ନା ...

# शरीर

[[ʃrɪl]~'shoril'  
body

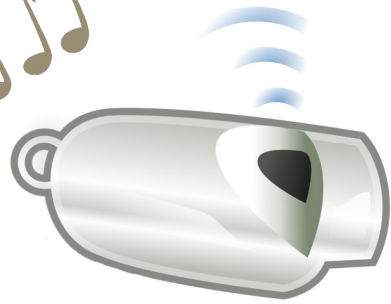


# शीतल पाठी

[[ʃɪtəl ʃɑːʈi]~'shitol (paTi)'  
traditional cool mat

# शीशी

[[ʃɪli]~'shilli'  
whistle, whistling



# शाबुद

[[ʃɑːʊ]~'shaoi' vermicelli dessert



# शीशी

[[ʃɪʃi]~'shishi'  
small bottle



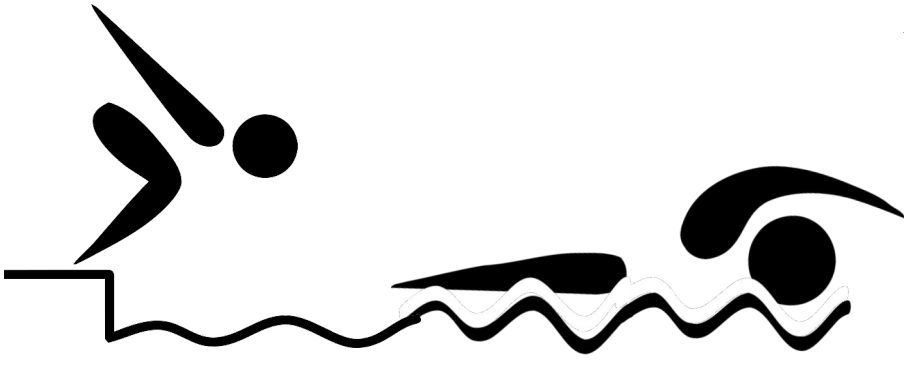
Roman script: sh  
Purbi Nagori: श / ष  
Devanagari: श / ष  
represents sounds [ʃ / ʂ]

श श श श

श श श श

शीशी [ʃi:ʃi]~'shishi' *small bottle*

शीन्नी [ʃi:ni]~'shilli' *whistle, whistling*



हतात

[hatar]~'hatar'  
swimming



हतीत

[hial]~'hial' fox



हाफ

[haφ]~'hap'  
snake



हाफरी

[həφri]~'hophri' guava

हातकाना

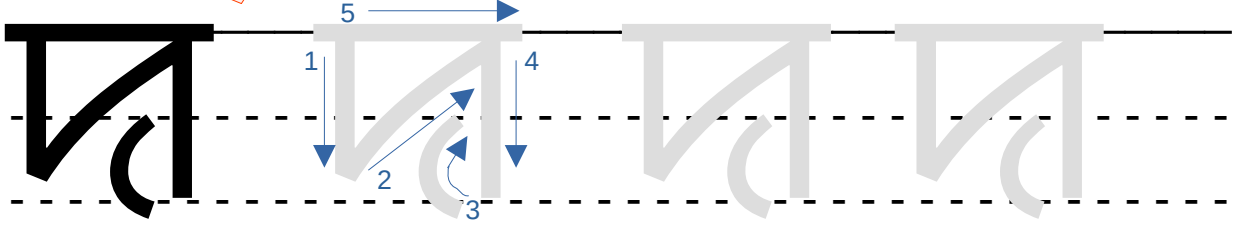
[hat xora]~'hatkora'  
wild orange (seven segments)



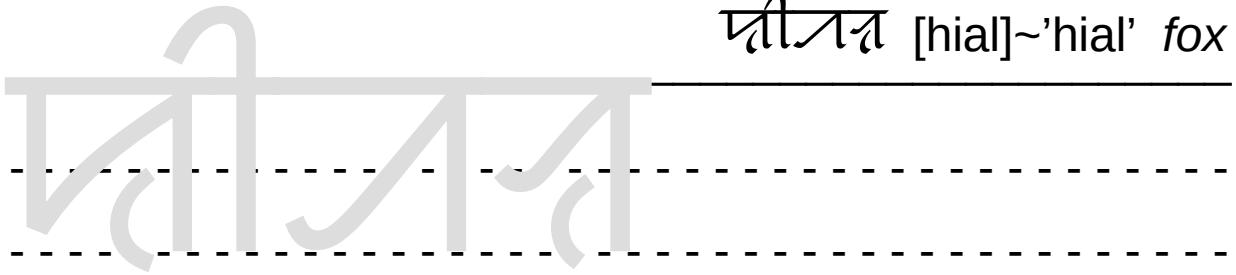


Modern spellings with 'h',  
but if following historic  
Sanskritic spellings, the  
letter 's' represents the  
[h] sound in Sylheti !

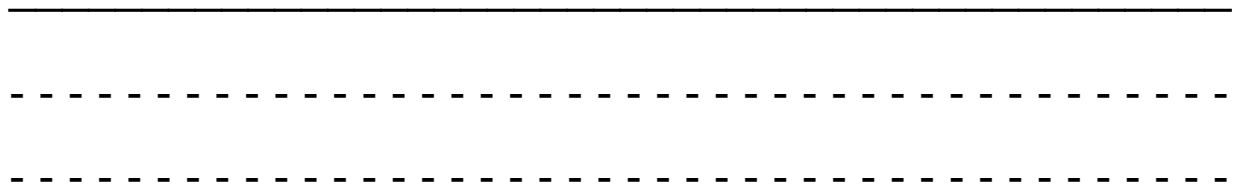
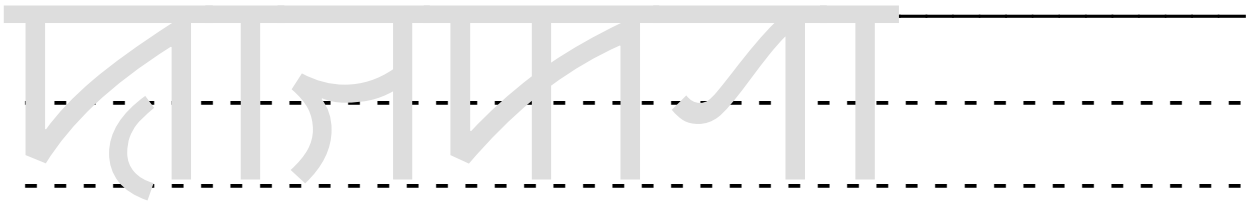
Roman script: h  
Purbi Nagori: ह (/ स)  
Devanagari: ह (/ स)  
represents sounds [h / h]



ह्रीह्र [hial]~'hial' fox



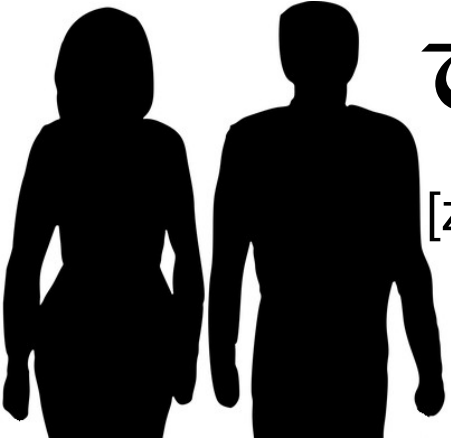
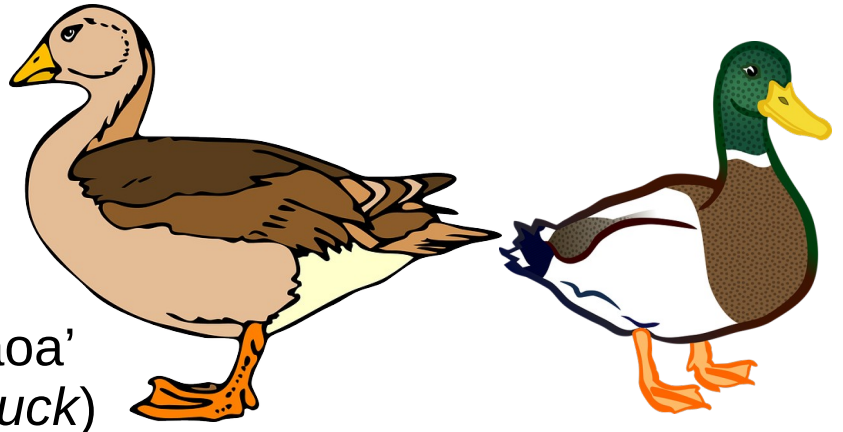
ह्राह्रह्रा [hat xora]~'hatkora' wild orange



ଆହ = ଆଁ

[aɪ]~'ai' hen duck

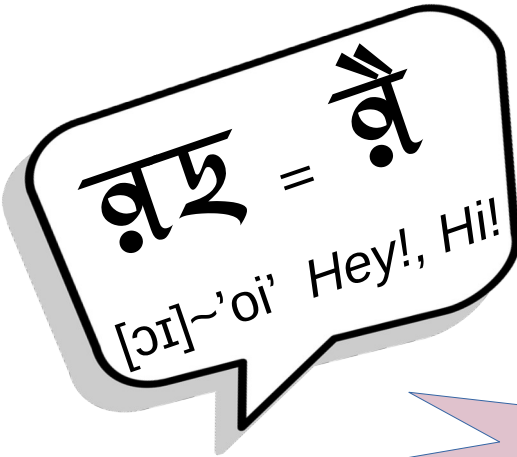
(ଆହା [aɔa]~'aoa'  
drake duck)



ଜାଆହ = ଜାଆଁ

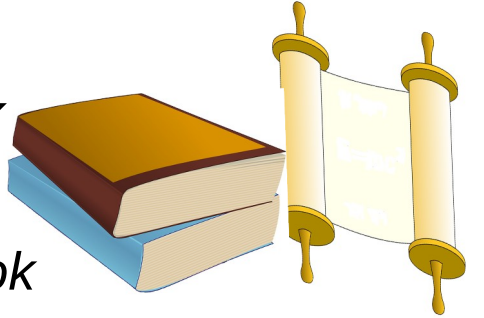
[zamaɪ]~'jamai' husband

(ବଉ [bɔʊ]~'bou' wife)



ବହ = ବୌ

[bɔɪ]~'boi' book



ଓହନ = ଓନ

[ʊɪ]~'uil' ruckus, fun

ଆଗୁହନ = ଆଗୁନ

[agʊɪn]~'aguin' fire



## Shortened spellings

In the 21<sup>st</sup> century, writing is quick and easy with digitisation and typing. However, historical tools for writing – chisels on stone and wood, rare ink (that couldn't be erased) on various fragile plant parts like leaves and bark or on animal skins, made writing difficult and expensive. Therefore, to save materials by saving space, sometimes spaces weren't written between words, and some shortened spellings were created. In the Siloti Nagri script, the symbol/letter written with another vowel letter 'a', 'u' or 'o' represents an additional [i] sound without having to write the full letter ँ [i]~'i'.

These shortened spellings aren't common.

ॐ ञ ङ व (ऐइ)

ॐ [ai]~'ai' *hen duck* ; जामौ [zamai]~'jamai' *husband*

ॐ, जामौ

ॐ [ui]~'uil' *ruckus, fun* ; अगुँ [aguin]~'aguin' *fire*

ॐ, अगुँ

ॐ [oi]~'oi' *Hey!, Hi!* ; ॐ [boi]~'boi' *book*

ॐ, ॐ

ऐकेबारे [ɛxɛbare]~'ekebare'  
ऐकेबारे [ɛkkebare]~'ekkebare'  
*completely, at once*

रुधर [ɔxɔr]~'okhor'  
रुधर / रुधर [ɔkkɔr]~'okkhor'  
रुधर [axɔr]~'akhor'  
रुधर / रुधर [akkɔr]~'akkhor'  
*letter, character*  
रुधर [hɔxɔl]~'hokol'  
रुधर / रुधर [hɔkkɔl]~'hokkol'  
रुधर [ɔxɔl]~'oxol'  
*all*

रुधर [aɸa]~'apa'  
रुधर / रुधर [appa]~'appa'  
*auntie*

डेधर [dɛɸɔl]~'Dephol'  
डेधर [dɛppɔl]~'Dephphol'  
*monkey jack fruit*

उरुधर / उरुधर [ɔamma]~'uamma'  
उरुधर [ɔama]~'uama'  
*interest, desire, hobby*  
बेधर / बेधर [bellɛg]~'belleg'  
बेधर [beɛg]~'beleg'  
*different*

रुधर [asɔl]~'acol'  
रुधर / रुधर [atʃʃɔl]~'accol'  
*border, trim, fringe*

रुधर / रुधर [atʃʃɔlɛ]~'achchole'  
रुधर [asɔlɛ]~'achole'  
*really, in truth*

उरुधर [ɔsa]~'uca'  
उरुधर / उरुधर [ɔtʃʃa]~'ucca'  
*top, height*

रुधर [kisɔ]~'kichu'  
रुधर / रुधर [kitʃʃɔ]~'kicchu'  
रुधर [kus]~'kus'  
रुधर / रुधर [kɔtʃʃɔ]~'kucchu'  
*some, something*

रुधर / रुधर [baɪtʃʃa]~'baiccha'  
रुधर [baisa]~'baisa'  
*child*

बीबी [bisi]~'bici'  
बीबी / बीबी [bitʃʃi]~'bicci'  
*seed, bean*

रुधर / रुधर [bɔtʃʃɔr]~'bochchor'  
रुधर [bɔsɔr]~'bochor'  
रुधर [bɔrɔs]~'boroch'  
*year*

बेधर / बेधर [bedʒɔʒan]~'bejjan'  
बेधर [bezan]~'bejan'  
*many/much, again*



## Siloti Nagri Numerals (symbols/digits used to represent numbers)

with Hindu-Arabic numerals used with other scripts for comparison:

- Roman (used by English, French, Italian, Spanish, Catalan, etc.)
- Purbi Nagri (used by Bengali, Assamese, Meitei, etc.)
- Devanagari (used by Hindi(-Urdu), Nepali, Bhojpuri, etc.)
- Nastaliq (used by (Hindi-)Urdu, Balochi, Persian, etc.)

Many numbers have variant pronunciations, with somewhat regular patterns, due to different evolutionary paths and/or speed of articulation. All variants aren't included below, due to lack of space.

Sylheti words are favored. (Words from Bengali can be found in Bengali language dictionaries, whereas Sylheti language resources are less available.)

0

শুইনন / দুইনন

[ʃuɪnno

/ huɪnno]

~'shuinno

/ huianno'

0 ০ ০ ০

1

ঐক

[ɛk]~'ek'

1 ১ ১ ১

২

দুই

[dui]~'dui'

2 ২ ২ ২

৩

তিন

[tin]~'tin'

3 ৩ ৩ ৩

৪

চার

[sar]~'cair'

4 ৪ ৪ ৪

৫

পাচ

[pas]~'pac'

5 ৫ ৫ ০

৬

ছয় / চুই

[sɔɛ / sɔɪ]  
~'choe / choi'

6 ৬ ৬ ৬

৭

হাত

[hat]~'hat'

7 ৭ ৭ ৭

৮

আট

[at]~'aTh'

8 ৮ ৮ ৮

৯

নয়

[noɛ]~'noe'

9 ৯ ৯ ৯

10

দু / দুই / দুশ

[du / duɪ]  
~'do / dosh'

10 ১০ ১০ ১০

11

ইগার

/ ইগানো

[ɛgarɔ]  
~'egaro'

11 ১১ ১১ ১১

1২

বার

[barɔ]~'baro'

12 ১২ ১২ ১২

1৩

তের

[tɛrɔ]~'tero'

13 ১৩ ১৩ ১৩

1৪

চতুর্দ

/ চতুর্দশ

[sɔɪddɔ  
/ sɔɪddɔ]  
~'couddo  
/ coiddo'

14 ১৪ ১৪ ১৪

1৫

দশ

/ দশনো

[ɔɔnɔɔ]~'ponro'

15 ১৫ ১৫ ১৫

1৬

ছুলু

[sullɔ]~'chullo'

16 ১৬ ১৬ ১৬

1৭

দশন

/ দশনো

[hɔtrɔ]~'hotro'

17 ১৭ ১৭ ১৭

1৮

আচন

/ আচনো

[aɔarɔ]  
~'aTharo'

18 ১৮ ১৮ ১৮

1৯

উন্নিশ

[ɔnniɔ]~'unnish'

19 ১৯ ১৯ ১৯

২০

বিশ

[biɔ]~'bish'

20 ২০ ২০ ২০

୧୧

ଫେକାଫାହୁଣ  
/ ଫେକାହୁଣ  
[ɛkkɔɪʃ / ɛxɔɪʃ]  
~'ekkoish  
/ ekoish'  
21 ୨୧ ୨୧ ୨୧

୧୨

ବାହୁଣ  
[baɪʃ]~'baish'  
22 ୨୨ ୨୨ ୨୨

୧୩

ଜେହୁଣ  
[tɛɪʃ]~'teish'  
23 ୨୩ ୨୩ ୨୩

୧୪

ସବବୀଣ  
[sɔbbiʃ]  
~'cobbish'  
24 ୨୪ ୨୪ ୨୪

୧୫

ଫାସବୀଣ  
/ ଫାସବୀଣ  
[ɸɔʃʃiʃ / ɸɔsiʃ]  
~'poccish  
/ pocish'  
25 ୨୫ ୨୫ ୨୫

୧୬

ଫାସବୀଣ  
[sabbij]  
~'chabbish'

26 ୨୬ ୨୬ ୨୬

୧୭

ଫାଟାଜାହୁଣ  
[hattaɪʃ]  
~'hattaish'

27 ୨୭ ୨୭ ୨୭

୧୮

ଫାଟାହୁଣ  
/ ଫାଟାହୁଣ  
[aʈaɪʃ / aʈʈaɪʃ]  
~'aThaish  
/ aThThaish'  
28 ୨୮ ୨୮ ୨୮

୧୯

ଫାଣଜୀଣ  
/ ଫାଣଜୀଣ  
[ɸntiʃ / ɸntiriʃ]  
~'untish  
/ untirish'  
29 ୨୯ ୨୯ ୨୯

୨୦

ଜୀଣ / ଜୀଣ  
[tiʃ / tiriʃ]  
~'tish / tirish'  
30 ୩୦ ୩୦ ୩୦

୨୧

ଫେକାଜୀଣ  
/ ଫେକାଜୀଣ  
[ɛxtiʃ / ɛxtiriʃ]  
~'ektish  
/ ektirish'  
31 ୩୧ ୩୧ ୩୧

୨୨

ଫାଣଜୀଣ  
/ ଫାଣଜୀଣ  
[bottij / bottiriʃ]  
~'bottish  
/ bottirish'  
32 ୩୨ ୩୨ ୩୨

୨୩

ଜେକାଜୀଣ  
/ ଜେକାଜୀଣ  
[tettij / tettiriʃ]  
~'tettish  
/ tettirish'  
33 ୩୩ ୩୩ ୩୩

୨୪

ଫାଣଜୀଣ  
/ ଫାଣଜୀଣ  
[sɔutiʃ / sɔutiriʃ]  
~'coutish  
/ coutirish'  
34 ୩୪ ୩୪ ୩୪

୨୫

ଫାପେଜୀଣ  
/ ଫାପେଜୀଣ  
[ɸætiʃ / ɸætiriʃ]  
~'paetish  
/ paetirish'  
35 ୩୫ ୩୫ ୩୫

୨୬

ଫାପେଜୀଣ  
/ ଫାପେଜୀଣ  
[sɔetiʃ / sɔetiriʃ]  
~'choetish  
/ choetirish'  
36 ୩୬ ୩୬ ୩୬

୨୭

ଫାଟାଜୀଣ  
/ ଫାଟାଜୀଣ  
[hattij / hartij]  
/ hattiriʃ  
~'hattish  
/ hartish  
/ hattirish'  
37 ୩୭ ୩୭ ୩୭

୨୮

ଫାଟାଜୀଣ  
/ ଫାଟାଜୀଣ  
[aʈtiʃ / aʈtiʃ]  
/ aʈtiriʃ  
~'aThtish  
/ aThtirish'  
38 ୩୮ ୩୮ ୩୮

୨୯

ଫାଣସାଜୀଣ  
/ ଫାଣସାଜୀଣ  
[ɸntʃalliʃ / ɸntʃalliʃ]  
/ ɸntʃalliʃ  
~'uncallish  
/ uncollish'  
39 ୩୯ ୩୯ ୩୯

୩୦

ସାଜୀଣ  
/ ସାଜୀଣ  
[salliʃ / sollij]  
~'callish  
/ collish'  
40 ୪୦ ୪୦ ୪୦

61

पेदावाञ्छीश  
/ पेदावञ्छीश  
[ɛxsallij  
/ ɛxsollij]  
~'ekcallish  
/ ekcallish'

41 8१ ४१ ९१

62

बजजाञ्छीश ,  
वीजञ्छीश  
/ वेजञ्छीश ,  
दुजाञ्छीश  
[bottallij ,  
biallij / beallij ,  
dusallij]  
~'bottallish ,  
biallish / beallish  
, dusallish'

42 8२ ४२ ९२

63

जेजजाञ्छीश  
/ जीजाञ्छीश ,  
नीजवाञ्छीश  
[tettallij / titallij ,  
tintfallis]  
~'tettallish  
/ titallish ,  
tincallish'

43 83 ४३ ९३

66

वडवाञ्छीश  
/ ववाञ्छीश  
/ ववञ्छीश  
[sɔʊsallij  
/ sɔsallij  
/ sɔsollij]  
~'coucallish  
/ cocallish  
/ cocollish'

44 88 ४४ ९६

67

दाववाञ्छीश  
/ दाववञ्छीश  
/ दववञ्छीश  
[ɸatʃʃallij  
/ ɸatʃʃollij  
/ ɸatʃʃollij]  
~'paccallish  
/ paccollish  
/ poccollish'

45 8९ ४५ ९०

6d

दुपेवाञ्छीश  
/ दुपेवञ्छीश  
[sɔɛsallij  
/ sɔɛsollij]  
~'choecallish  
/ choecollish'

46 8७ ४६ ९७

6V

द्वानवाञ्छीश  
/ द्वाजवाञ्छीश  
/ द्वाजवञ्छीश  
[hatʃʃallij  
/ hatʃʃollij  
/ harsollij]  
~'hatcallish  
/ hatcollish  
/ harcollish'

47 89 ४७ ९४

68

ऋचवाञ्छीश  
/ ऋचवञ्छीश  
[aʃsallij / aʃsallij  
/ aʃsollij  
/ aʃsollij]  
~'aThcallish  
/ aThcollish'

48 8८ ४८ ९८

69

उनुदहञ्छाश  
/ उनुदहञ्छाश  
/ उनुदुदहञ्छाश  
[ɸnɸɔɪntʃaʃ  
/ ɸmɸɔɪntʃaʃ  
/ ɸnɸhɸɪntʃaʃ]  
~'unupoincash  
/ unpoincash  
/ unuhuincash'

49 8९ ४९ ९९

70

दहञ्छाश  
/ दुदहञ्छाश  
[ɸɔɪntʃaʃ  
/ hɸɪntʃaʃ]  
~'poincash  
/ huincash'

50 ९० ५० ००

71

पेदापान्न  
/ पेदापान्न  
[ɛkkanno  
/ ɛxanno]  
~'ekkanno  
/ ekanno'

51 ९१ ५१ ०१

72

बान्न  
/ बान्नपान्न  
[banno  
/ baɔanno]  
~'banno  
/ baoanno'

52 ९२ ५२ ०२

73

जेदपान्न  
[teppanno]  
~'teppanno'

53 ९३ ५३ ०३

76

वडपान्न  
/ वपान्न  
[sɔʊanno  
/ sɔanno]  
~'couanno  
/ coanno'

54 ९४ ५४ ०६

77

दावपान्न  
/ दवपान्न  
/ दवपान्न  
[ɸasɸanno  
/ ɸɔsɸanno  
/ ɸɔsbanno]  
~'pacpanno  
/ pocpanno  
/ pocbanno'

55 ९९ ५५ ००



୧୬

ହାପନାନ୍ନ ,  
ହୀନାନ୍ନ  
[sappanno ,  
sianno]  
~'chappanno ,  
chianno'

56 ୫୬ ୬୬ ୦୬

୧୭

ହାଜାନାନ୍ନ  
/ ହାଜାନାନ୍ନ  
/ ହାଜାନାନ୍ନୋ  
[hatanno  
/ hatano]  
~'hatanno  
/ hatano'

57 ୫୭ ୬୭ ୦୭

୧୮

ନାଚାନ୍ନ  
[atanno]  
~'aThanno'

58 ୫୮ ୬୮ ୦୮

୧୯

ଉନୁଶାହି  
/ ଉନୁଶାହି  
[unufai]  
/ unfai]  
~'unushaiT  
/ unshaiT'

59 ୫୯ ୬୯ ୦୯

୨୦

ଶାହି  
[ai]  
~'shaiT'

60 ୬୦ ୬୦ ୧୦

୨୧

କ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ ,  
କ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[exʃɔtti , exʃɔsti]  
~'ekshoTTi ,  
ekoshTi'

61 ୬୧ ୬୧ ୧୧

୨୨

ବାଶ୍ଚୀ ,  
ବାପାଶ୍ଚୀ  
[baʃɔtti ,  
baʃɔsti]  
~'bashoTTi ,  
bakoshTi'

62 ୬୨ ୬୨ ୧୨

୨୩

କ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ ,  
କ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[teʃɔtti , teʃɔsti]  
~'teshoTTi ,  
tekoshTi'

63 ୬୩ ୬୩ ୧୩

୨୪

କ୍ଷୁଶାଶ୍ଚୀ  
/ କ୍ଷୁଶାଶ୍ଚୀ ,  
କ୍ଷୁପାଶ୍ଚୀ  
[sʃɔfatti / sʃɔʃɔtti  
/ sʃɔʃɔsti]  
~'cushoTTi  
/ coushaTTi ,  
cokoshTi'

64 ୬୪ ୬୪ ୧୪

୨୫

କ୍ଷୁପାଶ୍ଚୀ ,  
କ୍ଷୁପାଶ୍ଚୀ  
[ʃɔʃɔtti ,  
ʃɔʃɔʃɔsti]  
~'poshoTTi ,  
pokoshTi'

65 ୬୫ ୬୫ ୧୫

୨୬

ହ୍ମକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ ,  
ହ୍ମକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[sɔʃɔʃɔtti ,  
sɔʃɔʃɔsti]  
~'choeshoTTi ,  
choekoshTi'

66 ୬୬ ୬୬ ୧୬

୨୭

ହାଜନଶାଶ୍ଚୀ  
/ ହାଜନଶାଶ୍ଚୀ ,  
ହାଜନକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[hatʃɔtti  
/ harʃɔtti ,  
hatʃɔʃɔsti]  
~'hatshoTTi  
/ harshoTTi ,  
hatkoshTi'

67 ୬୭ ୬୭ ୧୭

୨୮

ନାଚକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ ,  
ନାଚକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[atʃɔtti / arʃɔtti ,  
axʃɔsti]  
~'aThshoTTi ,  
akoshTi'

68 ୬୮ ୬୮ ୧୮

୨୯

ଉନୁହ୍ମକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
/ ଉନୁହ୍ମକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[unuhottoir  
/ unottoir]  
~'unuhottoir  
/ unottoir'

69 ୬୯ ୬୯ ୧୯

୩୦

ହ୍ମକ୍ଷେପାଶ୍ଚୀ  
[hottoir]  
~'hottoir'

70 ୭୦ ୭୦ ୨୦

VI

ପୈମାନ୍ନହନ  
/ ପୈମାନ୍ନହନ  
[ɛxattɔɪr  
/ ɛxɔttɔɪr]  
~'ekattoir  
/ ekottoir'

71 ୧୧ ୭୧ ୪୧

VII

ବାରମ୍ନହନ  
[baɔttɔɪr]  
~'baottoir'

72 ୧୨ ୭୨ ୪୨

VIII

ତୈରମ୍ନହନ  
[tɛɔttɔɪr]  
~'teottoir'

73 ୧୩ ୭୩ ୪୩

IX

ସତ୍ତମ୍ନହନ  
/ ସମ୍ନହନ  
[sɔɔttɔɪr  
/ sɔttɔɪr]  
~'couottoir  
/ cottoir'

74 ୧୪ ୭୪ ୪୪

X

ପାସମ୍ନହନ  
/ ପସମ୍ନହନ  
/ ପସହମ୍ନ  
/ ପସାହମ୍ନହନ  
[ɸasɔttɔɪr  
/ ɸɔsɔttɔɪr  
/ ɸɔsɔttɔɪr  
/ ɸɔsɔttɔɪr]  
~'pacottoir  
/ pocottoir  
/ pocoittor  
/ pocaittoir'

75 ୧୫ ୭୫ ୪୫

XI

ଫ୍ରିମ୍ନହନ  
/ ଫ୍ରିମ୍ନହନ  
[siattɔɪr  
/ siɔttɔɪr]  
~'chiattoir  
/ chiottoir'

76 ୧୬ ୭୬ ୪୬

XII

ହାତମ୍ନହନ  
/ ହାତମ୍ନହନ  
[hatɔttɔɪr  
/ hatattɔɪr]  
~'hatottoir  
/ hatattoir'

77 ୧୭ ୭୭ ୪୭

XIII

ଅଟମ୍ନହନ  
/ ଅଟମ୍ନହନ  
[aɪattɔɪr  
/ aɪttɔɪr]  
~'aThattoir  
/ aThottoir'

78 ୧୮ ୭୮ ୪୮

XIV

ଉନାଶୀ  
/ ଉନାଶୀ  
[ɪnuʌʃi / ʌnʌʃi]  
~'unuashi  
/ unashi'

79 ୧୯ ୭୯ ୪୯

XV

ଅଶୀ  
[aʃi]  
~'ashi'

80 ୮୦ ୮୦ ୫୦

XVI

ପୈମାନ୍ନାଶୀ  
/ ପୈମାନ୍ନାଶୀ  
[ɛkkʌʃi / ɛxʌʃi]  
~'ekকাশi  
/ ekashy'

81 ୮୧ ୮୧ ୫୧

XVII

ବିନାଶୀ  
/ ବିନାଶୀ  
/ ବୈନାଶୀ  
[biʌʃi / birʌʃi  
/ beʌʃi]  
~'biashy  
/ birashy  
/ beashy'

82 ୮୨ ୮୨ ୫୨

XVIII

ଜିନାଶୀ  
/ ଜିନାଶୀ  
[tirʌʃi / tirʃi]  
~'tirashy / tirshy'

83 ୮୩ ୮୩ ୫୩

XIX

ସତ୍ତନାଶୀ  
/ ସତ୍ତନାଶୀ  
[sɔɔrʌʃi / sɔrʌʃi]  
~'courashy  
/ corashy'

84 ୮୪ ୮୪ ୫୪

XX

ପାସନାଶୀ  
/ ପାସନାଶୀ  
/ ପସନାଶୀ  
/ ପସନାଶୀ  
[ɸasʌʃi / ɸʌʃʃʌʃi  
/ ɸɔsʌʃi  
/ ɸʌʃʃʌʃi]  
~'pacashy  
/ paccashy  
/ pocashy  
/ poccashy'

85 ୮୫ ୮୫ ୫୫

8୮

ଝିଆଶି  
[siaʃi]~'chiashi'

86 ୪୬ ୯୬ ୮୬

8୯

ହାତାଶି  
/ ହାତାଶି  
[hattaʃi / hataʃi]  
~'hattashi  
/ hatashi'

87 ୪୭ ୯୭ ୮୭

8୯

ଆଟାଶି  
/ ଆଟାଶି ,  
ରଞ୍ଜାଶି  
[aʈaʃi / aʈaʃi ,  
ʌʃʈaʃi]  
~'aThashi  
/ aThThashi  
/ oshTashi'

88 ୪୪ ୯୯ ୮୮

8୯

ଉନୁନବ୍ବ  
/ ଉନୁନବ୍ବ ,  
ନିନାଶି  
[ʌnʌnʌbbʌ  
/ ʌnʌnʌbbʌ ,  
nirafʃi]  
~'ununobboi  
/ unonobboi ,  
nirashi'

89 ୪୯ ୯୯ ୮୯

୯୦

ନବ୍ବ  
[nʌbbʌi]  
~'nobbʌi'

90 ୯୦ ୯୦ ୯୦

୯୧

ଫେନାବ୍ବ  
/ ଫେନାବ୍ବ  
/ ଫେନାବ୍ବ  
[ɛxanʌbbʌi  
/ ɛxanʌbbʌi  
/ ekkannʌbbʌi]  
~'ekanobboi  
/ ekannobboi  
/ ekkannobboi'

91 ୯୧ ୯୧ ୯୧

୯୨

ବିନାବ୍ବ  
/ ବିନାବ୍ବ  
/ ବେନାବ୍ବ ,  
ବାରନାବ୍ବ  
[biranʌbbʌi  
/ biannʌbbʌi  
/ beanʌbbʌi ,  
baʌnʌbbʌi]  
~'biranobboi  
/ biannobboi  
/ beannobboi ,  
baoannobboi'

92 ୯୨ ୯୨ ୯୨

୯୩

ନିନାବ୍ବ  
/ ନିନାବ୍ବ  
/ ନେନାବ୍ବ ,  
ନେନାବ୍ବ  
[tirannʌbbʌi  
/ tiranʌbbʌi  
/ teannʌbbʌi ,  
teʌnʌbbʌi]  
~'tirannobboi  
/ tiranobboi  
/ teannobboi ,  
teoannobboi'

93 ୯୩ ୯୩ ୯୩

୯୪

ସୁରାବ୍ବ  
/ ସୁରାବ୍ବ  
/ ସୁରାବ୍ବ  
[sʌʌranʌbbʌi  
/ sʌʌanʌbbʌi  
/ sʌʌanʌbbʌi]  
~'couranobboi  
/ couannobboi  
/ coannobboi'

94 ୯୪ ୯୪ ୯୪

୯୫

ଫାସାବ୍ବ  
/ ଫାସାବ୍ବ  
/ ଫାସାବ୍ବ  
[ɸasannʌbbʌi  
/ ɸʌsannʌbbʌi  
/ ɸʌsanʌbbʌi]  
~'pacannobboi  
/ pocannobboi  
/ pocanobboi'

95 ୯୫ ୯୫ ୯୫

୯୬

ଝିଆନବ୍ବ  
/ ଝିଆନବ୍ବ  
[sianʌbbʌi  
/ siannʌbbʌi]  
~'chianobboi  
/ chiannobboi'

96 ୯୬ ୯୬ ୯୬

୯୭

ହାତାନବ୍ବ  
/ ହାତାନବ୍ବ  
[hatanʌbbʌi  
/ hatannʌbbʌi]  
~'hatanobboi  
/ hatannobboi'

97 ୯୭ ୯୭ ୯୭

୯୮

ଆଟାନବ୍ବ  
/ ଆଟାନବ୍ବ  
/ ଆଟାନବ୍ବ  
[aʈʌnnʌbbʌi  
/ aʈʌnnʌbbʌi  
/ aʈʌnʌbbʌi]  
~'aThThannobboi  
/ aThannobboi  
/ aThanobboi'

98 ୯୮ ୯୮ ୯୮

୯୯

ନିନାନବ୍ବ  
/ ନିନାନବ୍ବ  
[niranʌbbʌi  
/ nirannʌbbʌi]  
~'niranobboi  
/ nirannobboi'

99 ୯୯ ୯୯ ୯୯

100

(ଫେନା) ଶ / ଶୋ  
[(ɛx) ʃʌ]  
~'(ek) sho'

100 ୧୦୦  
୧୦୦ ୧୦୦

1000

ऋजान / द्वाजान / द्वाहजार [azar / hazar / hadʒdʒar]

~'ajar / hajar / hajjar' (one) thousand = 1000 =  $10^3$  ; millennium

10,000

दशहजार [dʒʌd]~'ojud' ten thousand = 10,000 =  $10^4$

(= द ऋजान [dʌ azar]~'do ajar' ten thousand )

1,00,000

लाख [lax]~'lakh' (one) hundred thousand = 100,000 =  $10^5$

10,00,000

नीलुद [nizud]~'nijud' (one) million = 1,000,000 =  $10^6$

(= द लाख [dʌ lax]~'do lakh' (one) million )

1,00,00,000

दशह / दशह [kʌɪ / kʌɪ]~'kuiT / kuTi' ten million = 10,000,000 =  $10^7$

(= (पेदा) श लाख [(ɛx) ʃʌ lax]~'(ek) sho lakh' ten million )

(10,00,00,000)

( द दशह [dʌ kʌɪ]~'do kuiT' (one) hundred million = 100,000,000 =  $10^8$  )

1,00,00,00,000

ऋब [arɔb]~'arob' (one) billion = 1,000,000,000 =  $10^9$

(= (पेदा) श दशह [(ɛx) ʃʌ kʌɪ]~'(ek) sho kuiT' (one) billion )

(10,00,00,00,000)

( द ऋब [dʌ arɔb]~'do arob' ten billion = 10,000,000,000 =  $10^{10}$  )

( ऋजान दशह [azar kʌɪ]~'ajar kuiT' ten billion = 10,000,000,000 =  $10^{10}$  )

1,00,00,00,00,000

खारब [xarɔb]~'kharob' (one) hundred billion = 100,000,000,000 =  $10^{11}$

(10,00,00,00,00,000)

( द खारब [dʌ xarɔb]~'do kharob' (one) trillion = 1,000,000,000,000 =  $10^{12}$  )

1,00,00,00,00,00,000

लील [lii]~'lil' ten trillion = 10,000,000,000,000 =  $10^{13}$

(10,00,00,00,00,00,000)

( द लील [dʌ lii]~'do lil' (one) hundred trillion = 100,000,000,000,000 =  $10^{14}$  )

1,00,00,00,00,00,00,000

पदुष [pɔdɔm]~'podom' (one) quadrillion = 1,000,000,000,000,000 =  $10^{15}$



1ମ	<p>ଫିକ୍ସ ନମ୍ବର [ɛx nɔmbɔr]~'ek nombor' <i>first, 1<sup>st</sup></i>          ପହରା / ପହର / ପଫେରା [ɸɔɪlɑ / ɸɔɪl / ɸɔɛlɑ]~'poila / poil / poela'          ପନନଖ / ପନଖ [ɸɔɾɔm / ɸɔɾɔtɔm / ɸɔtɔm]~'porthom / porothom / potom'          ଅଦୀ [adi]~'adi' <i>original, primary, first</i>          ଅଉଅର [aʋal]~'aual' <i>original, first (Arabic)</i></p>
2ମ	<p>ଦୁହ ନମ୍ବର [dʋi nɔmbɔr]~'dui nombor' <i>second, 2<sup>nd</sup></i>          ଦୁହରା [dʋsra]~'duchra'          ଦିତୀର [ditiɔ]~'ditio'</p>
3ମ	<p>ତୀନ ନମ୍ବର [tin nɔmbɔr]~'tin nombor' <i>third, 3<sup>rd</sup></i>          ତୀହରା / ତେହରା / ତେହରା / ତେହା [tisra / tɛsra / tɛrsa / tɛsa]          ~'tisra / tesra / tersa / tesa'          ତୀନତୀର / ତୀତୀର [tirtio / titio]~'tirtio / titio'</p>
4ମ	<p>ଚାହର ନମ୍ବର [saɪr nɔmbɔr]~'cair nombor' <i>fourth, 4<sup>th</sup></i>          ଚାହରୀ [saɪri]~'sairi'          ଚଉଟା / ଚଉଟୁର [sɔʋtɑ / sɔʋɾtɔ]~'souta / soturto'</p>
5ମ	<p>ପାଚ ନମ୍ବର [ɸas nɔmbɔr]~'pac nombor' <i>fifth, 5<sup>th</sup></i>          ପାଚା / ପାଚି [ɸasɔɑ / ɸasɔɪ]~'pacoɑ / pacoɪ'          ପାଞ୍ଚାତନ / ପାଞ୍ଚଖ / ପାଞ୍ଚଖ [ɸandʒatɔn / ɸandʒɔm / ɸɔnʃɔm]          ~'panjatɔn / panjom / poncom'</p>
6ମ	<p>ଛୋଟ ନମ୍ବର [sɔɛ nɔmbɔr]~'choe nombor' <i>sixth, 6<sup>th</sup></i>          ଛୋଟି [sɔɛɪ]~'choei' , ଛୋଟା [sɔʋɔɑ]~'choToɑ'</p>
7ମ	<p>ହାତ ନମ୍ବର [hat nɔmbɔr]~'hat nombor' <i>seventh, 7<sup>th</sup></i>          ହାତୀ / ହାତା [hati / hatɔɑ]~'hati / hatoɑ'          ହାତନଖ / ହାତନଖ / ହାତନଖ [hɑɸtɔm / hɔɸtɔm / hɔtɔm]          ~'haptɔm / hoptɔm / hotom'</p>
8ମ	<p>ଅଟ ନମ୍ବର [aʈ nɔmbɔr]~'aTh nombor' <i>eighth, 8<sup>th</sup></i>          ଅଟୀ [aʈi]~'aThi' , ଅଟା [aʈɑ]~'aThoa'          ଅଷ୍ଟ / ଅଷ୍ଟଖ [aʃʋɔ / ɔʃʋɔm]~'ashTo / oshTom'</p>
9ମ	<p>ନୋଟ ନମ୍ବର [nɔɛ nɔmbɔr]~'noe nombor' <i>ninth, 9<sup>th</sup></i>          ନୋଟି [nɔɛɪ]~'noei' , ନୋ [nɔɑ]~'noɑ' , ନୋଖ [nɔbɔm]~'nobom'</p>
10ମ	<p>ଦୁ ନମ୍ବର [dɔ nɔmbɔr]~'do nombor' <i>tenth, 10<sup>th</sup></i>          ଦୁଶି [dɔʃi]~'doshi' , ଦୁଶା [dɔʃɑ]~'doshoa' , ଦୁଶଖ [dɔʃɔm]~'doshom'</p>

दशङ्का / शङ्का [hɔɪŋka / ʃɔɪŋka]~'hoingka / shoingka' number, digit, figure

गणित / गणितो [ɔŋkɔ]~'ongko' number, digit, mathematics (Sanskrit)

गणना [gɔna]~'gona' counting, calculating

गणीत [gɔnit]~'gonit' mathematics

जुग [zɔg]~'jug' addition, sum

– बीजग [biug]~'biug' subtraction

पुनन [pɔɾɔn]~'puron' multiplication

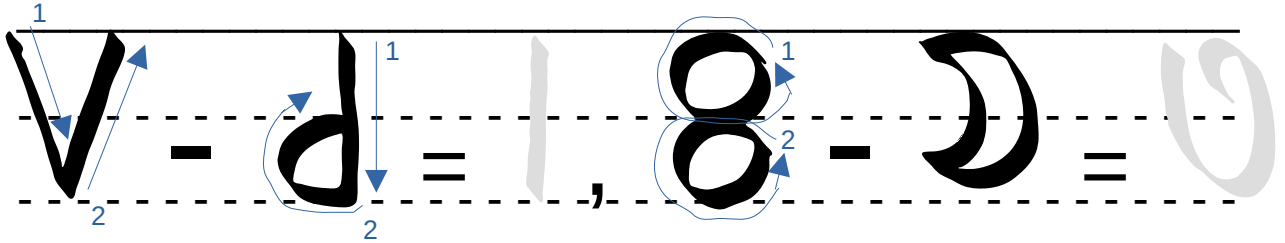
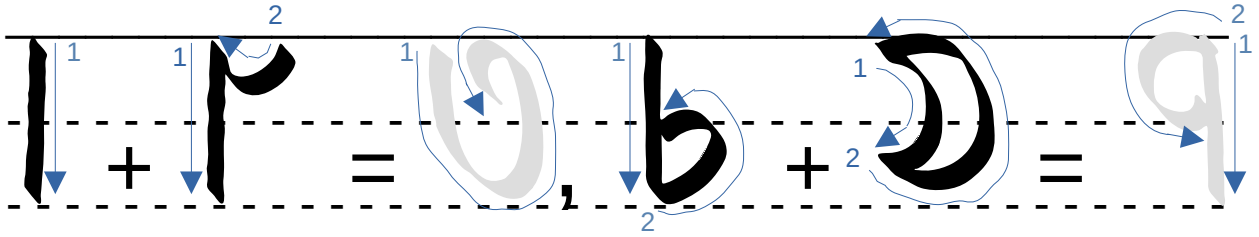
– धनन [hɔɾɔn]~'horon' division

ऐक्य [ɛɔɔx]~'ekok' ones digit to the left of the decimal

दशक्य [dɔʃɔx]~'doshok' tens digit to the left of the decimal ; decade

शतक्य [ʃɔtɔx]~'shotok' hundredths digit to the left of the decimal ; century

दशमिक्य [dɔʃɔmik]~'doshomik' decimal



गर्मण दीम [gərmər din]~'gormor din'

गर्मणी पान्न [gərmi xal]~'gormi kal'

गीरीशम / गीरीश / गीरीश पान्न [giriʃmɔ / giriʃʃ / giʃmɔ xal]  
~'girishmo / girishsho / gishmo kal'

season 1, hot season, summer (grishma ritu)  
around months April-May (vaishakha – jyeshtha)

बइशाग / बइशाप / बुइशा [bɔɪʃag / bɔɪʃax / buɪʃa]  
~'boishag / boishak / buisha'

बुइशा माइ दीम [buɪʃa maia din]~'buisha maia din'

जइठ / जेठ [zɔɪt / zɛt]~'joiTh / 'jeTh'

जेठ माइ दीम [zɛt maia din]~'jeTh maia din'

नये बइर नाना नउम [nɔɛa bɔsɔr bala ɔuk]~'noea bochor bhala ouk'  
Happy New Year

मेघ दीम [mɛgɔr din]~'meghor din'

बादली दीम [badli din]~'badli din'

पेकन / हेकन दीम [fɛxɔr / hɛxɔr din]~'pekor / hekor din'

बाइना / बानीशा / बइशा / बइशा [baira / barifa / bɔrʃa / bɔʃʃa]  
~'baira / barisha / borsha / boshsha'

season 2, wet season, monsoon (varsha ritu)  
around June-July (ashadha / adi – shravan / sawan)

ऋ [aɾ]~'aR'

ऋ माइ दीम [aɾ maia din]~'aR maia din'

दाउन / दाउन [haɔn / haʊn]~'haon / haun'

दाउन माइ दीम [haɔn maia din]~'haon maia din'

बाइना / बानीशा माइ दीम [baira / barifa maia din]~'baira / barisha maia din'

ऋ / ऋश [aʊ / aʊʃ]~'au / aush' monsoon crop season

पेज [ɛɔt]~'eot'

शरत [ʃɔrɔt]~'shorot

प्रीजान [kizan]~'khizan' (Persian)

season 3, drying season, early autumn, early fall (sharad ritu)  
around August-September (bhadrapada / bhado – ashvina / ashvayuja)

बादल / बादो [badɔ]~'bhado'

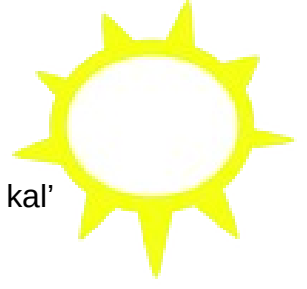
बादल / बादो माइ दीम [badɔ maia din]~'bhado maia din'

ऋन / ऋनीन [aɪn / aʃɪn]~'ain / ashin'

ऋन माइ दीम [aɪn maia din]~'ain maia din'

पेज माइ दीम [ɛɔt maia din]~'eot maia din'

ऋम [aɪmɔn]~'amon' winter crop season





धनान दीन [xɔrar din]~'khorar din'

दुधनान दीन [huknar din]~'huknar din'

पेखन / धेखन [ɛmɔntɔ / hɛmɔntɔ]~'emonto / hemonto'

season 4, dry season, drought, late autumn, late fall, pre-winter (hemanta ritu)  
around October-November (kartika – agrahayana / agahan / margashirsha)

धान्नी(ध) / धान्नी / धान्नी(ध) [xatti(k) / xati / xarti(k)]  
~'katti(k) / kati / karti(k)'

धान्नी माह दीन [xatti maia din]~'katti maia din'

अगन / अगन [agɔn / agɔr]~'agon / agor'

अगन माह दीन [agɔn maia din]~'agon maia din'

अगन माह काम [agɔn maia xam]~'agon maia kam' work

अङ्गी [auki]~'auki' cold rainy wind from the Himalayas in the north in late autumn

शीत दीन [ʃitor din]~'shitor din'

शीत धान [ʃit xal]~'shit kal'

तान दीन [tanɔr din]~'Tanor din'

शान दीन [ʃanɔr din]~'Tanor din'

season 5, cold season, winter (shishir ritu)  
around December-January (pausha / pus – magha)

पु / पुश / पुश [ɸɔ / ɸɔʃ / ɸɔʃ]~'pu / push / poush'

पु माह दीन [ɸɔ maia din]~'pu maia din'

माघ [mag]~'magh'

माघ माह दीन [mag maia din]~'magh maia din'

माघ माह शीत [mag maia ʃit]~'magh maia shit' coldness

वधन / वधन [bɔsɔn / bɔsɔntɔ]~'bochon / bochonto'

season 6, warming season, spring (vasanta ritu)  
around February-March (phalguna – chaitra)

धान्गुन / धान्गुन [falgun / fagun]~'phalgun / phagun'

धान्गुन माह दीन [fagun maia din]~'phagun maia din'

वहन [sɔit]~'coit'

वहन माह दीन [sɔit maia din]~'coit maia din'

वहन माह रोद [sɔit maia roid]~'coit maia roid' sunshine

Areas in Asia that experience the monsoon have calendars of six seasons with lunar and/or solar months. South Asia has institutional Sanskritic naming, but traditional names are more likely to describe the season/weather or significant events. The monsoon arrives from the east to the west, so seasons/calendars in the east tend to start 'earlier' than seasons/calendars more to the west.



I	II	III	IIII	III	III I	III II
ଶକ୍ଷବାନ / ଦ୍ଵକ୍ଷବାନ	ଝଂଗନବାନ	ବୁଦ୍ଧବାନ	ବିନିଶହଜବାନ / ବିନୁଶୁକ୍ରିବାନ / ...	ଶୁକ୍ଳୁରବାନ	ଶହମବାନ	ନହବବାନ
[ʃɔmbar / hɔmbar]	[mɔŋgɔlbar]	[budbar]	[birishɔitbar / birushutibar]	[ʃukkurbar]	[ʃɔimbar]	[rɔibbar]
'shombar / hombar'	'monggolbar'	'budhbar'	'birishoitbar / birushutibar'	'shukkurbar'	'shoinbar'	'roibbar'
^ _____ ^				^ _____ ^		

ଶକ୍ଷବାନ ଯାମ୍ବଦୀ ଶୁକ୍ଳୁରବାନ  
[ʃɔmbar taki ʃukkurbar]  
~'shombar thaki shukkurbar'  
from Monday to/til Friday

ଶହମ-ନହବବାନ  
[ʃɔim rɔibbar]  
~'shoin-roibbar'  
weekend

ଝା / ଝାଝ [ma / maʃ]~'ma / mash' month  
ଦ୍ଵାପଜା / ଦ୍ଵାପ୍ପା [haɸta]~'hapta' week

ଦିନ [din]~'din' day

ଝାମ୍ପାମ [madan]  
~'madhan' noon

ଦୁହମ୍ପନ [dʊiɸɔr]~'duipor'  
midday (second light),  
late morning

ଦୁହମ୍ପନ [dʊiɸɔr]~'duipor'  
midday (second light)  
early afternoon

ବିନିମ [bian]~'bian' morning

ବିନିମ / ବିମାମ୍ପ [bial / bikal]  
~'bial / bikal'  
late afternoon

ପଜା [ɸɔta]~'pota'

ନାହଜ ମ୍ପ [rait ɸɔa]~'rait pua'

ମ୍ପେଶ ନାହଜ [heʃ rait]~'hesh rait'  
dawn

ମ୍ପାହଜ୍ଝା [haɪndʒa]~'hainja'  
evening

ବୁର [bʊr]~'bhur'

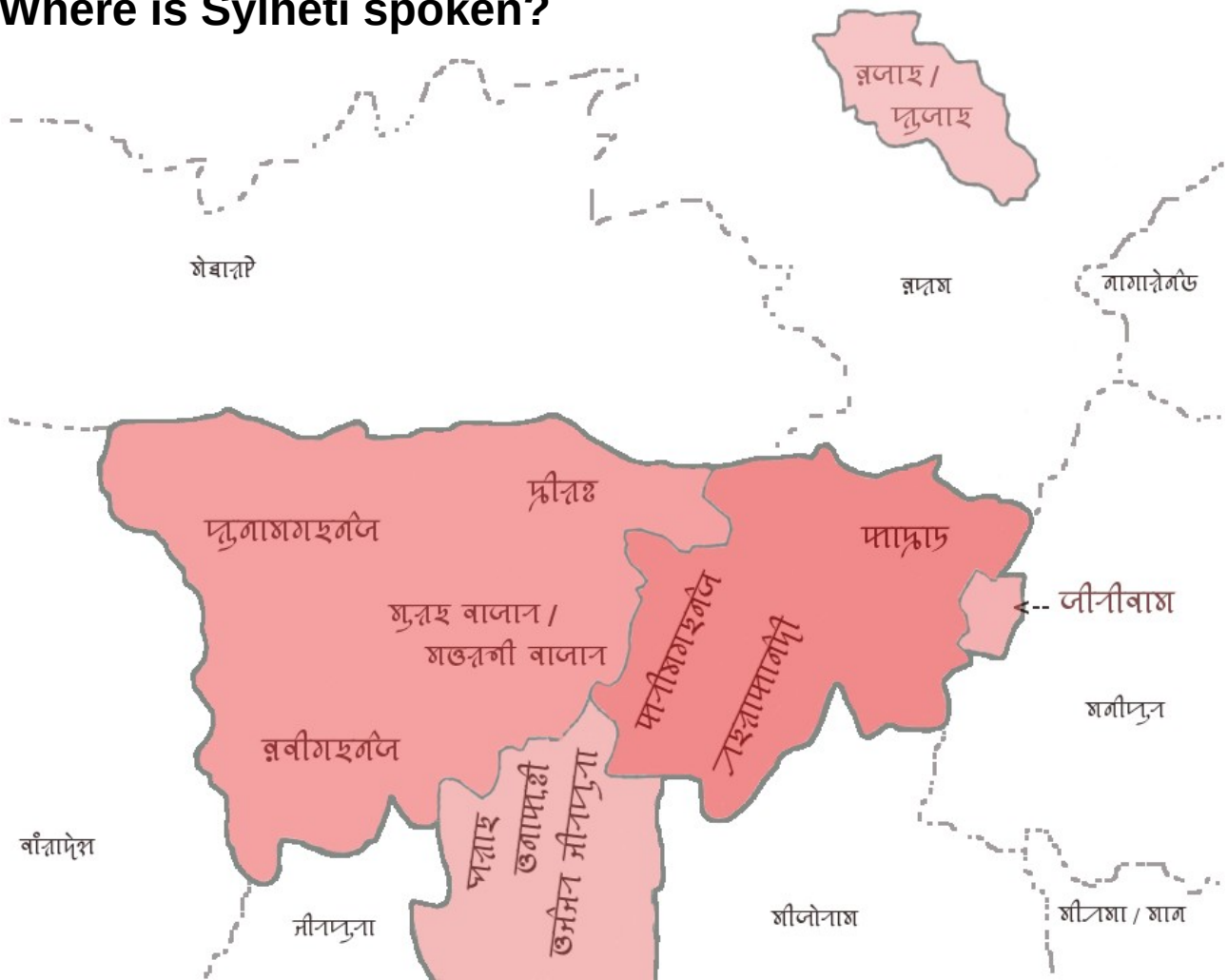
ମ୍ପାମ୍ପାହଜ୍ଝା ବାମ୍ପା [xalaindʒi bala]  
~'kalainji bala'  
sun-up

ବେହ [beɪ]~'beil'  
ମ୍ପାମ୍ପାହଜ୍ଝା ବାମ୍ପା [xalaindʒi bala]  
~'kalainji bala'  
sun-down

ଝାହମ୍ପ ନାହଜ [marz rait]  
~'maijh rait' midnight

ନାହଜ [rait]~'rait'  
night

## Where is Sylheti spoken?



While today's political borders don't correspond to the historical, cultural and linguistic areas and Sylheti isn't a politically recognized language so that official speaker data is lacking, Sylheti speakers themselves have reported that the Sylheti language is spoken by a significant portion of the population:

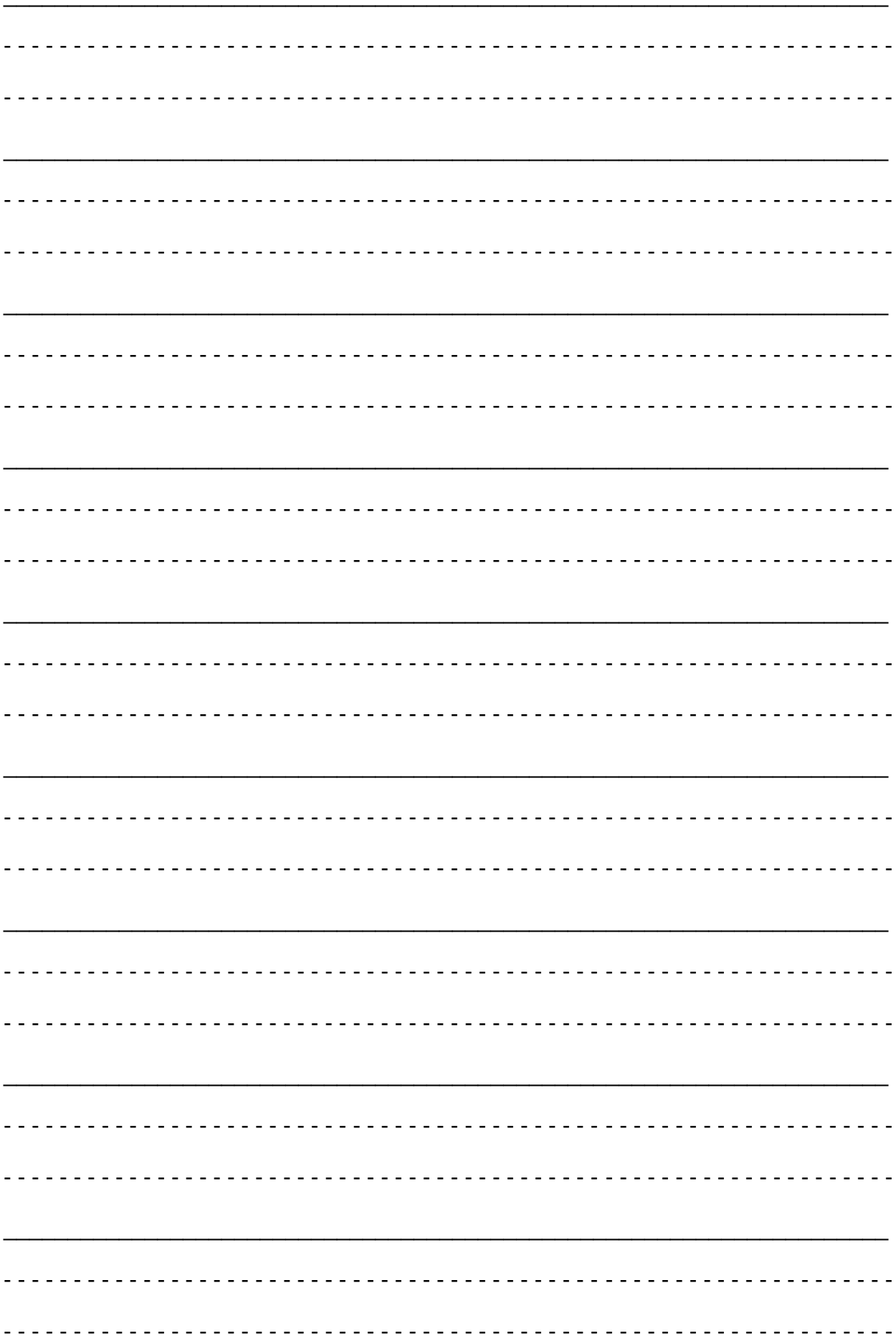
- from Jiribam, Manipur, India, in the east,
- through the three Barak Valley districts - Cachar, Hailakandi, and Karimganj, Assam, India,
- and in the four Surma Valley districts - Sylhet, Moulvibazar, (eastern) Sunamgonj, and (north-eastern) Hobigonj, Bangladesh, in the west,
- including in (northern) North Tripura, (northern) Unakoti, and (northern) Dhalai, Tripura, India, in the south.

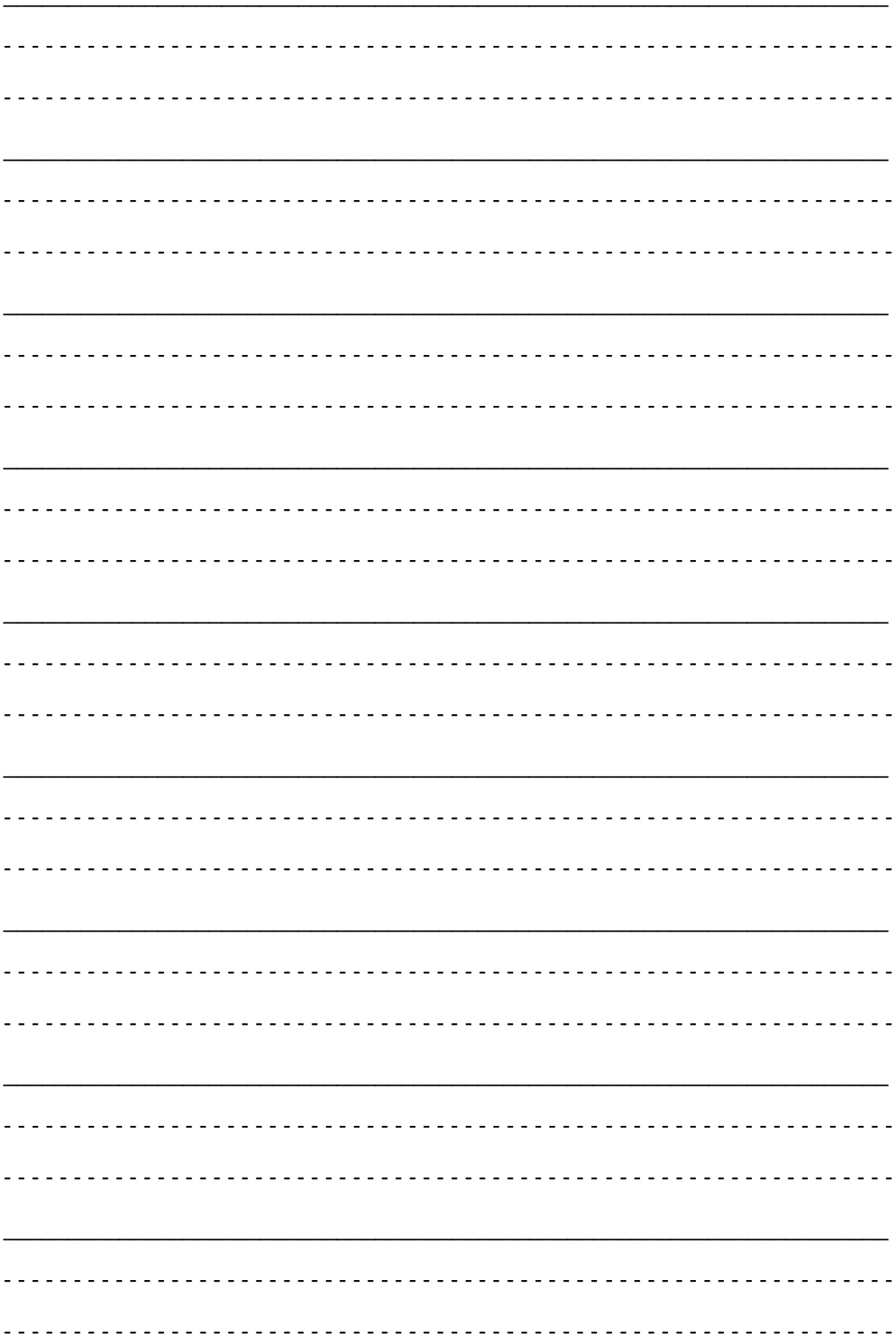
There is also reported a significant migrant community of Sylheti speakers in the area of Hojai, Assam, India, since before Partition.

With migration, Sylheti is also spoken in most major cities in the region, like in Guwahati, Shillong, Dimapur, Dhaka, Delhi, etc. and in most major cities of the world, like Sydney, Berlin, Paris, London, Toronto, New York, etc.

Note: Sylheti is not the only language spoken in this region and Sylheti is not spoken uniformly through the whole of these political district areas.







# শিলেটি নাগৰী

[silɔʈi nagri]~ 'chiloTi nagri'

## Writing Practice

SOAS Sylheti Project, 2024

*With special thanks to E. Marie Thaut, I.H., Anika Choudhury, and everyone who has joined us on our collaborative journey of learning and teaching Sylheti.*

*Contained in these pages are only a few examples of Sylheti. Many more resources are necessary to document and present the Sylheti language's historical and current-day richness and diversity.*

Images in this book are taken from [pixabay.com](https://pixabay.com) unless otherwise specified below.

page 5 – 'fish' photo by Roddur 123 from

<https://commons.wikimedia.org/wiki/File:BHilsa123.jpg>

page 5 – 'fish' photo by Billjones94 from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hilsa\\_\(Ilish\)\\_fishes\\_for\\_sale\\_at\\_fish\\_market\\_in\\_Domjur,\\_Howrah,\\_West\\_Bengal,\\_India,\\_photographed\\_by\\_Yogabrata\\_Chakraborty,\\_on\\_June\\_22,\\_2022.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Hilsa_(Ilish)_fishes_for_sale_at_fish_market_in_Domjur,_Howrah,_West_Bengal,_India,_photographed_by_Yogabrata_Chakraborty,_on_June_22,_2022.jpg)

page 7 – 'termites' clipart from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 7 – 'scarf' clipart by gahag.net from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 9 – 'cardamom' photo by Karyna Panchenko from [unsplash.com](https://unsplash.com)

page 15 – 'worm' clipart by PublicDomainVectors from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 17 – 'window' photo by Matt Artz from [unsplash.com](https://unsplash.com)

page 17 – 'rice pudding' photo by Ross thres from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Paal\\_payasam.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Paal_payasam.JPG)

page 21 – 'head injury emoji' from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 31 – 'betel nut cutter' photo by Walters Art Museum from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Indian\\_-\\_Betel-nut\\_Cutter\\_-\\_Walters\\_54570.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Indian_-_Betel-nut_Cutter_-_Walters_54570.jpg)

page 31 – 'betel nut cutter' photo by Billjones94 from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:A\\_pure\\_silver-made\\_betel\\_nut\\_cutter\\_from\\_West\\_Bengal,\\_India,\\_photographed\\_from\\_a\\_personal\\_collection\\_on\\_August\\_18,\\_2023.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:A_pure_silver-made_betel_nut_cutter_from_West_Bengal,_India,_photographed_from_a_personal_collection_on_August_18,_2023.jpg)

page 31 – 'betel nut cutter' photo by Imran Hasan from personal communication

page 35 – 'areca nut vine' by Hari Prasad Nadig from [flickr.com](https://flickr.com)

page 35 – 'tomatoes' clipart from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 35 – 'vibration mode' clipart by Openmoji Project from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 41 – 'lentils' photo by Mockup Graphics from [unsplash.com](https://unsplash.com)

page 45 – 'lungi' photo by Simon Reza from [unsplash.com](https://unsplash.com)

page 47 – 'banana flower' photo by Milada Vigerova from [unsplash.com](https://unsplash.com)

page 49 – 'yogurt curd' photo by Goumisao from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Curd\\_in\\_a\\_traditional\\_Manipuri\\_earthen\\_pot.JPG](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Curd_in_a_traditional_Manipuri_earthen_pot.JPG)

page 57 – 'dolphin' clipart from [creazilla.com](https://creazilla.com)

page 59 – 'wasp nest' photo from [creazilla.com](https://creazilla.com)

Page 63 – 'honey comb' clipart by Matt Cole from [vecteezy.com](https://vecteezy.com)

page 75 – 'mat' photo by Faizul Latif Chowdhury from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sheetal\\_Pati\\_Sunamganj.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Sheetal_Pati_Sunamganj.jpg)

page 75 – 'dessert' photo by Swayampurna from

[https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Vermicelli\\_or\\_Sewai.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Vermicelli_or_Sewai.jpg)

page 77 – 'guava' photo by VD Photography from [unsplash.com](https://unsplash.com)

page 77 – 'citrus fruit' photo by E.Marie Thaut from persanl communication



'siloTi nagri Writing Practice' is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International license (CC BY-NC-SA 4.0).

[creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)